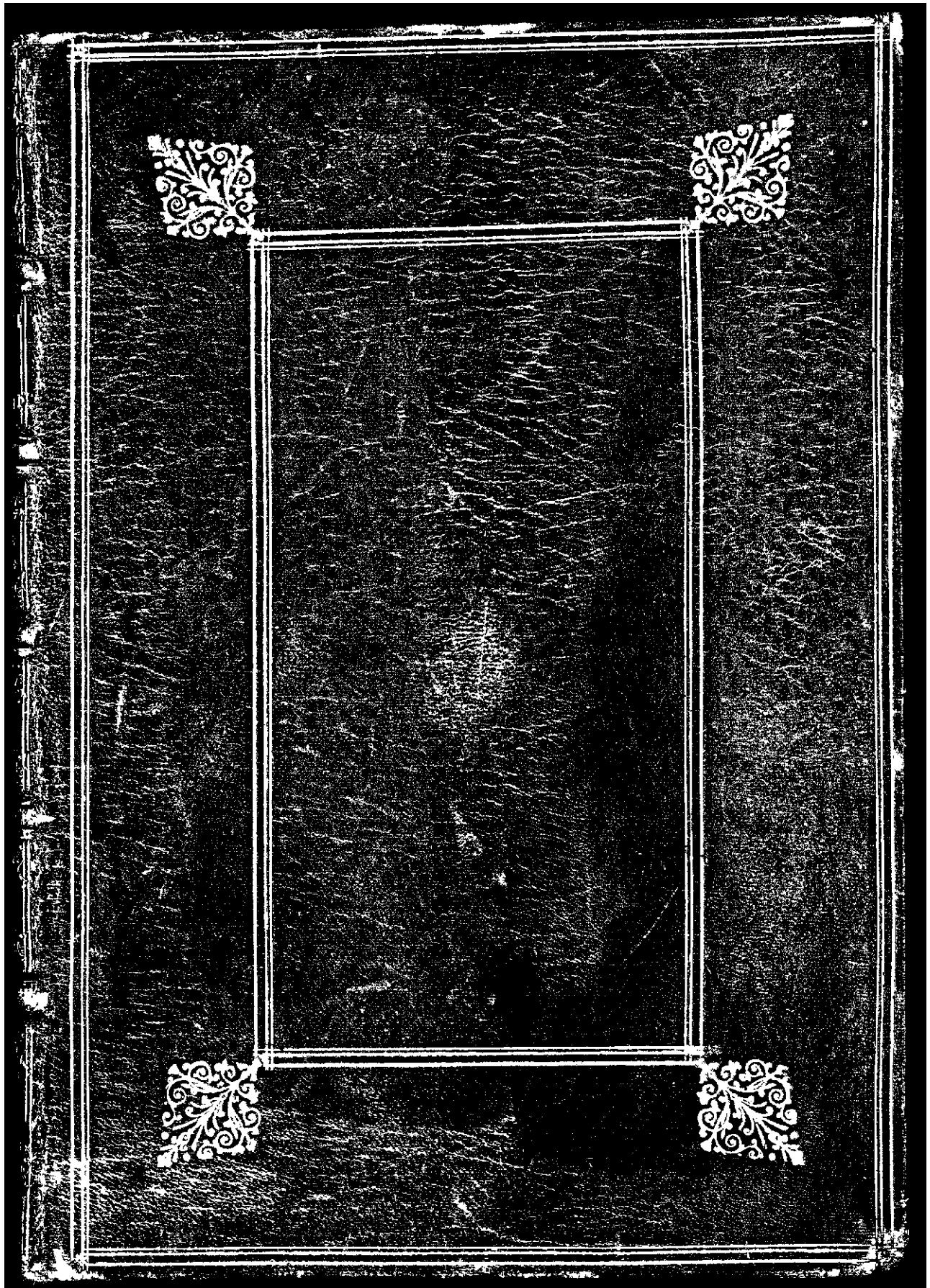
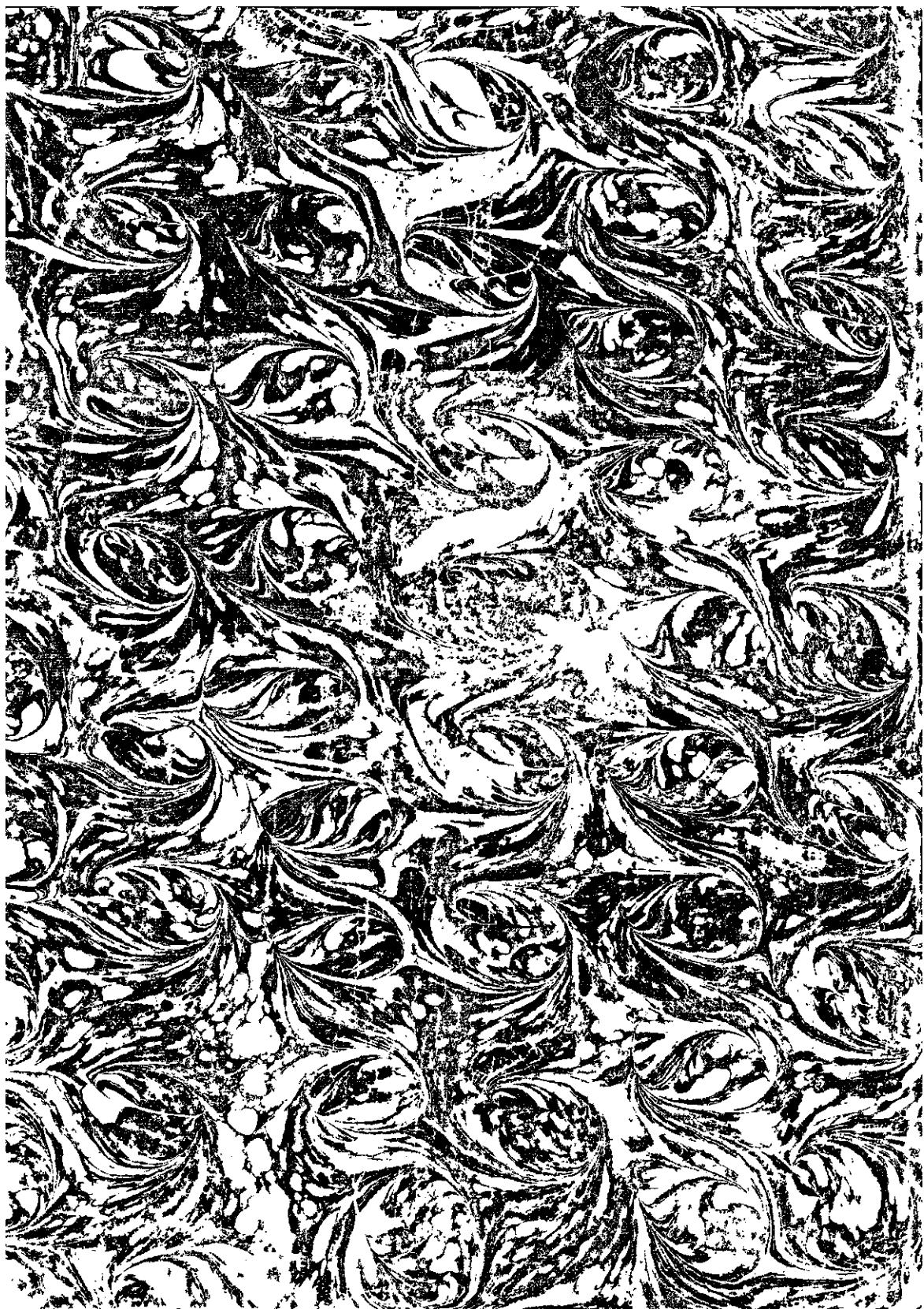


Les Bibliothèques Virtuelles Humanistes

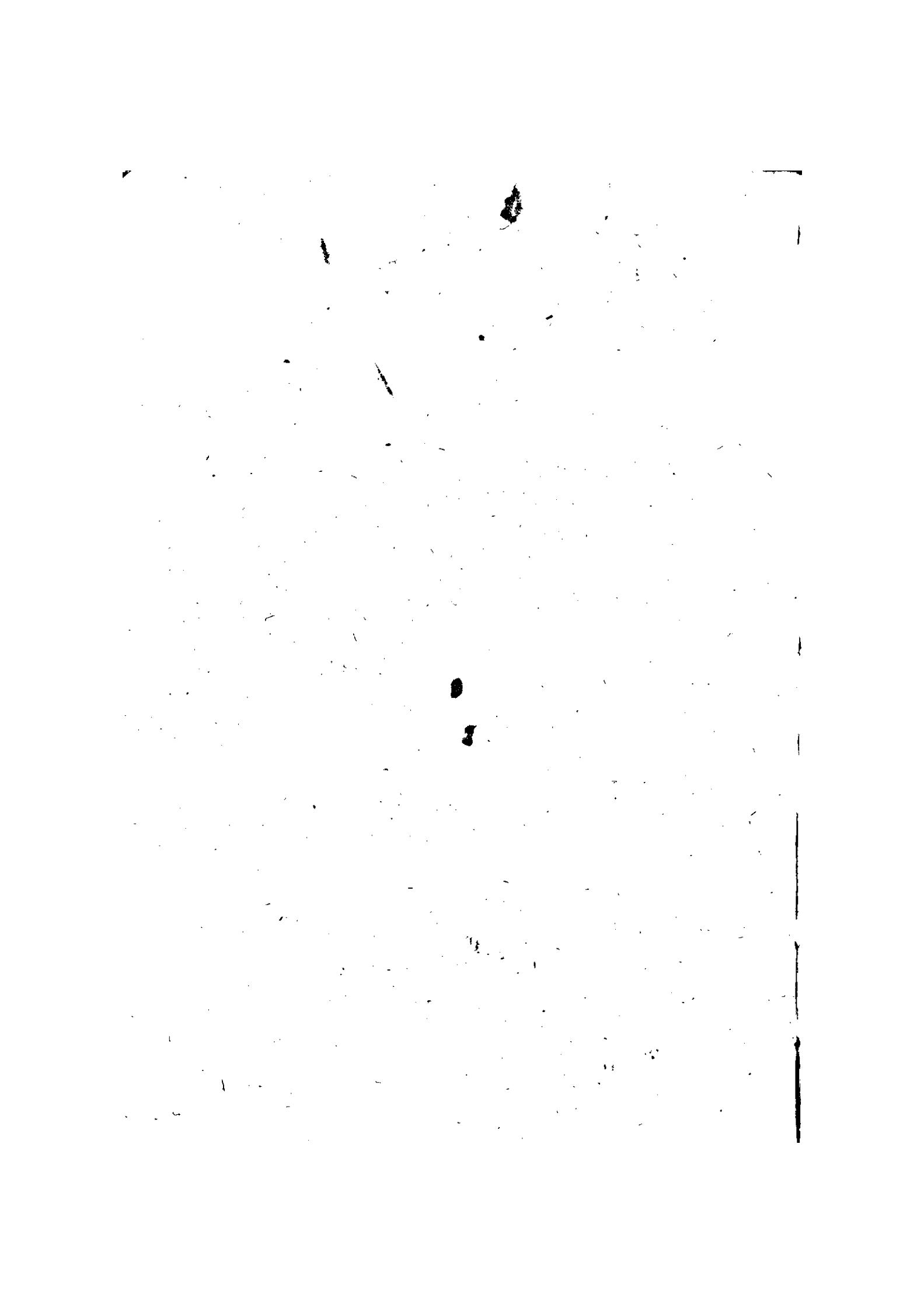
Extrait de la convention établie avec les établissements partenaires :

- ces établissements autorisent la numérisation des ouvrages dont ils sont dépositaires (fonds d'Etat ou autres) sous réserve du respect des conditions de conservation et de manipulation des documents anciens ou fragiles. Ils en conservent la propriété et le copyright, et les images résultant de la numérisation seront dûment référencées.
- le travail effectué par les laboratoires étant considéré comme une « œuvre » (numérisation, traitement des images, description des ouvrages, constitution de la base de données, gestion technique et administrative du serveur), il relève aussi du droit de la propriété intellectuelle et toute utilisation ou reproduction est soumise à autorisation.
- toute utilisation commerciale restera soumise à autorisation particulière demandée par l'éditeur aux établissements détenteurs des droits (que ce soit pour un ouvrage édité sur papier ou une autre base de données).
- les bases de données sont déposées auprès des services juridiques compétents.









Xvii



cette chronique de Turpin est un des livres le plus ancien, il —
fait partie historie, des romans de chevalerie, l'auteur était moine
de Saint Denis en France, né au mois d'avril l'an 709, fut
fait archevêque de Reims, l'an 760, et mourut le 27 juillet 800.
est exemplaire et de l'édition originale, et très ancienne.
elle a été vendue en mauvais état chez M. A. C. Boym 34^{me}





Cronique et histoire faictes et composees par
 reuerend pere en dieu Turpin archevesque
 de Reims l'ung des paix de frace.
 Contenant les prouesses et faictz
 d'armes aduenuz en son temps
 du tres magnanime Roy
 Charles le grans autres
 mest dit Chatlemais
 gneur de son nepe
 ueu Rosas
 Lesquelles
 il redi
 gea
 comme copilateur du dit oeuvre.



CImprime a Paris pour Regnald Chaudiere
 libraire demourant a la grant rue sainte Gas
 ques a lenseigne de l'horame sauluge.

Cum privilegio.

Rancops par la grace de dieu Rop de frâce. Au pres
uost et baissly de Paris ou a ses lieux ten. Et a tous
noz autres iusticiers et officiers ou a leurs lieutnes
nâs salut. Nostre cher & biê ame Regnault chaudiere libraire
demourât en luniuersite de Paris noz a fait dire & remôster q
depuis nagueres il a fait trâssater & escripte a ses despêces en lâ
gage moderne frâcois vng liure appelle lhistoïre du rop Charle
magne cōpose par lacheuesq Turpin q estoit escript en mauls
uais lâgage antique non intelligible ne lisable a plusieurs/les
quel liure il feroit Voluntiers imprimer/mais il double q incô
tinet qf sera veu & manifeste autres imprime's & libraires sef
forcerot le boulloir imprimer & bédre/humblemet noz requiert
a ceste cause que nostre plaisir soit luy octroyer q pour quelque
têps autres q l'imprimeur auqil il en baillera la charge/et sera
par luy nôme ne puissent imprimer ledit liure/ a sur ce luy ocs
troyer noz lettres. Pource est il q noz ces choses cōsiderees desis
rons sur ce pourueoir audit Chaudiere a icelluy pour ces cau
ses & autres bônes cōsiderations a ce noz mouuâs/ auqis pers
mis & octroye permectons & octroyôs/ boulons & nous plait de
nostre grace especias et auctorite royal par ces p̄sentes/ que par
tel ou telz imprimeurs q bon luy semblaient il puisse luy seul fai
re imprimer led liure usqis a trois ans prochains venâs/ sans ce
q durant ledit têps aucun imprimeur q celluy q aura charge ap
mission dudit exposat le puisse imprimer. Si vous mandons et
expressemēt enoignans & a chascun de voz sicône a luy appar
tiébra q de noz p̄sens grace p̄mission & octroy/ vous suictes led
exposant & ledit imprimeur ou imprimeurs q sur ce serot nômez
et ordonnez par luy toyz & vser plaiinemēt & paisiblement led têps
de trois ans durât en faisant faire expresses inhibitions & def
fences de par nous sur certains et grâs peines a nous a applis
quer et de perdition & confiscaçon desditz liures a tous impus
meurs & libraires autres q les dessusditz q durât led têps ilz
nayent a imprimer led liure ne icelluy bédre/ en les cōtraignât q.
Car tel est nostre plaisir. Dône a Paris le iii. ion de Juing lâ
de grace mil cinq cés vingt sept & de nostre regne le treziesme.

Pat le Rop Gedoy

CA tresexcellent/superillustre et trescrestien roy de
France/Francois premier de ce nom:
en toute obedienee et humble
reuerence/salut et felicite.



Emetrius Phaleteus auoit de coustume
(ainsi que tesmoigne Plutarque)admones
ste Ptolomee roy Dgypte/ a ce q'il eust les
liures esquelz estoient escriptes les hystoires
et beausy faictz des nobles et baillatz
princes/du temps passe,par la secon desqelz
sot les cueurs des lisans incitez et esmeuz
a entreprendre toz haultz faictz/a seblables oeuvres/et en icelz
les persuerer de plus en plus.Et peult on mesmement enlis
sant les liures de soy mesmes sans l'instructio d'autrui entez
dic et cognostre les bonnes doctrines et enseignemēs : ce q' les
amps craignās les offenser noseroient pas faire. Les liures/a
la vertite/ne craingnēt l'indignation des princes : cōbien q' sous
uet ilz contiēnēt en eulz les reprehensiōs aigres et v̄hemētes
selō l'opportunité et qualite des tēps et choses q' aduennēt ne
cessaires.Par ainsi nest il chose (disoit Xenophon) quon puyse
plus utilemēt offrir au p̄ice q' les bons liutes esqelz la manies
re de gouerner les pollices/royaūmes/et ce q' appartient a la
droicte institution de leur office et dignite royal est cōtenue et
descripte.Car quant ilz entēdent par la lecture desditz liures
Vertus estre ainsi prises et magnisées sās adulatioz ilz se esf
forcent de les acq̄rir et delaisſent les vices contraires a icelles
Vertus silz sen cognosſent entachez. Quelle chose pourz
roit estre plus honnestne plus digne de p̄ice q' apres les cures
de l'administratio du biē publicq' soy occuper a veoir & ouyr les
histoires des conq̄stes et vallereuses entrepriſes de ses predecesſors.
Ainsi souloient faire les Romains en leurs conuifz/
reciter et chanter les process de leurs anciens progeniteurs/
ayans par leurs Vertus accrue la chose publique: affin de ren
dre les cueurs des ieunes hommes plus hardis aux vertueux
faictz quāt on leur monstroit eulz qelz debuoient ensuyuit/ en
ayans certaine expectation q' p̄ bien cōe ilz auoient faict ilz auoient

C ii.

roit pareil honneur à eulx. A l'exemple & similitude du dit pto-
lomee auoit le roy Charles le grād bien instruit en plusieurs
sciences et artz liberaulz / come en logique / rhetorique / et astros-
logie / les fait paſſer en son palais en vſat de artifice exquiz &
ſtouſtrieux. Et a la maniere de Alexādre roy de Macedone q
tāt ap̄ma les iſiades Dhomere q̄l les appelloit le viatiq̄ue de
la chose familiere / q̄les ap̄moit tāt q̄l les auoit touſtours ſoubz
ſon couſin. Ce faſoit aussi le roy Charles du liure de la
cite de dieu / de ſaint Augustin. Il faſoit auſſi porter grād quaſ
tite de liures en chascune ſciece / & meſimemēt de leſcripture faſ
ce / dont il cōferoit ſouuet et de tout / & de nupt. Il atteroit a ce q
dit Degece en ſon liure de la ſciece de cheualerie. Il neſt hōme
dit il auquel ſoit neceſſe ſcauoit plus de chofes / & meilleures
q̄ au prince / du q̄l la ſciece peult proffiter a toſ ſes ſubiectz. Biē
eureux ſont / diſoit Platon / les royaumes / ſi aduiēt q̄lz ſoient
gouuernez par ḡes ſaiges & prudētz / ou q̄ ceulz qui ont le gou
uenemēt ſe eſtudiēt a querir ſciece & ſapiēce. Il estoit auſſi cō
māde en Deuteronomie q̄ quāt le roy ſeroit aſſez en ſon ſiege
royal il cōtinuast a lire le liure de la loy diuine tous les iours
de ſa vie / pour monſtrer a craindre dieu / & garder ſes commandez
mens / & ceremoniez cōmādez en la loy. Tāt fut ſon ſoing / & di
ligēce grāde enuers l'hōneur deu / & dieu / & obſeruer les ceremoniez
de ſainte eglise / que ſup̄ hoiant la diſcordāce q̄ lors estoit
entre le chant ecclēſiaſtiq̄ de leglise de Rōme / & de Frāce eut ce
a tresgrand desplaſſir et en fut fort offeneſe. Et pēſant q̄l estoit
de mieulx boire de la pure fontaine q̄ du ruyſſau / enuora deux
clercz a Rōme pour apprendre le chant ordinaire de leglise / ſez
q̄lz retornez en frāce monſtrerēt lufance du chant de l'eglise
rōmaine. En ceste sorte toute leglise gallicaine p̄ le moyen du
roy Charles fut a la cōformite du chāt comāt teiglee. Par ſeſ
blable / cōbten q̄l fut ſi occupe en ſes guerres qua peine pouoit
auoir ſefiour q̄lque peu de tēps que de vng couſte ou daultee
il neuf ḡes darmes aux champs / toutesfois pendāt ſon regne
inſtitua deux eſtudes generalles / & nobles uniuersitez / l'une en
Italie / en la cite de Pavie pour ſes facultez des droitz Canos

nique et ciuis. Et l'autre a Paris pour les disciplines de diuine
et humaine sapiëce. Et y feit venir de tous quartiers gens ex/
cellens en toutes sciences qui fut certainement ouverte d'ung
si grand et si noble prince. Car ce sont les deux plus renom/
mees plus nobles et plus excellentes uniuersitez pour cest aage
ou nous vivons que son sache au monde. Et sont au iour d'huy
en tel bruit q' au temps passé ont este Athenes/Rome/Ephesel
ou Corinth. Par auant icelle institution il ny auoit aucune
uniuersite en France dont il soit memoire. Et celles qui y sont
a presēt ont este erigées depuis. Tant estoient les Frācois en ce
temps la adonnez aux armes / et abreuiez de toutes sciēces.

Cest donc a bonne raison que le nom de grand luy est attri/
bue/a cause que soubz l'empire a seigneurie des Frācois il a as/
semble ionct q' vny les royaumes d'occident et de septentrion.
Il restablit en leurs sieges Adrian pape premier du nom: et
Leon troisieme kung assiege tresfroictement et en grand an/
goisse par les Rommains detenuz lautte enuope en exil. Il a
mesmement réuerse et donne enrygne la tyrannie des Lombardz
et des Huns dompté le pops de Haupere subiugue Es/
paugre possede Italie/ chasse les Maures de Corse les Affri/
cans/ Cartaginois de Sardine/ les Sarrazis des isles Ba/
leaires/ Il a batu et rabaisse les Boernes/ refrene simpiete et
cruaulte des Daces/ et Esclavons conuert a la foy/ et rendu
Chrestiens les Saxonies. Cest luy qui a instaure la cite des
floretins adonc couerte de pierres et vieilles rupnes la des
nommee Florence a cause des fleurs de lys. Tant fut son
bruit et renom espars par tout le monde que les prouincies des
parties doré / Garamates/ Indiens esmeuz et esbahyz de la
felicite luy enuoierent leurs ambassadeurs et legauylx avec prez
cieux dons requetans estre par luy receuz en son amptie.

Les choses ainsi par noz succinctement recueillies sont plus
amplement cōmemorees et descriptes y larcheuq Turpin en
l'histoire q' a faict en latin laquelle tay doulu traduire en nostre
bulgaire frācois/ tant a cause du passé tēps de vous sire q' de
toz nobles seigneurs gētilz hōmes/q' ont affectiō de cōgnoistre

les nobles faictz et haultes entrepris es dud roy Charles le
grand. Vous suppliant sire si en la traductio n'a aucune faul-
te ou erreur/ostre douly et bening regard tourner sa veue de
douceur et de clemence en supportant mon ignorance. Car los
riginal et exepblaire auquel me suis redupt estoit si fort vieil &
assaire qua peine on le pouoit lpre et en elicer et extraire bo sés
et cogru. Je cognois quil nest digne ne suffisant de bo estre p
sête attendu la grosse tournure du lagage peu elegant. Mais
vous supporterez lindignite & imperfection en celant les faul-
tes soubz le secret pdon de vte misericorde et humaine bñvolere.

Sensuyl la table de ce present liure.

Coment monseigneur saint Jacques l'apostre s'apparut au
roy Charlemaigne apres quil eust veu la grande multitude
destoilles estantz au ciel tendant en espaigne vers le royaume
de Gallice. Fueillet premier.

Coment le roy Charlemaigne allegea la ville de Pamelune
et la print miraculeusement. Fueillet iii.

Coment ly dolle ne Machomet ne peult estre par Charles
maigne ne par aultre Chrestien destruicte et sedification des
esglises par led Charlemaigne. Fueillet iiii.

Coment lennemys denser emporta vng exequiteur des biens
dung cheualier de lost du roy Charlemaigne et fut trouue le
corps sur vng rocher. Fueillet. v.

Coment Angouland fut trouue par lost du roy Charlemai-
gne et comment les sarrasins combatirent contre les chrestiens
et comment les lances et haches des cheualiers chrestiens qui
debuoient mourir en la bataille furent trouuees flories & brâ-
cheues en terre. Fueille. vi.

Coment Angouland assembla gés innumerables sarrasins
Maures et plusieurs aultres diuerses nations et print la vil-
le Dagen au pays de gascongne Fueillet. vii.

Coment iiii.ducz du pays de Lombardie vindrent au secours
de Charlemaigne avec Regnault Roulland & Arnol de Her-
lande/et aultres bons cheualiers. Fueillet viii.

Coment Charlemaigne assiegea Arrages/et gaigna aus-

tres villes contre les sarrasins/ ou il feit faire maintes eglises
et chappelles. Fueillet xxxii.
Comment Angouland sen vint a Bordeaux/ saqille print Roulland
nepueu de Charlemaigne conte du Maine. Fueil. xv.
Comment l'acteur parle de l'antiquite des espagnes selon Herrose
de Caldee Eusebius et autres hystoriographes. Fueil. xix.
Comment Charlemaigne assumba grandost pour combatre
contre Angouland. Fueillet xx.
Comment charlemaigne vint avec ses gens en grosse puissance
ce combatre les sarrasins. Fueillet xxii.
Comment les sarrasins furet vaincu et se voulut baptiser An
gouland/ et puis se repentit et ne fut point baptise. Fueil. xxv.
Comment les chrestiens et sarrasins combatirent les vngz cō
tre les autres et fut occiz Angouland avec toz ses gēs. xx vi.
Comment aucuns chrestiens mourirent/ et furent occiz p le roy
de Sibille/ a cause de le cōuoitise/ et autres q mourirent aussi
p miracle sans fer ne cousteau dedans une eglise. Fueil. xxvii.
Comment Ferragis disputa de la foy avec Roulland et fut
finablement occiz par led Roulland. Fueillet xxviii.
Comment Char. se combatis a deuy roys/ les meit a mort. xxxvi.
Comment le noble Charlem. diuisa les terres Despaigne a
ses cheualiers qui p voulurent demourer. Fueillet xxix.
Comment Turpin archevesque de Reims cōsacra leglise de mo
sieur saint Jaques en Gallice. Fueillet xxvii.
Comment Charlemaigne retourna des Espagnes a Papeclune
et de la en France. Et comment par la trahison de Ganelon
les douze pairs de France furent occiz a Rocecauzy. f. xxviii.
Comment Raoulland demeura tout seul/ a meit a mort le roy
Marcille/ et apres plusieurs autres sarrasins. Et puis vint
soubz vng arbre faire ses dolours et complaints. fu. xxv.
Comment Raoulland voulut rompre son espee/ et il fendit le
rocher en deuy. Et comme il corna son cor/ et mourut dessoubz
l'arbre dessusdict. Fueillet xxviii.
Lepitaphe du prieur et vaillant Raoulland. Fueillet xxviii.
Comment Charlemaigne retourna a Raoulland apres q'eut

ouy son cor et le trouua mort et puis courut apres les sarras
zins et les deffet.

Fueillet p.^s.

Comment Ganelon fut tire et trainne a quatre chevaux pour
la trahison quil auoit faict contre les princes de Charlemain
gne.

Fueillet p.^s.

Comment Raoulzand et Oliuier furent noblement ensepul
turez et plusieurs autres chrestiens en diuers lieux et eglises.

Fueillet p.^s.

Comment Charlemaigne retourna en frace a saint Denis puis
assa a Eliz ou il feit choses dignes de memoire. Fueillet p.^s.
La description des sept arts liberaulx en leglise Daix par le
roy Charlemaigne cest assauoir de gramaire rhetorique dia
lectique darithmetique de musique de geometrie dastrologie
de nigromance. Fueillet p.^siii. p.^sv. & p.^svi.

Comment la mort de Charlemaigne fut demonstree par aucuns
signes a scauoir par l obscurite du soleil et de la lune efficaces
ment de son nom et autres choses. Fueillet p.^svii.

Comment dieu exaultea le preux Raoulzand a tumberent les
murs dune cite a son oraison & requeste et feit ledit Raoulzand
deslurer son oncle de prison. Fueillet p.^sviii.

Comment larchevesque Turpin mourut a Vienne et fut ens
sepulture de vne eglise en autre. Fueillet p.^sxv.

Comment vng maistre sarrasin de Cardube avec plusieurs aut
tres mescreans furet griefuement pugnyz de dieu porcne qz fai
soient choses desshoneastes en leglise saint Jacques. Fueill.
Lepistre du pape Calixte touchant les pardons et indulgences
de ceulx qui meurent pour la foy de nostre seigneur Jesuchrist
contre les infideles. Fueillet lii.

Comment lacheur descript la grandeur et qualite du noble et val
lant roy Charlemaigne avecques aucunes meurs et conditio
nes. Fueillet lii.

Fin De la fable

De Charlemaigne roy de France ffo. i.

¶ Hystoire du tresnoble Charlemaigne Roy de France; Et
Empereur Dalemaigne composee par Turpin
Archevesque de Reims.

¶ Prologue du liure.



L'honneur de nostre seigneur dieu eternel; pere; filz;
et saint esprit: trois personnes en unite et seulle essence;
et au nom de la glorieuse Vierge Marie Mere de Jesus
suchist nostre redempteur et sauveur; qui descendit en son saint ventre Virginal pour nous rachapter de la captiuite des fers; et a l'epo-
tation du glorieux et benoist saint Jacques l'apostre; J'ay voulu descrire l'histoire du bon empereur Charlemaigne autrement dict Charles le grand:
Contenant et faisant mention comment le dessusdict seigneur alla en Espagne par l'inspiration de dieu et enhortement de mon seigneur saint Jacques l'apostre, pour debeller et chasser les mescreans Sarrazins et infidelettes; tellement quil les chassa et expella sur garny et muny de la protection et sauvegarde de dieu le createur. En apres par le contenu de ce liure traictera la matiere de l'histoire plusieurs beaux faictz gestes et merueillez de ceuluy Empereur; selon que son voira par la teneur de l'histoire. Laquelle a este faict et compissee par Turpin Archevesque de Reims/homme trescauant en lettres et escriptures: et preuy et baillant en tous nobles faictz darmes. L'edict Archevesque Turpin estoit present avecques ledict roy Charlemaigne; par quoy il a descript et reduict ses faictz par memoire droitement et selon la verite, car ceuluy qui est present en la court des princes

L' Hystoire de Charlemaigne

a touſiours le premier en armes pour la deſſēce de la foy cathoſique/na occaſion de mentir & fabuler : comme ceulx qui ſont abſens & ne voient les faictz des priſes de leurs propres yeulx: ains en oyent ſeulement parler. L'eftuy doncques a eſcript la verite comme plusamplement cy apres pourront devoir & connoiſtre tous nobles ſecteurs.

CComment monſieur ſaint Jacques l'apostre ſe apparut au noble Roy Charlemaigne / apres quil eut deu le grand monceau et muſtitude deſſtoilles eftans au ciel tendant en Eſpaigne vers le royaume de Galice.



Onſieur ſaint Jacques apostre de noſtre ſauſeur & redempteur Iefuchrist prieſchea premierement aux eſpaignes: & mesmeſme au royaume de Galice apres quil ſe fut ſepare des auſtres apotres & diſciplines/ qui fuſent enuoyez prieſcher & annoſcer la foy creſtienne par touz les paſs & climatz du moide. Mais pour autant et a cauſe que celiuy peuple Despaigne ne voulut croire a la foy du benoist ſauſeur et redempteur Jeſuchrist par ſes ſermons & douſces prediſcations/ Il ſe retourna en Jeruſalem ou le roy Herodes (apres plusieurs peines et tourmens) le fiſt mourir marty. Et adonc peu apres ſes diſciplines priindrent ſon precieux corps & laſſoient par mer iuſques en Galice: là où le peuple nauoit voulu entendre a ſes ſermons et p̄diſcations. Celiuy peuple mauſuais & obſtine en ſes pechez ne voulloit croire en la foy de noſtre ſeigneur Iefuchrist & demeura en ſon erreur et malice iuſques au temps et aduenement de Charles le grand / Empereur des Rommains.

Apres que celiuy empereur Charles eut ſubiugue et vaincu par grand paine & labeur plusieurs paſs du monde; diuers royaumes & prouinces; et conqueſte le paſs dangleterre / gauſſe/teuz

tonique/sorraine/bourgoingne/ylarie/bretaigne: & autres re/
gions innumerables: villes & citez; depuis l'ne mer / jusques a
laulstre:par l'invincible puissance de son bras,car il estoit muny
et garny de laxyde et protection de nostre seigneur Jesuchrist.
Et que lesdites prouvinces furent par lui ostees et desellees/
dentre les mains des sarrazins & payens: & mis a la subiection
et obeissance de l'empire des crestiens. Le bon Roy Charlemai-
gne fut tant traualle & fatige de peines & grandz labeurs quil
proposa et mist en son couraige que plus ne commenceroit / ou
feroit aucunes guerres et batailles en proposant de se houloir
reposer. Mais comme miraculeusement l'ng iour entre les aul-
tres : vid au ciel aucune quantite destoilles en moult grand
nombre:qui commençoient des la mer de frize / & tenoient en/
tre leutonique & Italye entre france et acquitaine: & passoient
directement par les pays de gascoingne/basque / & nauarre / et
espaigne:jusques au royaume de Galice. la ou le corps du be/
noist et glorieux apostre saint Jacques estoit pour lors incons/
gneu cache & misse . Ainsy que le bon noble et vertueus Roy
Charlemaigne regardoit souuent par toutes les nuictz le nom
bre & multitude dicelles estoilles:il commenca & se print a pens/
er moult souuent que cela pouoit signifier et demonstrier. Au/
ques se apparut aucun noble personnaige qui moult auoit la
face belle & clere oultre mesure de beaultez: & lui dist ainsy quil
pensoit de nuict et estoit rauy en extase. Que faiz tu mon en/
fant. Abonc le noble Charlemaigne feist respunce. Qui es tu
mon seigneur. Je suis (dist celiuy qui lui apparoissoit) Jac/
ques apostre du saulueur & redempteur Jesuchrist / filz du bon
zebedee/ & frere de saint Gehan leuangeliste:lequel nostre be/
noist saulueur & redempteur dray filz de dieu eternel: & boulu
eslyre par sen ineffable grace sur la mer de Galilee pour pres/
cher et annoncer sa sainte foy au pauvre peuple habitant en la
terre. Et lequel a este mis maluaiselement et desordreusement a
mort:par le Roy Herodes:duquel le corps est en Galice oppri/
me et detenu par les endurcis obstinez mauldictz et mescreans

L'histoire de Charlemaigne

sarrasins sans estre congneu de personne. Parquoy ie suis grādement esmeueille pour quoy tu nas de taire ma terre & le lieu ou mon corps gist entre l'infidelite des sarrasins. puis que tu es si puissant que tu as acquis tant de villes/terres/places/ & lix euy. Pour laquelle cause ie te notifie que puis que nostre seigneur ta faict le plus puissant de tous les Roys terriens: quil te fera aussi & essira pour preparer mon chemin/tellement que tu delis ureras le lieu ou ie suis des mains des infideles & moabitains dont tu seras grandement remunere des saintz dons & loyers celestes. Le monceau des estoilles fait en la forme & maniere d'ung fourneau de feu ardent/lequel tu as brûlu au ciel te signifie que tu viendras avec grand exercice de gens darmes combatre & expugner le peuple des payens desloyal & infidele: & delis uret le chemin qui est empesche par les mescreans/ & visiter aussi les glise ou repose mon corps. & apres toy tout le peuple depuis l'ne mer iusques a la lustre. & viendront plusieurs pelerins au lieu ou sera mondict corps honnoire qui impetreront pardou a dieu de leurs pechez & offences en chantant & narrant les louanges du createur/ses vertuz & choses merveilleuses quil a faites. Car ilz yront & viendront ainsi boageant iusques a la fin du siecle. Va doncques le plusfost que tu pourras: & ie seray ton auxiliateur & defenseur en toutes choses. Et pour tes lauriers impetreray la couronne de beatitude/que nostre seigneur te donnera entre les bieheureux. tellement que ton nom sera per seure en louanges iusques au iour du iugement. Ainsi se aps parut le benoist apostre a Charles le grand. Ces choses oyees ledict Charles se confiant en la promesse de l'apostre assembla plusieurs cheualiers & gens darmes ostz & exercites pour aller combatre les infideles et entra au pays Despaigne.

CComment le roy Charlemaigne assiegea premiere-
ment la ville de Pamplune & la print miraculeusement
par ses prieres & oraisons.



Et roy Charles le grand assiegea premierement la ville de pampelune. Et fut autour d'icelle trois moys / & ne la peult prandre a cause que elle estoit moult bien garnie de murs fors & inexpugnables. Il fist adonc ses prières a dieu / & dist. Seigneur dieu iesucrist pour la foy duquel ie suis venu en ces regions combattre la gent infidelle: fais moy ceste grace que ie puisse prandre ceste ville a l'honneur & gloire de ton saint nom . D'benoist saint Jacques / il est chose drame & certaine que tu me soyes apparu: faiz envers dieu que ie puisse predire ceste dicte ville. Ainsi que le bon roy pruoit & finissoit son oraison / les murs de pampelune furent rompus & cheutent a terre. Adonc le noble roy fist mourir par glaive les sarrazins qui ne se voulurent baptiser: & les autres qui creurent en nostre seigneur reserua en vie. Les choses veues & ouyees / les sarrazins fuisoient honneur au roy Charlemaigne par tous les lieux ou il alloit. Auyant enuoyent au devant leurs debuoits & tributz. La gent sarrazine voyant le peuple de France beau plaisant & riche / bien vestu & elegaunt de face: & comment les francoys estoient pacifiqueint honnoires & receuz comme fors & puissans: plus par la grace de dieu que par les nobles faictz darmes & assaulz estoit merueillement en grand fureur & ire: cestassauoit les mauuaises obstatitez / & les bons esmerueiliez de la puissance de dieu. Apres ces le prinse de pampelune le noble charlemaigne alla visiter le sepuschrie du benoist saint Jacques: & puis vint a petronne & fis cheva lancer en la mer rendant graces a dieu & a monsieur saint Jacques qui lavoit mene & introduict iusques en ce lieu: ou il n'avoit peu aller par auant. Le peuple de galice qui avoit este converty apres la predication de monsieur saint Jacques & de ses disciples estoit baptise & regenerer es saintz fons de baptisme: par les mains de larchevesque Turpin: cestassauoir ceulz qui

L'ystoire de Charlemaigne

nauoient encore este baptisez; et les autres qui ne boulloient re
cepuoit la foy catholique estoient occis par glaives ou constituez
captifs sous la puissance des chrestiens. Les choses faites char
les le grand assaut p toutes les Espaignes depuis une mer iusques
a laustre; et conquista les plus grandi et principales villes; et mes
mement en galice; Desques lies les nos sensuquent puyss apres.
cestas cauoir / Bisum / Samige / Dumie / Conibrie / Luges / Autetine /
tude / Mydome / Brachare cite de sainte Marie metropolitaine /
Bimartane / Citarane / et compostelle : combien quelle fust adonc
petite ville en espaigne. auchase / gondal sagare / talamanche /
et talauere qui est en terre bien fructifiante / Vrede / Ulmos / ca
nale / madric / maquedas / sainte eulalie / medinacelin. cestas ca
uoir la haulste cite; barlangue / osina / seguntine / segobie ; qui est
grand ville; salamanque / sepulnegue / tolette / casaterue / badas
troc / turges / calauera / godine / emerite / astamore / palence / lucer
ne / Ventoze qui est dicte et nommee carcese : et est en une verte
vallee / cappare / austorgue / ouette / legion / carion / luque / nage
ras / calagorie / viance qui est dicte arc / lestoille / calataus / mira
cula / tutelle / sarragosse qui est nommee cesar auguste / pampelu
ne / bayonne / oste / en laquelle sont cinq cens grandes citez par
nombre. terragonne / barbaste / rodes / vrigelle / meronde / barcelon
ne / terragonie / fertide et tortoze forte ville. Et en general main
tes autres villes et en grand nombre. Et les terres des Espa
gnolz Cestas cauoir Ellandate. la terre des poetogasses. la ter
re des sarrazins. la terre des castellains. la terre des maures. la
terre de ceulz de nauarre. la terre des alauares. la terre des bis
cayens. la terre des basdoires. et la terre des palarques . lesquelz
les toutes furent reduictes a la subiection de l'empereur. toutes
les villes dessusdictes furent acquises par l'empereur. Aulcunes
sans bataille. et les autres auccques grans batailles : fors la
deussudite ville de lucerne tres bien garnie . la quelle il ne peult
prendre iusques a la fin: Vers la quelle il alla finablement et la
siegea. Et la tint son siege au tout dicesse ville par l'espace de
quatre mops. de la quelle les murs tombierent miraculeusement

ainsy qui faisoit ses prieres et oraisons a dieu & a monsieur saint Jacques, et est celle citee inhabitee iusques au iourdhuy: car aus cuns abismes et circuitz deaque noyre se sont leuez au milieu di celle, esquelz sont gran poissos noirs en abondance. Touz tsoys aucunes diceles villes auoyent este acquises devant le roy Charles par les roys de gaulle et les empereurs dalemair gne, lesquelles furent puis apres conuerties a la religion et ceremonie des papens iusques a la duement dicesluy nouveau empereur. Apres la mort duquel plusieurs princes et roys combatierez les sarrazins en espaigne. Le roy Louis premier roy crestien de france Lothaire Dagobert Pepin Charles martel Charles le chauue. Le roy louys et charles le grand subiuguerent en leurs temps toutes les Espaignes. Sensuyuent les villes et citez sur lesquelles donna sa malediction charlemaigne apres quil les eut acquises. Et pourtant sont elles sans habitateurs iusques a maintenant. Cest lucerne. Ventose, cepara, et adauie.

CComment l'ydole de mahomet ne peult estre destruite par Charlemaigne/ ne par aucun autre des chrestiens. et de la destruction des esglises par ledict roy charlemaigne.



Les ydoles et simulachres lesquelles charlemaigne trouua en espaigne furent toutes destruites par son commandement/ fors l'ydole qui est en la terre nomee allaudaus, cest le lieu proprement auquel est salam/ & est dict salam dieu en langue arabiq. Les sarrasins disent q' ceilluy ydole forgea leur legislateur mahomet/ lequel ilz honorent en son nomme, & commencerent a l'honorer des quant il vivoit encore. Ledict machomet faulx legislateur seella & signa en ceilluy simulachre une legion de dyables p son art magique, & a ceilluy faulx ymage si grand force & vertu par ceilluy art q' iamais personne ne la peult ropre, car qu'aucun crestien s'approche de ladite statut magiq il petit incontinent.

Thystoire de Charlemaigne

Mais quant aucun des sarrazins va en celiuy lieu pour ados-
ter et deprier ledict mahommet il sen retourne sans aucune le-
sion et blesure. Si aucun oyseau daduenture se met sur ledict
ymage machommets il meurt soudainement. La est vne pi-
erre ancienne et tressien forge selon lart et ouurage de sarrazines
me; cest au riuage de la mer sur terre situee et mis: toute quat-
ree par dessoubz et moult large; et si est droicte contremont; aus-
sy hauste que vng oyseau peult voler en haut. Sur laquelle
pierte est ledict ymage esfeue de tression metal de leton faict a la
semblance dung homme dress sur les piedz: qui a la face dress-
ee vers mydy; et tient en la main depeche quelque grande clef:
laquelle clef selon que lesdictz sarrazines affermet combera des
mains du dict ymage en lan que vng roya naistra en gaulle: le
quel subiugera toute la terre des paix et extremes. Et adonc les sar-
razins voyans icelle clef tombee cacheront leurs tresors en ter-
re et sen soupront incontinant. De lor et largent que les roys
et princes des paix donnerent au roya Charlemaigne / ses glise
du benoist saint Jacques fut par lui augmentee . et y institua
evesque et chavines selon la regle du benoist saint ysidore et
uesque et confesseur. Et aorna la dicte esglise de beaulx aorne-
mens innumerables; liures et autres paremens; et du residu de
lor et argent quil apporta: il fist bastir et construire plusieurs es-
glises apres son retour. Cest assauoir les glise de la glorieuse Bi-
erge Marie qui est a Alix. Et la chapelle saint Jacques qui est
en la cite de T holoz. Et vne austre qui est en Gascoigne/ en-
tre la ville vulgairement nommee Alpa/ et saint Jehan de sor-
dudarie iacobitene/ et les glise saint Jacques qui est a Patis/ en-
tre la riuite de seine et le mont des martyrs. Et diuerses abba-
yes: lesquelles il fist bastir par le monde semblablement.

¶ Finallement lui retourne en France aucun roya payen du
pays d'afrique nomme Aligoland avec ses gens darmes et ex-
ercites subiuga et acquist la terre des Espannes/ faisant ietter
et occire les gardes des chrestiens hors des villes et citez. Les

quelz le roy Charlemaigne auoit la laisse pour garder la terre.
Les choses oyees & rapportees aux oreilles de Charles le grand:
il retourna de rechies aux espagnes avec grand force de gens dar
mes; et estoit avec luy aucun nomme Milon de anglers duc & co
ducteur de son exercice.

CComment l'ennemy des fers emporta l'ng epecuteur des
biens dung cheualier de lost de Charlemaigne; & fut trou
ue le corps sur l'ng rochier.



EHeus y maintenant mon
frere le pemple que dieu nous
a daigne faire a tous apparo
stre touchant ceulz qui retien
nent injustement les aulmos
nes des pauures trespasses.
Ainsy que lost du roy Char
les estoit loge / et hospitalle a
Haione cite de baschaye : aus
cun cheualier nomme Rome
tique fort malade & prochain
de la mort : receipt penitence

de ses pechez & le saint sacrement de saute. Le confesseur luy en
iognit quil vendist son cheual et bailleroit largent aux pauures
& aux clercs. Ce que le malade commanda faire a l'ng sien pro
chain parent & puis mourut. Cessuy affin & parent frappe et es
meu du peche d'auarice vendit le cheual mille solz: lesquelz il des
pendit incontinant en vestemens boyres et mangiers. Mais pour
autant que la diuine Vengeance est souuent prochaine des maux
et offences apres trente iours celiuy qui estoit mort luy apparut
en la nuyct disant. Pour autant que ie tay recommande mes be
songnes en faisant laumosne pour la redemption de mon ame sa
chez que tous mes pechez me sont de dieu pardonnez. Mais q cau
se que tu as iniustement retenu mon aulmosne/ iay este trete iours
es peines denfer: & pour celiuy pech: tu seras en ce mesme lieu ins

Cronique de turpin

fernals;du quel ie suis sorty des le iour de demain. & dieu me recepera en son paradis. Cela dit en telle forme lesperit du mort se en assa:et son parent qui estoit en vie sesueilla tremblant et espouente: & racota a tous au matin toutes les choses lesquelles il avoit ouyes: tellement que le bruit fut seeme & espandu par tout lost de Charlemaigne. Soudainement furent ouyes sur luy grābz bru ytz & clameurs en fait comme rugissement des lyons/des loups & des beausp. & fut ledict mauvais executeur des biens des tres/ passes rauy des dyables tout vif & en plaine sante. Que racontez ray ie plus en oultre. Le pauvre miserable fut quis & serche par les montaignes & vallees l'espace de quatre iours: & diligentement demande par les cheualiers: & si ne fut en aucun lieu trouue. Finalement ainsi que le pericte du roy charlemaigne eut apres douze iours chemine & passe par les deserts de la terre des nauatris & alauares: son corps apparut mort & expite rompu & brise en la hautesse d'aucun rochier: duquel la montee duroit & quoit de chemin trop lieues dessus la mer/ distant de la cite dessudite / par quatre iournees. Les mauvais esperitz dampnices & confuz/ auoyent la deiette son meschant & miserable corps: & le cite se n'es/ perit en bas lieux dampnables infernausp. Pcut la quelle chose saichent & entendent tous ceulz qui iniusement & malicieusement retiennent & ont les biens & aulmosnes des pauvres trespasses: quils seront miserablement dampnez eternellement: silz men font grage satisfaction et restitucion devant leur mort.

Comment Argoland fut trouue par lost du Roy Charlemaigne: & comment les sarrazins combatisent contre les chrestiens. & pareillement comment les lances & hachez des cheualiers chrestiens qui des uoyent mourir en la bataille furent trouuees toutes florées & branchées en terre.



Pres celle merueilleuse & diuine Vengeance ceulx de lost de charlemaigne commence tēt a querir aylgoland par le pays despaigne; & mesmeint le roy charles & milo; lequel ilz trouuerent ainsi quilz le cherchopent cautement en la terre qui est nommee la terre des champs dessus vng fleuve appelle cytie / es prez et en tres beau lieu plainc bien pa-

re. auquel puis apres les glise des bieheuteux saintz & glorieux fa conde & primitif fut bastie par le commandement de lempereur charlemaigne ayde & fauour. En laquelle esglise les corps diceux martyrs reposent maintenant. & fut constituee abbaye de moynes & y fut faicte vne grand ville tres fertile. Ainsi que les gens de Charlemaigne sapprochopent aylgoland manda a Charlemaigne quil vouloit a lui combattre selon son desir et volent: cestas sauoir vingt contre vingt/quarante contre quarante/cent contre cent/mille contre mille/ou deuy contre deuy/ & pour le mois vng cōtre vng. Le pendant cent cheualiers furent enuoyez par le roy charlemaigne contre cent austres de ceulx de aylgoland linsidelle & furent les sarrazins occiz. Puis aylgoland enuoya deuy cens contre deuy cēs qui estoient mautes/ & ilz furent tous incōtinant occiz. Dauantage ledict sarrasin enuoya deuy mille contre deuy austres mille du party des sarrazins/desquelz lune des parties fut occise/ & laultre part se mist en fuyte. Le troiesme iour ensuyuant/ Aylgoland congneut et apperceut secretement par ses sois le destru ment et dommaige de lempereur Charlemaigne: tellement quil lui manda quil combattoit avec lui au lendemain en commun ne & plaine bataille sil le vouloit consentir. Laquelle bataille fut concedee et permise par les deuyx princes dessudictz. Aldonc furent aucuns des chrestiens qui ficherent leurs haches en terre le soit devant le iour de la bataille; et les dresserent devant les tens

Cronique de turpin.

les en beaulx champs herbuç , cestas cauoir aupres dung fleuve / lesquelles ilz trouuerent des le bas matin branchees et bien par-
tees de branches et grosses escorses . Ceulx qui estoient acceptez
en la bataille sesmerueillerent de la prochaine victoire de martyre
plus que son ne pourroit estimier de dire/attribuât que cestoit cho-
se diuine et congnoissant en leur espetit quilz mourroyent en bri-
ef martyris a cause de la signification de leurs hachez et armes / qui
estoient flories par miracle diuin . Ilz trenchederent leursdictes ha-
chez puis apres et laisserent les racines qui estoient demeurees en
terre en la maniere de perchez . lesquelles puis apres creurent a ger-
merent en si grand abondance : quelles feirent une grand forest :
qui encor apparoist en celiuy lieu iusques a present . Les hachez et
lances diceulx cheualiers qui debuoyent mourir martyris en la ba-
taille estoient de boyds de fresne : sur lesquelles Dieu monstra son
grand miracle : lequel fut au grand prouffit des ames diceulx : et
a la perdition et destruiment de leurs corps . Or escoutez mainte-
nant comment il aduint de la bataille des gens de charlemaigne
et de ceulx de aigoland . En celiuy iour leur bataille fut faictte / en
laquelle furent occiz quarante mille chrestiens / & le duc milson pe-
re de Rollant mourut semblablement avecques ceulx desquelz : les
hachez et lances estoient branchees : et acquist la palme de victoi-
re et de martyre . et fut le bon cheual de Charlemaigne tue aussi
en celle bataille . Adonc charles le grand estat a pied avecques
deux mille chrestiens pietons au millieu de la bataille des sarran-
zins tyra son espee du fourreau nommee Joyeuse : et mist a mort
plusieurs sarrazins assant et venant par le millieu deulx . Sur le
soir enuiron l'heure de vespre les sarrazins et chrestiens retourne-
rent en leurs tentes . Et au lendemain vindrent quatre marquis
du pays dytalie pour secourir au roy charlemaigne : avec quatte
mille fois combatans . Des aussi cost que le sarrasin aigoland
les congneut il leur tourna le doz et sen alla es fins et regions du
royaume de legioni : et le noble Charles le grand retourna avec
ques ses gens au pays de france . Il fault noter que ceulx qui mou-
turent en celle bataille furent du nombre des faultez . Ausquelz
nous debuons prendre bons exemples et morasses doctrines . car

ainsy que lesdictz cheualiers allans combatre preparerent leurs armes/aussi debuons nous les nostres preparer; Lestas cauoit les bonnes vertuz:quant nous bouisons combatre contre les vices & pechez . Car ung chascun doibt porter et auoir grage foy en son cuer contres les heresies damnablez/charite contre le vice de haine/largesse et liberalite contre auatice/humilité contre orgueil/chastete contre luxure/diligence contre paresse: & oraisons tous iours continues contre la tentation et mauuaistie des dyables pourete contre felicite/perteuerance contre instabilite/silence contre noyses & dissentions: & ainsy des autres vertuz contre les autres vices.car si ainsy florissent nos ames nous serons victorieux au iour du iugement.D combien heureuse sera et florissante lame de ceulx qui sera victorieux & qui legitiment combatta contre les vices en la terre.ceulx sera monstant sa belle fleur de victoie la haust es cieulx:qui ainsy moralement vaincra son aduers faite & sera couronne de l'immortelle couronne. Mais qui au coutraire se letta vaincre par l'ennemy denfer & ne combatta briesement sera confuz condamne:et couronne de la couronne du feu eternel.Et en la maniere que les combatans de charlemaigne moururent en bataille pour la foy de nostre sauveur Jefuchrist:ainsy debuons nous mourir aux vices & viute aux saintes vertuz tant que nous serons en ce mortel monde caduc & transitoire . Voy sa doncques comment nous debuons triompher des vices et pechez qui nous guerroyent;affin que nous soyons de dieu remunerez/ainsy soit il pat sa grace.

CComment le sarrasin Alygoland assembla gens innumeraibles/sarrazines/maures et plusieurs autres diuerses nations:et print la ville d'agent au pays de Gascoigne,

Chronique de turpin



Yps apres argosand qui tout houloit co
fondre & abolir les chrestiens selon la co
spiration & faulce houidente de son cuer
que l'enemy denfer luy auoit forgee as
sembla & fist venir gens innumerables
comme sarrazines maures moabitains
ethiopiens/sartanes/perdes/affriquains
perses & autres. Il amena terephin roy
de bugye/ hospin roy de agahibe / satin
roy de barbarie/ alai roy de matroc /api
uorgius roy de maiorie / burrabeau roy dalepandie / auiton roy
de beurtry/maiuon roy de meque/nebrain roy de sibille: Et vint
iusques a agent cite de gascoigne: & la print a force de gens; man
da a charlemaigne quil allast a luy pacifiquement & sans bruyt
avec petite compagnie de cheualiers:luy promettant or & argent/
tresors & richesses: & soipante cheualier chargez diceulx presens &
offres:lesquelz il luy prometoit sil se houloit seulement assubiec
tit a ses empires & commandemens. Cela disoit le traistre sarras
zin pour cause:car il se houloit cognoistre assi de le tuer puis aps
en la bataille. Mais sedict charles cela congnoissant par sa prude
ce vint a la ville agent avec deuy mille cheualiers des plus forz &
puissans.touteffois il ne vint pas iusques a celle ville:mais ius
ques a quatre miliaires pres : & la laissa ses gens secrettement : &
vint puis apres seulement avec soipante cheualiers iusques a la
montaigne qui est au pres de la cite tant que on la peult devoir fa
cilement. La laissa ses cheualiers/ & apres quil eut mue & change
ses beaulx vestemens royaux sans lance ayant le bouclier trans
uerse dessus son doz selon la coustume des cheualiers au temps de
la bataille il houlit venir en la cite avec vng seul cheualier. Aus
cuns sortirent adonc de la ville pour demander quilz queroyent.
Nous sommes dirent ilz messagiers dicelz luy grand roy Charles
maigne qui nous a enuoyez a argosand hostre roy pour parler a
luy touchant aucun cas. Ceulx de la ville les menerent a argo
sand:au quel ilz dirent. Charles le grand nous enuoye vers toy:
car il est venu comme tu as mande avec soipante cheualiers seu

lement & veulst militer avec toy & estre faict ton cheualier & pren-
dre ce que tu luy as promis. Et pourtant viens a luy avec soixan-
te des tiens en paix & tranquillite comme il est venu & tu parsemé-
teras a luy. Adonc argoland fut orgueilleux et encoutage / et leur
dist quilz retourlassent a charles le grand & luy deissenst qu'il sat/
tendist. Ledict argoland ne cuydoit pas que ce fust charlemaigne
qui parloit a luy: mais ledict charles le congneut / & bien le signa
en son entendement. et d'auantage explora la ville notant les sis
eux par lesquelz elle seroit plus conuenable a prendre; et vint aussy
les roys sarrazins qui estoient en icelle; et reuist aux soixante che-
ualiers qui estoient derriere: avec lesquelz il retourna iusques a de-
ux mille. Argoland les ensuigit legierement avecques sept mil/
le cheualiers voulant tuer le roy charlemaigne. mais soubdaines-
ment sen fuyt avecques les siens quant il congneut et apperçut
la faire: & retourna puis apres en France; et passa la beaulce au
retour de la ville de Paris/ et hebergea tout son ost et gendarmerie
en une terre loing deaue pour abreuuer les cheualx: lesquelz
auoyent grand soif/ car on ne trouuoit pups ne fontaine: mais le
noble roy charlemaigne feist deuotement son oraison a nostre sei-
gneur en luy priant & suppliant quil luy donnast & octroiasse eauue
pour abreuuer les cheualx. ce que nostre seigneur feist par le mi-
racle d'une tres belle fontaine moult clere et nette / et la meilleure
a boire qui onques fut: dont les francoys furent tres bien ioy-
eux & rendirent graces & louanges a nostre seigneur.

¶ Adonc partit le bon noble roy Charlemaigne et vint a sainte
croix Doleans bien tost apres que celiuy miracle fut apparu en
la beaulce ainsi quil retournoit de Paris; et de la sen alla a saint
martin de tours/ veilla et feist oraison a nostre seigneur Jesucrist
& a monsieur saint martin les priant luy faire la grace quil peusse
baincre surmonter et subiuguer les mescreans sarrazins. Puis a/
pres vint a monsieur saint hysfaire de poitiers: et en ce lieu veilla
commanda et ordonna que on donnast a monsieur saint hysfai-
re chascun quatre deniers. pour la cause et raison quil avoit des-
fendu et garde toute Guyenne. Cela fait il vint a lymoges a
saint matcial: la ou il donna grandz dons et plusieurs richesses:

Léonique de turpin

Et puis de sa alia a salart ou il fist vne moult riche esglise et bon
ne abbaye. a laquelle abbaye il donna quatre pieces de terre. et pu
is alia a Petigort & se hebergea pres dune fontaine. Et la trouua
vng bon hōme auquel il demanda que sil auoit du vin : quil luy
en donnast a boire. Le bon homme luy respondit quil nauoit vin
mais de leau seulement que le roy conuertist en vin. Au matin
quant le roy charlemaigne fut leue il trouua sa lance floride belle
et verte par quoy il fist en ce lieu vne riche abbaye que lon appela
le paonac. et y donna du fust de la sainte et vraye croix de Jésus
christ. Puis apres Dmont par grand orgueil manda a charlemai
gne quil luy rendist les tributz & hommaiges & tint de luy tout le
pays de france; ou austrement quil sen fourst de devant sa face.
Mais charlemaigne luy manda que point ne sen fuyroit: ains la
tendroit de franc cuer et couraige. Adonc omont alia contre les
dict charlemaigne avec deuy cens mille sarrazins pour luy bai
ler le chog & assault. Ledict omont estoit vng des plus grādʒ prin
ces de sarrazines qui auoit commission du grand Alygoland
pour combattre le peuple chrestien. Charlemaigne vertueusement
et courageusement alla frapper en lost du sarrasin omont dung
couste; & Girard daufrade duc de lombardie ferit de laulstre part/
avec grand nombre de cheualiers quil auoit menez. Celle batail
le fut entre deuy montaignes dont lune est appellee aspremont / &
laulstre casabie. et dura la bataille des le matin quasi iusques a la
nuyt. Adonc charlemaigne se mist en oraison et tant dieu pria que
le iour fut alonge/ tellement que girard daufrade print le tref & pa
uillon domont et tous les sarrazins qui dedans estoient. Mais
ledict omont sen fourst et charles le suyant le attaingnit a vne
fontaine ou il buuoit. Et quant omont vid charlemaigne : il eut
grand honte et vergoingne. Adonc charles luy dist. Monte sur to
cheual & viens combattre contre moy. Dmont monta a cheual le
gierement & fut moult ioyeulx quant il fut monte. puytant gre
ua le roy charlemaigne quil se ietta a terre de dessus son cheual: et
desia luy deslassoit le heaulme de la teste quant Rolland nepueu
dudit charlemaigne vint avec vng grand pau & busche de bois &
ferit ledict omont sur le bras de pte par si grand coup quil luy fist

Vollet son espee hors de la mai / a puis luy couppa la teste & le bras
iusques au coulde. Cela faict charlemaigne retourna au lieu ou
il estoit heberge / & la feist vne abbaye que lon appelle clairac a cau
se que nostre seigneur esclaric le iour & alongea. & feist la ensepue
lit deuy mille compagnons qui mors estoient en la bataille. Il
myst reliquaires & y donna dons & richesses terres & possessions.

De toute celle bataille argoland ne scauoit aucune chose: lequel
manda a charlemaigne quil luy tendist tribut a hommaigne. Et
celluy commandement luy feist faire par trois roys / ou autres
ment quil sen fourst de france. Ce pendant argoland receupt la
teste & le bras du fier omont qui luy fut presente par aucun sarras
zin: dont il curia enragier de dueil. Charlemaigne qui cestoit ap
proche de la cite agent feist vne chapelle la aupres de sainte croix
et bailla l'ordre de cheualerie a Regnault. Puis retourna a la cite
agent avec plusieurs gens darmes/ assiegea et la tint le siege au
tour d'icelle l'espace de sept mois; & au septiesme il feist appareiller
au pres des murailles et dresser mangonueaulx machines et au
tres instrumens artificielz pour la prendre petiz chasteaulx & ton
diz de boys. Aucune nyxt le grand massacre argoland avec ses
roys sortit hors secrettement & fraudulument par les latines
et autres pertus & eschappa dentre les mains du roy charlemai
gne: oultre passant le fleuve garonne/ qui est au pres d'icelle cite: et
au lendemain charles entra dedans la ville avec grand honneur
et triomphe. Adonc furent auscuns des sarrazines tuez & occis par
glaiues/ & ceulx qui peurent eschapper euaderent par la garonne/
avec grand impetuosité , toutefois diu mille sarrazine mouru
rent & furent occis par glaue.

CComment le sarrasin Argoland vint à peincres
& comment sen fourst de devant le roy Charlemai
gne: et de la desconfiture de plusieurs de ces gens dar
mes qui furent tuez et occis.

Cronique de turpin



Yps apres argoland infidele bint a pe/
inctes: qui pour lors estoit subiecte a/
lempire des sarrazins et la demeura avec/
ses gens. Et charlemaigne le suivit et/
luy mada quil luy rendist la ville mais/
le traistre ne le voulut faire Ains saillit/
contre luy en bataille par telle cōdition/
et cōuenance q̄ ladicté Ville fetoit acelz/
luy q̄ lautre baieroit. Le soir de deuāt le/
iour de la bataille toutes les choses fu/
rent comandees a apprestez: cest assauoir celles qui estoient au cha/
steau de taillebourg. Et entre la cite et ioingnant du fleuve de la/
Charante les chrestiens ficherent leurs haches devant les tentes
et ilz les trouuerent au matin belles et bien parees descorces a bras/
ches verdoiyans non pas tous les gendarmes: mais ceulz seuls/
semēt qui estoient preses pour recepuoit la palme de martire pour/
soustenir la foy de Jesuchrist/lesquelz furent si tresiorzeulz dicens/
luy miracle que cestoit merueilles. Ilz trancherent leurs haches
de terre et eulz ensemblement adioinez frapperent premierement
en la bataille sans craindre la fureur des sarrazins. Desquelz ilz
mirent plusieurs a mort. Mais ilz furent finablement occis et/
couronnez de leur sang comme viays martyrs: leur ost estoit en/
nombre de quatre milles. Et fut le cheual de Charlemaigne tue
et sedict charles oppresse de la force des payens. Mais il reprint
ses forces et avec ses ḡes alla a pied et plusieurs des infideles mist
a mort. Les payens nom ayans la puissance de luy resister et en/
durer ses batailles comme trauxillez et laissez et fort desauancez
de ceulz qui auoient este occis sen souuent en la ville/laquelle
Charlemaigne assiegea les suyant couraigeusement/et enuiton/
na tous les murs dicelle fors celluz qui estoit vers le fleuve. fina/
blement en la nuyt suyant Argoland avec ses ostz print la suyt
te par le fleuve selon ses coutumes/et Charlemaigne cesa adui/
sant le suivit luy et ses gens et tua le Roy de Agabibe et le Roy de
Hugie et plusieurs autres payens et infideles enuiron quatre
milles. Il puit le Roy huauant sarrazin a le feist baptizer en leglise de

fait Hebrian. Levesque turpin cōe bō a deuot sercha par toutes les
 eglises dicelle Ville. Et la p̄miere q̄ trouua estoit desdiee a l'bon/
 neur de monsieur saint Hebrian. Et ap̄s trouua leglise de saint Leo/
 phare. Celié la trouuee Il alla en leglise de saint Troian ou le
 corps dicelluy gisoit/pāt lequel Dieu auoit faict grās miracles
 au temps passé. Car quant le Roy de Tholose tenoit la cite delle
 poselle Il aduint que son Preuost fist mettre en prison quelque
 bon homme que saint Troian auoit baptize de ses propres mains
 auquel il auoit faict restituer cent solz lesquelz il trāsmist audict
 Roy de Tholose/lesquelz deuindrent charbons. Quant le Roy
 les vit il dist adont quon auoit faict aucun dommaige au bon
 homme par quoy il les fuy renuoya/ Et quant le bon homme les
 eut en sa main ilz furent aussi bons que par auāt. Apres larcuees
 que Turpin vint a leglise de saint Soloyne. Et trouua dedans
 la vie dicelluy benoist saint contenant comment Godomires
 auoit faict occire et tuer saint Symon aupres de la cite d'Orleans/
 par quoy ledict saint Soloyne fut fort et merveilleusement dolēt.
 Tellement que Godomire le fist occire et tuer pareillement. Grās
 miracles dieu fist iadis par saint Soloyne a sa mort a sa vie pa/
 reillement. Apres que ledict evesque trouua ladite eglise de saint
 Macou qui fut l'ung des sept Sainctz du pays de Bretaigne. Au
 commandement duquel obeissoit ung loup en lieu de son asne q̄l
 auoit mangé le servant d'assier hastiuemēt querir son bois en la/
 dicte forest. Il trouua consequemment leglise du glorieux amy
 de dieu monsieur saint Eutrope. Lequel auoit este filz de l'admi/
 ral de Babylone. Le benoist saint Eutrope oyant parler de no/
 stre benoist sauveur et redempteur Jesuchrist vint en la terre de
 promission pour le devoir. Et fut present au miracle que nostre sei/
 gneur fist de la multiplication des deup poissēs a des deup pains
 dorge et puis apres sen retourna en Babylone. Ses sen pere a sa
 mere et leur dist les nouvelles de nostre seigneur et raconta les mi/
 racles quil faisoit. Par lesquelles choses il conuertit mainte gent
 a la loy de grace. Quant ledict saint Eutrope fut retourne en sa
 terre il sceut les nouvelles cōme nostre seigneur Jesucrist vray filz
 de dieu eternel auoit este mis en croix par les juiz obſtinez

Cronique de turpin

par quoy il retourna en Jerusalem de rechies et fut moult dolent et courrouce dont le filz de dieu auoit souffert mort et passion. Il sen retourna encor dedans la terre de son pere et donna trente iuifz pour vng denier et ses feist tous desheriter de leurs biens et conuertit monsieur saint hyppolite/saint toise/saint frenet et moult grand peuple a la loy de Jesuchrist et vint aux apostres avec ses trois consors et compagnons lesquelz il auoit conuertiz. Puis al la en antioche avec eulz et avec monsieur saint denis. Monsieur saint pierre qui pour lors estoit en antioche luy commanda aller prescher a esleposelle et publier manifestement le nom de nostre seigneur et mener avec luy ses trops compagnons et a monsieur saint denis fut commandé par ledict saint pierre venu a paris en france. Quant le glorieux saint eutrope fut attriue a esleposelle il preschea le nom de nostre seigneur; mais oncq ne peult conuertir personne; fors eutelle fille du roy huanant, la quelle fut de dieu inspiree et creut aux parolles du benoist martyr. Les t'fides qui qui pour lors estoient en france batoyent et molestoient saint eutrope diffamoyent et iniuroyent quant il parloit de nostre seigneur. mais icelle benoiste dame eutelle le guaroissoit de ses bateures et natures. Apres ces choses saint marcial qui estoit a bourdeaux luy manda quil allast parler a luy. Quant il fut a bout de aulz saint marcial luy dist que saint pierre estoit mort pour les quel dieu faisoit moult grands miracles. congnoissant saint eutrope la mort de saint pierre il alla a Romme et la trouua saint clement; et bid les grandz miracles que dieu faisoit par monseigneur saint pierre; et parla audict clement qui adonc estoit pape; le quel luy demanda comment il auoit besoigne a esleposelle; et il luy respondit que riens nauoit faitz fors seulement quil auoit couerty eutelle fille du roy huanant: pource que les gens de la ville estoient cruelz et inhumains. Saint clement luy demanda puis a pres quelle ville cestoit et il luy dist que cestoit vne belle et riche ville abondant en boys riuieres et forestz. Adonc saint clement luy commanda quil retourナast audict lieu et preschast de rechies le nom de Jesuchrist haultement et manifestement; et publicast devantage les miracles lesquelz estoient faitz a Romme par mon

sieur saint pierre. Il obesist au pape clement & retourna en ceulx
pays & a sa venie maint peuple fut conuerty qui bien lescoutoit
bousentiers parler ; mais les mescreans de la ville asserent crier
au roy huant & luy dirent que toute sa gent estoit perdue; pour ce
que tous croient a saint eutrope. Le roy huant enuoya auscuns
de ses gens pour mettre le bon saint a mort: mais il les conuertit
en faisant le signe de la croix/quant il les vident et creurent en
dieu: par quoy illes baptiza. Le roy huant leur feist a tous tress
cher les testes de raige & despit quilz auoyent laisse la loy quil te
noit. Ledict huant luy transmit apres & enuoya autant daus
tres de ses gens:cestas cauoit vingt de ces forestiers: & ilz furent se
nablement conuertiz: par quoy il les feist occire comme les premi
ers. Apres huant luy enuoya son filz et ses varlets de chambre:
et il les couerterit aussi. Le roy huant fut moult courrouze & ma
ry de son filz et de sa gent quil auoit faict occire: tellement quil ses
ctia & commanda quon mist eutrope a mort. Quant ledict eutro
pe vid henir les gens du roy huant il fut moult dolent de ceulz
qui auoyent este occis par sa credence, et adonc leua sa face contre
le ciel/voingnit les mains & feist sa priere et oraison a nostre seig
neur Jesuchrist/disant. Sire dieu Jesuchrist ayde ceulz mercy/
qui pour toy sont martyrisez & souffrent grand tourment: affin
que ne soyent dampnez.mais regnent perdurablement avec toy.
Quant le bon saint eutrope eut paracheuee son oraison ceulz
qui estoient venus pour le tuer le meirent a mort. et fut ensepstu
re son corps en vne esglise quil auoit faicte en l'honneur de saint
saulveur. Monsieur saint fremin mourut ceulx iour que ledict
eutrope. et au lendemain les gens d'icelle terre qui estoient aveuz
gles & ne pouoyent deoir la lumiere du ciel prenoyent du sang du
benoist saint eutrope & le faisoient toucher a leurs yeulz & ilz es
toyent incontinent sanez & guariz. En icelle nuict que saint eu
trope fut martyrisez les captifz eschappèrent des prisons / & portez
rent leurs fers au lieu ou gisoit son corps: dont tout le peuple fut
merueille du miracle : et se conuertirent en nostre seigneur Jesu
christ: cestas cauoit tous ceulz qui depedoyent de la cite elleposee
Sainct hyppolite auoit este martyrise aussi en vng lieu qui estoit

Chronique de turpin

appelle moumeyraust pres de la charante ou dieu fit maint m^q racle par luy. Sanct Toile aussi mourut en vng autre lieu qui a mon auantie/ Et dieu fist semblablement par luy miracles l'empereur fist garder la ville de elleposelle qui puis apres fut appellee la ville de painctes/puis aps retourna au lieu ou les lances et haches de ses cheualiers auoyent este flories et la fist vne chappelle de saint Saturnin et y ordonna chanoynes/ et y donna douze mille onces dore et autant dargent. Il suivit apres argoland a force de grosses nauires par la charante et amera plusieurs g^{es} et arrua au port de la Payne et se combatit charles avecques luy/ Et occit les douze mille sarrazins qui estoient en sa compagnie. Les francoys qui moururent en icelle bataille furent porlez lung a saint Eutrope et les autres en autres lieux. Autres lias qui estoit romain a son compaignon furet ensevelis en vne eglise de saint Sipre pres leglise de saint Eutrope mais ledict Au^s lias qui fut tyre hors puis ensevely en leglise de saint Eutrope/ et les autres aux autres lieux diuersemēt. Charlemaigne passa puis apres par Boscome/ Et sen alla a mōt pompine soubz vne fontaine ou gist et repose sainte Lefine/ Et la trouua les sarrazins lesquelz il chassa/ et y trouua aussi vng geant qui auoit nō Guolias estant accompagné du nombre de vingt mille sarrazins/lesquelz Argoland luy auoit bailliez. Le bon roy Charles maigne commanda abond a Ogier le danoys quil entrait le premier au lieu ou estoit le geant Guolias accompagné du nombre de vingt mille Chrestiens; ce quil fist: Et ledict geant guolias ferit et frappa premierement Ogier le danois et labatit de dessus son cheual a terre. Et puis apres alla le duc narymes et ferit le Sarrasin dung grand et merveilleux glaive duquel il se mist a mort. Ogier le danoys passa puis apres et frappa le filz de l'admiral de perse et le mist a mort. Tellement que les Sarrazins se tournerent en suitte vers affors oultre le Chasteau assion. Le roy Charlemaigne les suivit iusques au chasteau et entra dedans par sa creu et grant puissance luy tenant lespee en sa main et occit tous les Sarrazins de la ville qui ne croyent en nostre seigneur Jesuchrist. Et commanda ladicte ville a tailfer de leon qui estoit dangoulesme affin quil la gardast et toute

la terre aussi. Apres retourna Charlemaigne la ou la bataille
quoit este et y fist bastir une eglise de saint Germain quon apel/
loit saint Germain de leschellier a cause dune eschaillie de Sar/
zins qui la furent tuez et occis/et fist enterter tous les Chrestiens
dedans ladict eglise. Puis apres cela faict Dgier le vnois passa
sa charate avec les Allemans Et aps alla a la fontaine de Bacou
Et quant Argoland le sceut il se mist a pied avec deuy cens mille
Sarrazins et voulut combattre contre ledict Dgier. Le Sarrazin aygo
laid ferit gaultier dalemaigne de son espee par le chief & le getta
tout mort a terre. Argoland scauant que Charlemaigne venoit
contre lui sen foyt a molt rompie. & quant Charlemaigne vit ses
Barons et cheualiers moris il eut grant dueil & fut doulant &
courrouze/pour lamour desquelz il fist faire trois chappelles & les
fist ensepelys dedans. La premiere chappelle fut desdiee a l'honneur
de saint Pierre / L'autre fut de saint Saturnin ou gisit
Gaultier dalemaigne & son compaignon. & l'autre fut consacree
a sainte Marie du poit la ou gisent & reposent les autres cheua/
liers occis et tuez en la bataille. Apes le roy Charlemaigne suivit
Argoland en ung lieu nomme marempue/ Et quant il fut la/la
nuyt surprint en moult grosse tenebrosite pour laquelle cause il
fist a dieu sa priere et oraison le priant & suppliant que le iour fust
allege; laquelle chose fut faicte par miracle. Car nostre seigneur
Jesucrist prolongea & alongea le iour & le fist plus long q' troys
autres iours Et puis le roy Charlemaigne commenca a frapper
sus argoland et sa gent & occit deuy mille sarrazins. Et argoland
print la fuytte avec sa gent en ung lieu nomme oleison. Ledict
roy Charlemaigne le suivit encor plus asprement quant la mer
fut separate Et quant ledict argoland le sceut il se mist en sa navi/
ture & sen alla avec ses gens a auxene. Le roy Charlemaigne fut
cha par tout en celuy lieu dessus nomme oleison et l'archevêque
Turpin trouua une belle chapelle dont il eust moult grant
ioye et affection a cause quelle estoit de nostre dame sainte Marie ou
gisit l'archevêque d'antioche pres laurent. Chassire & maynette fil/
les du roy reposoient aussi en ce lieu. Celle antioche perist cõ sodo/
me et gomorre. En celle chappelle sot plusieurs saint reliquaires.

Cronique de turpin

Charlemaigne fist la faire par l'admonestement de turpin auscūs
esglises/cestassauoir les glise de saint denis,les glise de saint pier/
re; & autres de renon. Il vit ap̄s cela a sangion/ & la print; & quāt
il leut prinse. Il la donna a taillifer de leon conte dangoulesme.
Apres h̄int charlemaigne a ausene et la print et la donna a garin/
et toute la terre daruet. Le dict garin fist l'abbaye de vaus/ et tur/
pin facta lautel deuers le cloistre ou il mist vng moult riche san/
ctuaire. Cela fait nous assasmes ensemblement a les glise de saint
saturnin et la trouuasmes le corps de saint valentin; et puis ap̄s
prismes nostre chemin a didona et a fusac/ et prismes toute la ter/
re; et au chef dudit fusac feist charlemaigne vne chapelle de saint
romain. Ces choses dessusdictes accomplies/nouuelles vindrent
a charles le grand que les sarrazins de chartres qui maintenant
font appellez le chasteau du pont auoit couru a painctes. Quāt
le bon roy le scut il vint apres eulx et argoland estoit a moretai/
gure avec deuy cens mille sarrazins/par quoy il se meist au deuāt
a mont basiron/et la moult fut grande la bataille de charlemai/
gne et dagoland. Le faulx argoland sen soupt aux chartres avec
grand nombre de sarrazins qui estoient dedans/et charlemaigne
retourna a mont basiron et feist bastir et construire deuy chape/
les dont lune fut de sainte marie ou la fille dudit charles gist.
La trouua vng bon homme qui auoit nom leon/ lequel chanta
messe deuant lui au temps de laresme et dist Gloria in excelsis
deo. La fit enterrer charlemaigne les barons qui mors estoient en
la bataille. L'empereur demanda puis apres au bon homme pour/
quoy il auoit chante celle messe. Et il lui respondit que cestoit a
cause que dieu faisoit plus grās miracles pour lui que pour tous
les autres roys qui au monde estoient. Charlemaigne lui dist por/
tion de son anneau dor et lui dist que quant il manderoit quil hit
a lui. Cela fait ledict charles h̄int a lesac et se rencontra avecq̄s
argoland et avecques ses gens & la perdit deuy milles cheualiers
et argoland dix milles. Charlemaigne fist la bastir deuy cha/
pelles lune de saint pierre et lautre de saint Martin deuāt les/
glise dudit saint pierre gislebert ou gillebras senechal de Char/
lemaigne fut ensepueli. Et en leglise saint martin fut mis vng

Equesque a vng Arce uesque lung a deptre a lautre a senestre pres le grant autel. Apres sen alla Charlemaigne a sa fontaine de symez pres du pont ou il print trois compagnies de Sarrazins qui la estoient / Et le lendemain luy vindrent en secours quattro Ducz de France dont lung auoit nom Raynones a lautre Ra-
tiers duc de flandres, Richard duc de normandie, a landry qui estoit duc de namborc/lesquelz luy amenerent trente mille cheua-
liers moult bons combatans a se combatirent avec Argoland
aux chartres a perdit Argoland quinze mille Sarrazins a la mos-
tur le roy darabie a le roy de bugie. Lempereur hebergea ses gens
au dict chartres ou il fit puis apres vne chapelle de saint Saul-
veur, a vne autre de saint Gypodas. Apres cela il fist vne aul-
tre chapelle soubz leglise nostre dame sainte Marie de lisse; Et la
mist en sepulture les Euesques et Abbes qui auoyent este occis en
celle bataille/ a les autres fist porter a saint Eutrope de painctes
Et furent ensepulturez au cymetiere qui estoit sacre pres saint
Eutrope. Charlemaigne laissa en celle eglise de nostre dame de
lisse pres du pont la croix quil portoit a son col/ en laquelle ya du
sang de nostre seigneur et de la robe de nostre dame du drap du quel
nostre seigneur fut enueope au monument; et mist autres reli-
quaires qui furent mis en lautel. Ogier le danoys alla a cordes
par le commandement du dict Charlemaigne avec quinze mille
chrestiens; et Argoland qui dedans estoit accompagnie de deup
mille Sarrazins se combatit avec ledict Ogier Et la mourut le
duc Raynones et le duc Rogier et deup mille Chrestiens. Ledict
Rogier fut porce a sainte Hone qui est a vne lieue du pont/ Et la
mist Charlemaigne quelque reliquaire de saint Hercome en lau-
tel; et donna vne lieue de terre contre soleil leuant a ladicte eglise/
Laquelle il donna aux nommains de saint au pone dangolesme:
affin quelles seruissent a leglise pour lamour des martyrs de nos
stre seigneur. Raynones fut ensepuelz en vng chemin pres de
sainte Hone. Cela fait Charlemaigne assiegea la ville de cor-
des et y fut l'espace de deup moyrs. Et apres il seist vne eglise de
saint Herbian.

Cronique de turpin

Comment quatre ducz du pays de lombardie
Vindrent au secours de Charlemaigne avec Roland
et Arnould de berlande et autres bons cheualiers.



Argoland estoit dung coste de
leauë, & charlemaigne de lauë.
quatre Duz du pays de
lombardie vindrent au secours
de charlemaigne, & le duc Ro
land & Arnoul de berlande/
Girard de vienne/et Regnis/
et de Flosane/ & Dliuier son
filz. Ceulx la amenerent
vingt mille cheualiers/ et la
assaillirent la ville de cor
des du coste de deuers midy.

Car par ailleurs ne la pouoyent assaillir. Laquelle ilz prin
drent puissantement & de grâc couraigeret la mortut le duc dius/
ceau; et fut ensepuelz en leglise saint Hesbian. Lempereur char/
lemaigne occit en celle cite de cordes douze mille sarrazins; & don
na laudicte cite avec les chartres & toute la terre qui luy affiert des
puis le fond saint Eutrope/a labbe de chartres. Et puis ledict
abbé redonna toute la terre a Guillaume de fougieres son nep/
veu; et luy dist quil fust obeissant audict abbe; et le gardast luy et
tous ces moynes en luy faisant foy & hommaige; et quil gardast
a iamais leur esglise comme son corps. En celle ville de cordes
estoit unz palais dedans lequel estoit une prison ou furent mis
les Sarrazins. et Ratier de flandres occit deuz mille payens; et
print Hesegier qui estoit de la autre couste. Quant argoland sceut
que sa gent estoit morte. Il vint de mauretaignie avec cent mille
Sarrazins & se combatit avec les Chrestiens. Et occirent les
payens Ratier & Giselin & Anthoine le chapelain de Charle/
maigne. Et deuz mille desautres. Dôt ledict charles fut moult
dosat; vint la apres & hit les mors. & alla aps argoland & latain
gnut mettât a mort sept mille sarrazins; puis retourna a labbaye

de Beagnie q par Argolâd auoit este destruite; & la fist ensepueley
 ses barôs & cheualiers. Ladicte abbaye auoit este edificee par saint
 Marcial dedans laquelle il mist autant de reliques en lautel cõe
 il y en auoit a nostre dame saincte Marie a souisac/ fors seulement
 du lait de nostre dame; et y donna deux lieues de terres en tous
 sens. Puis retourna le bon empereur a montguittinat; ou l'ars
 cevesque Turpin ensepuelloit les Barons. L'abbe de Saint
 Germain de Paris fist faire l'esglise de Lezzime ou il mist maintz
 reliquaires en lautel. Et la fut ensepulture Gaultier de lezzime
 avec maintz autres Cheualiers & Barôs. La donna Charle^s
 maigne a saint Germain de Paris toute la terre qui appartient
 de la meue iusq; au fond qui la est fors le lieu quil laissa a la mai
 son de Beannie; & l'abbe de saint Germain de paris la donna a vng
 sien nepueu; & lui dist beau nepueu de ceste terre vous ferez hom^e
 maige a l'abbe de saint Germain de Paris. & lui rendez pour
 son debuoir treze cousteaulx en vng curt de cerf. Apres Argolâd
 manda la bataille a Charlemaigne a mauretaignie pres de la
 quelle vint ledict empereur. Et la fist l'esglise de saint Denis. & y
 mist dedans aucun corps saintz & maintz autres reliquaires/
 lesquelz colloqua entre lautels & vne petite porte de ladicte esglise/
 Cela fait Argolâd estoit tousiours en sa viguer. Par quoy
 Charlemaigne commanda a guy de nantueil quil assast vers la
 gironde & a thierry dardaine; et au duc nembras avec le duc nar^m
 mes/et amenassent avec eux vingt mille cheualiers/ & a Ogier
 et a son co^mpaignon leur comanda amener autre hingt mille. et a
 Rosâd & a son co^mpaignon autat/lesquelz estas retournez entrerent
 en lost Dargolâd/ & frapperent dessus par grâc cueut et couraige,
 tellement qz occirent. xl. mille sarrazins/ en laquelle bataille fut le
 tref dargolâd abatu. Le faulx enemny de la foy argolâd se foyt
 vers aruagues q est a pñt nommee cosnac/ & l'admiral de babilone
 print la fuyte vers mauretaignie qui fut par charlemaigne te/
 nant l'espree toute nue en sa main leq; avec son co^mpaigno occit dix
 mille sarrazins & ne mourut en icelle bataille que quatre mille
 crestiens/dont les vngz furent ensepuelis en l'esglise que le benoist
 saint Marcial auoit faicte en l'honneur de saint Etienne,

Cronicque de turpin

Charlemaigne fit vne chapelle de saint Romain au pin de beau mont la ou les autres cheualiers furent ensevelis; dedans la quelle pour lamour de ceulz il mis en laudel de la poincte du clou de nostre seigneur et maintz autres Reliquaires. Il fist aussi puis apres la chapelle saint Lazare ou gist alors son compaignon Apres en labbaye de cumbes fist porter les autres cheualiers la ou sont maintes belles Reliques et autres choses de memoire.

Comment Charlemaigne assiegea Aruages et gaingna autres villes contre les Sarrazins ou fist faire maintes esglises et chapelles.



Ela fait le roy Charlemain assiegea Aruages avec ses gens et fut vng mois a tenir le siege devant puis print celle ville et y occit deuy mille Sarrazins. Argoland nestoit pas dedans ladite ville car il sen estoit souy a bленes Lazdry alla apres lui avec sept mille chrestiens et fist moult grant dommaige en la terre de bленes. Ainsi quil sen res

tournoit Argoland vint apres lui et trouua trois fontaines ou ilz se combatirent ensemblement; et la moururent dix mille Sarrazins et trois mille chrestiens. Quant argoland eut fetu et frappet Landric qui estoit surnomme Lochapdame. Ille getta a terre ledict landric getta son espee en leau deuant que mourir a cause quil ne voulloit pas que les Sarrazins en iouysset et sa possedassent pour en meurtrir les chrestiens. Autus seneschal eschappa auer deuy mille chrestiens et sen vint a charlemaigne lui contant tout le cas ainsi quil auoit este. Ledict charles alla apres les infideles au sieu ou les chrestiens estoient morts et fist moult grāt dueil de cuer et tristesse. Il fist bastir vne chapelle puis apres de nostre

dame sainte marie en laquelle fut ensepulture Landric & son co/
paignon:la ou mist ledict charlemaigne pour l'amour des deux
chevaliers le chief de saint aulbin:dedans lautel/a fist apres une
autre chapelle de saint Sauveur;& mist au pied de lautel aucun
Reliquaies de saint Martin:et assez d'autres choses saintes.
celle chapelle fut faute pres de Rosac.& apres donne le bon roy Art
uaud a Artus & toute la terre qui lui appartenoit. Le roy Charles
maigne alia puis apres a blenes a tout son ost/ & Roland & Oly
vier avec leurs compagnons lesquelz trouerent les gens du fier
Argoland:contre lesquelz ilz combatisserent. Et dura la bataille
longuement. Les chrestiens entrerent en la ville avec les sarras
zins qui estoient sortis contre eux et les tuerent tous/cestassan
uoit ceulz q' ne voulloient estre chrestiens/cat les autres qui se vou
lurent faire chrestien ne furent nige occis. Apres cela ie Tur
pin Archevesque de reims sechay par toutes les eglyses de la Ville
lesquelles auoyent este destruictes par Argoland fors leseglise & le
sepulchre saint Romain:ou ne peult entrer aucun Sarrazin ne
mal faire dedans:/car dieu la monstre ses puissances a cause de
deux corps saintz qui reposent dedans:cestassauoit ledict saint
Romain:& saint Sicaise:ceulz bon saint & vertueulz Romain
fut daffricue lequel estoit venu a blaines. Auquel lieu estoit
ung ydole que les Sarrazins adoroyent au temps du roy dicelle
ville nomme blaise. Quant saint Romain fut en celle cite il pres
chale nom de Jesuchrist /par quoy les Sarrazins le cupiderent
occire: & lui dirent que sil n'adoroit leur dieu Ilz le feroyent mou
rit cruellement. Romain leur dist quilz le menassent devant le dieu
q'z adoroyent & ilz firent son commandement. Et quant il fut au
lieu ou estoit l'ydole Il le coniura au nom du dieu eternel: & il de
vint incontinent en cendre. Apres cela ledict saint Romain : fist
une eglyse de saint Sauveur:en ladite ville de blaines et une
Abbaye:dedans laquelle par son oraison & priere dieu fist moult
beau miracle en guarissant la dame de la ville & autres gens qui
furent sanez de leurs maladies.ces choses faites Roland ferma
leseglise dudit saint romain & ordonna dedans aucun chanoy
nes: & olinier mist a saint Sauveur:moynes noirs. charlemai

Cronique de turpin

gne puis apres sen alla a mont auban avecques tous ses gens/les quel il assaillit et print/et la tua les Sarrazins qui ne souloient croire en Jesuchrist/et fist bastir deux esglises lune de saint Vincent qui la reposoit/et lune autre esglise de saint Giront/et donna la terre au conte Dangolesme. Apres il sen alla vers monmor ou il trouua la gent de Argoland/la ou Roland et son compaignon luy empescherent le sieu par force/Et dura la bataille Jusques a saint Andries. Et la mourut le rov de sibille/et dix mille Sarrazins. Et des chrestiens ne mourut que deuy mille sculles met. Lesquelz furet ensevelis a saint Andries/et a saint Estienne/qui estoient esglises desertees.

Comment Argoland sen soupt a Bordeaux/et print celle ville Roland nepueu de Charlemaigne/et des autres choses qui sensuquent.



Argoland sen soupt a Bordeaux par mer avec ses Roys/et Charlemaigne passa avec ses nautes tout oultre avec roland et toute sa gent/et vint a sommont ou il fist une chapelle de saint Martin. Le lendemain Roland passa oultre; quant les flos de la mer furent retournez/et vint vers la ville de Bordeaux/et rencontra vng Sarrazin qui sen alloit a lessbat/lequel il occit. Ledict sarrazin auoit le meilleur cheual qui fust or/par quoy Roland laissa ses armes et son cheual aussi/et pris les armures du Sarrazin/puis alla vers la ville de bordeaux/et arriuua a une porte/ sur laquelle porte auoit une sasse. Le sarrazin qui auoit este occis auoit nom sallaptraz. Quant le portier vit venir Roland qui estoit revestu/et pare des armures dudit sallaptraz il lappella et lui dist bien soyez venu sire sallaptraz. Roland lui dist quil print son cheual

Car il vouloit aller parler aux dames qui estoient la haust en la
salle. Il monta lassus; et salua Brandemonde et Euracque. Et
dist a toutes qui les maritoit; et leur donneroit les meilleurs che/
ualiers de lost. Les dames cuydoient que ce fust sallaptraz. Quant
il se montra a elles/ elles furent moult ioyeuses. et il leur deman/
da comment il pourroit auoir la Ville/ et elles lui respondirent que
Argoland estoit alle a Nobles; pour querir secours des sarrazins.
Roland adonc sentant les sarrazins qui ysoient de la Ville print
congie des Dames et monta sur son cheual/ auquel demanda le
portier sil nestoit pas sallaptraz; et il lui respoudit que non. Je suis
Roland dist il. Roland et le roy de lybye: coururent lung contre
lautre puis apres. et celsuy roy ferit roland parmy lesscu. Telle/
ment quil le frappa. Adonc Roland tyra Durandal: et au sarras/
zin döna tel coup sur le heaulme quil le trencha totallyement ius/
ques aux arsons de la selle. Sedict Roland occit et mist a mort
vingt Sarrazins devant les dames; aincors quil partit de deuant
la Ville; et quant plus il ne peut souffrir les infideles: il sen alla
a lormont. Apres ces choses quatre ducz vindrent de France: qui
amenerent vingt mille Cheualiers; estoient Auberic de Bour/
goingne; et le duc Guerin de lorraine. Ganelon et Angelier duc
daquitaine. Roland pource quil vouloit mal a Ganelon se par/
tit de lost de charlemaigne avec quarante mille Cheualiers et sen
alla pres de gironde: et au matin quant il fut leue: il alla a lessglise
et ouyr messe. et vit yssir du bois une cerue toute blanche. Apres
cela il fist arriuer tout son ost: et alla apres la cerue/ et la dicte cer/
ue entra en la gironde/ et lui et ses ges la suivirent a une abbaye
de sainte Lioye: qui fut iadis bonne eglise/ mais les Sarrazins
lauoyent destruite. Larchevêque Turpin entra en labbaye. Et
trouua par les escriptures et pancartes comment Claudielle la/
voit fondee. Apres cela Roland sen alla par dessous la Ville de
Bordeaux: et passa leau a long pont. Et senquist la ou saint
Seurin gisoit; et maintz autres corps saintz. Turpin entra de
dans lessglise; et trouua en une pierre de marbre les rentes mises a
redigees par escript lesquelles apartenoient a la dicte sainte esgli/
se; et les precieulx saintz Reliquaires qui dedans estoient. Sedict

Cronicque de turpin

Roland sen alla puis apres en la ville: a l'arcevesque Turpin aussi: la ou ledict Roland auvit laisse les dames & lesdites dames auoient garny leur selle qui estoit sur le portail contre les Sarrazins. Roland assaillit luy & son compaignon les sarrazins qui dedans estoient moult rudentement & vigoreusement: & litig diceulx Sarrazins leua une eschelle contre la selle ou les dames estoient & y cuya da monter mais Roland lanca ung pau & donna tel coup au Sarrazin quil le tresbucha mort contre terre & ledict pau fust fiche dedans le mur. Les autres Sarrazins cela voyans comencerent a prendre la fuytte & Roland trancha les barres de la porte & entra en la ville iusques a une riuiere qui a nom Deuise. Et la trouua Guolias que Argoland y auoit laisse avec vingt mille Sarrazins. La fut moult grande la bataille: & occirent noz gens vingt mille Sarrazins. Le roy de bugie sen souupt adonc versat caisson: & les Sarrazins de la ville qui ne voulurent estre baptisez & croire en Jefuchrist furent mis a mort & les autres qui receuurent le saint sacrement de baptisme neurent aucun mal. Quat sempereur charlemaigne sceut que la ville de Bordeaux estoit prinse il vint avec tous ses gens & fut moult dolent pource quil cestoit courrouze avec Roland par la mauuaiseie de Ganelon/ toutefois Il trouua moyen de faire paix avec ledict Roland son nepueu. Cela fait l'arcevesque Turpin comme deuost: et bon crestien fidele patron desglise & ferme pilier de la foy enquist et sercha toutes les eglises de ladicte ville de Bordeaux: & la premiere quil trouua fut celle de saint Seurin qui auoit este edifiee au temps de monsieur saint Marcial/ par sainte Benedicte: a l'honneur de saint Saulveur: lequel saint Marcial en auoit fait une autre a l'honneur de saint Estienne: & y edifia ung autel de terre: auquel il mist & posa moult precieux relique: car monsieur saint Marcial auoit conuerty le peuple de Bordeaux: & sainte Benedicte auoit aussi reduict a la foy. La est la sainte Berge que nostre seigneur bailla a saint Pierre/ & ledict saint Pierre la bailla a monsieur saint marcial: et le benoist saint marcial resuscita par la vertu dicelle ung sien compaignon en la voye de Rome: & ma dame sainte Benedicte en destruict toutes les ydos

les de Bordeaus q̄ les Sarrazins adoroyent. Et par la vertu di
celle Berge chassa le dyable qui estoit en lne tour de la ville; & en
guarit son mary philebert qui estoit duc de ladite Ville de Bor
deaux. Ledict Philebert craignit adonc nostre seigneur moult
fermement en lui. Quant monsieur saint Marcial deparoit les
Reliques a moutaigne que sainte Beroinque auoit aporees/
Il bailla lne moult grande partie a ma dame sainte Benedicte
et lautre part enuoya en Beagine; et lne rulstre partie emporta
eleazar en aruert dedans lisse a sainte marie ou il la mist en laus
tel/et lautre partie demeura a selac. La partie de ma dame sainte
Benedicte est moult sumptueuse. Car il ya dedans lne escharpe
lor et le mytre q̄ les trois Rops darabie offritent a nostre seigneur
apres sa natuite. Et du beseau de nostre seigneur aussi. Et de la
cresche ou il fut mis entre lasne et le beuf; et du monument ou il
fut pose; et du vase ou il fut baigne; et de la courtoye de la
q̄lle il fut lye au poteau; & de la gonne de nostre dame q̄lle auoit quant
nostre seigneur naquisse delle; et de la manche de la chemise de la
dicte benoiste dame; et de la manne; et de la farine dont helye se
prophete auoit este nourry; et deup des deniers qui couroyent au
temps de Cesar empereur de Rome. Tout cela fut enveloppe
en lne aulbe que monsieur saint Marcial vestoit adonc quil châ
toit la messe; et consacroit le precieux corps de nostre Seigneur.
Quant monsieur saint Almanz trespassa; celle escharpe fut mi
se en son autel. Celiuy saint Almanz auoit este compagnon de
saint Seuerin; & vivoit au temps de monsieur saint Martin de
Tours. Et quant ledict saint Martin trespassa il entendit chan
ter les anges qui emportoyent son ame en paradis par si doux
son et melodie q̄l appella son archediacre; et lui dist que le benoist
saint martin & archevesq̄ de tours estoit trespassé & decede de ce sie
cle present. Et que les anges faisoyent ioye de sa mort; et empor
toyent son esprit au ciel. Adonc ledict Archediacre respondit au
dict Seuerin quil nentendoit aucune chose; et le bon evesque lui
dist metz tes piedz sur les miens; et tu vras ce que ic te dis; & il se
fist ainsi. Tellement quil entendit les Anges qui chantoyent et
iubiloyent en lait. Tout le tresor de leglise fut mis pres lautel

L'ronique de turpin

saint Amanz en vne cropte soubz terre cestas cauoit lieu bas cōs
me ces petites chapelles que son voit soubz aucunes esglises ain-
si quil apert a saint Denys en France pour paour du faulx fars
razin Rygoland/ car on craignoit son rauissement/ pource quil
les eust peu derobet a prādie par force/ a avec les Roys auxy dessus
dictz fust mise vne escarboucle que sainte Benedicte auoit don-
nee a lesglise de saint Seuerin. Apres ces choses Charlemaigne
a larcueisque Turpin donnerent a lesglise de saint Saulcier/ la
terre que sainte Benedicte y auoit donnee laquelle auoit este sa-
cree par monsieur saint Marcial/ a le cymetiere par les mains de
sept evesques comme nous auons dit dessus a declares. En ceilluy
cymetiere est lesglise sainte Golade/ a lesglise de saint Martin
que Clodouee fist faire/celle de monsieur saint Vincent/ celle de
saint Remy/ a lesglise de saint Germain/ la ou gisent plusieurs
saictez reliquaires. Ledict Charlemaigne avec larcueisque Tur-
pin firent chanoynes a clercz en lesglise de saint Seuerin: a fut
ordonne leans dedans vng evesque nomme Turpin: qui estoit
fillaou de larcueisque dessusdict. Tous les debuoits a les esglis-
ses donna Charlemaigne a lesglise saint Seuerin: ainsi comme
saint Marcial auoit donne par auant avec lesglise Gironnile: et
les autres qui dependent a appartientent a sainte Marie de fiton
a celles de Helin: celle de saint Paul doseuge: la ou gist Guerin
daubefolkhe: a lesglise de monsieur saint Pierre de compree: a cel-
le de saint Martin de carcaus: ou sont moult riches faintuaires
lesquelz y aporta sainte Heline qui arriuua en dernos. Rosand et
son compagnon suiuirent le Roy de Hugry par celle terre: et trou-
uerent Aluillar: et combatisent les chrestiens contre les sarrazins
et furet dip mille des sarrazins occis et moururent enuiron deuy
mille crestiens. Pas ne se fault emerueiller se les crestiens auoient
toussieurs victoire contre les sarrazins a faulx ennemis de la foy
crestiene: car ainsi que nous debuons noter et est piteusement a croi-
re. Dieu ne delesse iamais les siens serviteurs a ne permet donec
les mescreans a infidelles sur les catholiques a ceulz qui croient
en son saint nō pour le paxtatiō dicelle sainte foy a augmētatiō
Et si aucunz vousoyent dire que les Sarrazins ont este par mai-

tes fois sur les Chrestiens victorieux/ aduisa quil apert aux cro
niques despaigne: et mesmement en plusieurs autres liures/sas
oblier les victoires: qui sont mises par escript/ et redigees dedans
long liure nomme en latin fortalicum fidei. Je respond a celi / et
dis que nostre benoist sauveur Jesuchrist permet aucunefoys
ou deust que la victoire soit aux ennemys de son saint nom. Et
non pas aux chrestiens/ car souuent comme nous voyons ceulz
qui croient en Jesuchrist font guerres et batailles. Non pas a
l'honneur de nostre benoist sauveur et redempteur Jesuchrist au
mentation et exaltation de la nouvelle foy de grace. Ains plus
tost pour acquerir bruit et gloire mondaine/ ou pour cupidite de
prendre pilier et amasser les biens quilz peuvent trouuer en pays
estrangez/ qui est long grant cas qui ne peult a dieu plaire/ car il
ne deult que son nom soit exalte: par telz iniustes moyens. mais
je dis et ainsi doit este creu que quant lon mene guerre contre les
infideles nostre benoist sauveur et redempteur Jesuchrist donne
tousiours au moins le plus souuent aux Chrestiens la victoi
re/ comme nous le pouons bien prouuer dedans ce liure par les
grands et merueilleux gestes et faictz du trespreux et baillant
noble roy Charlemaigne. Lequel a eu tousiours bone puissance
et victoire contre tous les ennemys de la sainte foy/ et tous
ceulz qui ont tenu la secte de macomet. Gaudius et Rafier qui
estoyent deuy nobles comptes moururent en celle bataille/ et fu
rent portez a monsieur saint Etienne en Calonoy/ et les aus
tres furent tous ensepulturez et ensepulis a Berilar dedans une
chapelle de nostre dame que roland fist faire. En l'esglise daucoumar
ce gis et repose tout le corps de saint agnolin et le bras saint
berroyne et autres sanctz reliquaires en grant nombre qui sont
mis en lautel. En l'esglise saint Hylaire de Valan fut porte aures
Larchevêque et le duc aiors de borgoigne avec six de ses freres et
cause des dessusdictz trespasses car cestoit gantz assez renomez fu
ret maintz reliquaires mis en lautes riches et nobles paremens.
Celles esglises qd dessus ont este nommeez et toutes les autres
gualant qd sot en celle terre depedent a l'esglise de saint seurin de
bordeaux et l'autre en iugement et si aucun se pienteroit daventure

L'Iconique de turpin

Il ne pourroit deoir le bout de san comme son dit. Apres cela se
bon empereur Charlemaigne qui iamais ne pouoit estre resaisie
de bien faire et satisfaire a son voulloit a cause de son deuot especit
et pensement fist faire l'esglise de saint martin/et les rentes que
clodouee y auoit donnees son encestre redonna a ladite esglise et
les fist confermer. Et adonc larchevesque Turpin alla a l'esglise
de sainte Solare/qui fut premierement desdiece de saint Pierre
Laquelle le roy Dagobert auoit fondee/et la fist bastir & construire
une esglise abbatiale de nonnains. Et est nommee l'esglise sainte
cte Solare a cause que sigisbert y aporta le bras de ladite sainte
du pays de barbolonne:et le mist dedans lautel avec maintes aut
tres choses de saintete & vertu. En celle esglise gist & repose le
corps de madame sainte Piegnaud sus lautel: & autres douze
corps saintz qui moururent pour la foy de Jesuchrist soustenit &
furent draps martyris: dont les vngs furent archevesques et les
autres evesques & compagnons de saint Brandin / et estoient
naiz du pays de bretaigne. Par quoy les bretons emporterent de
seurs reliquaires. Vng austre corps digne et precieux; la gisit et
repose. Cestassauoit le corps de monsieur saint Clar pat qui dieu
fist maintz beaux miracles & demonstres amplexes vertuz pat/
tentement & manifestement. Par ladmoneusement & exhortation
de larchevesque Turpin/ Lempereur charlemaigne qui tousiours
auoit le nom de Jesuchrist en memoire & honneur de dieu deuac
ses yeulx la fist une moult riche abbaye de nonnains: & mist des
dans aucuns dames qui par auant auoyent este payennes & sar
razines/mais elles auoyent este conuerties. Elles furent depuis
femmes de bien & bonnes crestiennes: par quoy Charlemaigne
acoustra moult bien leur eglyse de riches patemens & aornemens
& les garnit de toutes autres choses conuenables & appertenans
a l'honneur de dieu & diuine culture: a celle fin que le createur fust
setuy: & honnore: la glorieuse vierge & sacree marie: & tous les be
noistz saintz & saintes de paradis. L'esglise de sainte croix fons
derent & bastirent Roland & Oliuier: & celiuy austre preux Ogier
le dannoys: & lauoit la rogne clotille premierement fondee: des
dans laquelle esglise furent grosses rentes & reuenues; car toute

la terre de Bedoyne & la terre de saint Macaire luy furent baillées pour son temporel & domanial. L'empereur Charlemagne tousz cours instige & esmeu de la grace du benoist saint esperit : & bouslant tousiours amplisier le nom de dieu & des saintz aduisa quil prandrois son chemin vers la cite de montclin : pour lassubiectie a la foy chrestienne ce quil fist : car il sen alla a la dicte cite de montclin : Laquelle il print maugre les sarrazines : & quant il leut pris se. Il commada au duc guayfier toute icelle terre. Et le pays qui par luy auoit este pris en luy faisant bonnes remonstrances / quil eust a obseruer l'honneur de dieu premierement : bien regir & gouerner le peuple : & tenu bonne iustice sus la chose publique comme chascun bon prince doist faire. Quant aux golsand sceut et congneut comment Charlemagne auoit pris la ville de montclin. Il luy manda quil doyloit avec luy combatee & faire bataille a pampelune : par quoy ledict charlemagne sen alla & passa par la reoule : & la print a force : & commanda a guayfier quil gardast celle ville & fist bonne iustice dedans en punissant les malfaiteurs. Puis ledict Charlemagne sen retourna a pereguins & a Angos lesme : Et tua tous les Sarrazines & mescreans qui ne boulirent estre cretiens : & recepuoir le saint sacrement de baptisme & ceulz qui boulirent estre baptisez demeurerent en vie. Or voy la les exploitez du noble empereur Charlemagne quil fist & exploita contre les infideles & ennemis de la sainte foy catholique. Sur quoy doibuent prendre bon enseignement tous autres Roys et princes : car si les guerres & batailles qui par eux sont faites estoient dressées contre les turc & ennemis de la foy leur proues se seroit mieulx exaltee. & seroient nommez les bras cheualiers du roy des roys & champions de la sainte foy catholique. Puis que nous parlons des faictz metueilleurz & parlerons encore plus quant quant nous reciterons la victoire dudit Charlemagne. Et des nobles peup qui combatirent & militerent contre ses infideles au royaume des paix. Bon semblable nous faire aucune declaration : & l'ancien estat & antiquite dudit royaume des paix selon plusieurs auteurs & historiographes qui en ont descript.

Cronique de turpin

Comment l'acteur descript et partie de l'antiquité
despaigne selon Herosus de caldee. Eusebius
et autres historiographes.



Il temps du Roy Minus Regnauit en niniue qui fut nôtre de son nom les lettres et sciences dominerent : & euret vigueur es espaignes. cestassauoit lart de poesie & la prophétie morale selon que desscript Heros de caldee & strabo au liure nomme de situ orbis. Ledit Herosus descript met par memoire et comment il y eut vng roy en Espaigne nomme Tubal/lequel composa et informa les Espagnols des loys/bonnes meurs & conditions en san quatriesme du roya nro dessusdict: & strabo recite en son premier liure: & affirme que celuy peuple estoit instruit en lettres loys & carmes metrisques deuant sa naissance. Selon le tēmoignage de penephon croniqueur et historiographe parlant de la diuersité des ans du peuple qui estoit au commencement. Les yberiques contoient ia leurs ans qui est vng peuple despaigne. Par quoy si nous comptons de puis le temps de auguste Cesar empereur de Romme enuiron se temps duquel ledict strabo estoit en vigueur et flourissoit en grāt bruit et renom. Nous peruiendrons au temps diceluy Minus. De rechies depuis san quatriesme du dessus nomme Minus jusques a san octogesime deuant la destruction de Troye seront trouuez selon le conte de eusebe quasi le nombre de huit cens ans. En celuy an comme note ledict eusebe cadmus Galoulo de sa première femme fut en dangier de mort et souffrit aucunes batailles/pour

laquelle ſelon le teſmoignage de ſpigha & paſefat il fut coſtruit
a ſen aller de ſamotracie en la cite de T̄ Hebes qui eſt en grece / La
ou il forma premierement les lettres grecques cōme lon dit, Dōces
ques les eſpaignoſz flourirent en vigueur quaſi cent ans en lan
de litterature; & meſmement en philoſophie deuant que les grecz
receuſſent les lettres grecques par ledict cadmus. Si vous voulz
lez ouyr maintenant l'origine et naſcence de la gent hyspanicque
eſcouuez ce que ie deſcriptz. Au commencement les yberiens / les
phénices / Les carthaginoys & les celtes ſemblalement comme
pline deſcript au troyesme liure des hystoires naturelles vidrēt
et penetrent iuſques par tout le pays Despaigne & aux mons/
taignes caſpies. Cela teſmoingne marc Varro & caton la auſſi
reçone au liure des origines & naſcences : chofes fabuleuſes ont
eſte deſcriptes dielluy pays / car les grecz ont faint aucunement a croire.
Les yberiens / les arrances / les scithes / & les caſpiens / qui ſont nō/
mez ſagues par les perces ſont du genre Despaigne. Quant les
gotz / & les alains / ſe teſpendirent premierement depuis les mon/
taignes caſpies en europe / & penetrent es eſpaignes apres fin/
carnation du filz de dieu. Il eſt a presupofet neceſſairement que
les gotz ſuccelleuts des premiers ne variérent aucunement la pre/
miere ſource & origine de la gent hyspanicque. C'eſt doncques la
braye origination non poſt varie du peuple Despaigne. Je veulx
mainenant declarer les Royz qui ont en ceſſuy pays regne. Et
premierement ie diſ ſelon faint Jerofme & eusebe que tubalcincz
iesme enfant de papetus filz de Noe fut premier enfant de coꝝ les
Royz Despaigne. Et cela teſmoingne Josephus / & Berodus de caſ/
bee qui les dit auoit eſtifie eſpaigne en lan centiesme trente trois
depuis le deluge qui eſtoit lan douziesme de saturne babylonien/
Deuant le diſtification de tropo ſix cens trente sept. Et deuant lan
de Jefuchrist ſeptante et quatre en oalſtre cent & deuoꝝ mille. Le
ſecond roy Despaigne fut yberus filz du diſt T̄ ubal qui lui ſuc/
ceda en lan quaranteneuf de Ninus ſelon la deſcription de Berod/
sus. Le troyesme Roy fut nomme Gubalda du nom duquel le

Cronique de turpin

mont Gubal print son nom selon Herosus de casdee. Il commenç
ça a regner en lan trete quatre de la rogne Hemiramis. Le qua
triesme Roy qui domina aux espaignes estoit nomme Brigus se
son Herosus. Et dominoit en lan dixiesme de aries. Le cinqui
esme moderant la Royalle maieste espaignolle fut tagus qui com
mença a regner selon Herose en lan premier de perpes Saranee.
Du nom duquel le fleuve Tagus fut nommé qui est riche et
abondant a cause des poissons et des arenes dor qui sont dedans
comme plyné descript et Solinus le confirme. Et dicesluy fleuve
parle Juuenal en sa troisième satyre. Le sixiesme Roy espaignoïl
fut Hecus qui regna en lan premier de armatrices selon Herosus
Dicesluy Hecus fut dict la terre belique quasi comme bien eus
reuse: car cest un pays de bien eurele & richesse. Lequel homere et
les grecz appelloient les camps Elices: comme dit Strabo en
son premier liure. Gertion aphrican tesmoing Herose fut septies
me Roy despaigne: non pas roy: mais tyrant commenant sa
tyrannie en lan trente deux de armatrices. Le huitiesme roy fu
rent les Gertions ainsi nommés a cause quilz furent trois en sas
dudit Gertion. Et commencerent a regner en lan de Herochus
Hercules les desconfit ainsi comme il est escript en plusieurs his
toriens. Le neufiesme Roy fut Hypsalus selon Herose qui regna
en lan trentiesme du roy Haleus. La cite Hispanie fut nom
mée de son nom. Neantmoins que aucuns disent quelle fut pour
aultre cause nommée. Hypsalus fut Roy dixiesme en lan premier
de Altagus. Le onzième fut Hercules libien: car selon Herosus
ledict Hercules sen alla dytalie dedans les espaignes en lan dix
neufiesme de Altagus la ou regnoit son nepueu hypsanis du roy
auisme duquel il fut possesseur apres sa mort. Le douzième Roy
fut Hesperus. Roderic de tollette raconte et dit que Hercules mes
na avec lui Alblas qui florisoit en auant le temps de Moyse et
auoit ledict Hercules un sien frere nomme Hesperus / come Igi
nus descript. Lequel luy succeda. Le treziesme roy fut Alblas ita
lien. Lequel regna selon Herose sur les espaignolz en lan premier
de Mancase. Le quatorziesme Roy fut Licoius regnant en lan
treziesme du dessusdict Mancaseus. Du nom duquel une partie

despaigne. L'icore fut appellee la ou est le fleuve L'icor/ duquel parle lucain. Le quinziesme roy despaigne fut sicanus/ lequel suc ceda a son pere en lan huitiesme de mameius. Nous lisons que le dict sicanus imposa le nom des sicules & Italiens; qui est vng nō celebre & en grant honneur constitue selon les hytoriens & poetes. Le Roy seizesme despaigne fut Siceleus qui commenca a Regner vng peu apres Iasius tuscain frere de dardanus; celluy qui edisia la cite de troye. Le dixseptiesme roy sus les espagnolz reg nant fut susus non pas celluy susus qui estoit grec/ mais celluy qui estoit espagnolz filz de Siceleus/ & commenca a regner en lan de aschatades treziesme. Lusitanie fut nommee de son nom selon aucuns. Sicusus selon maneton degipte regna en lan huitiesme de egyptus. Nous debuons noter en cestuy passaige que les espaignolz nauoyent aucun Roi au temps premier / mais nobles ducz choisis comme trogus descript. Le .viij. roy despaigne fut te sta selon maneton degipte; lequel regna en lan premier de meno phus roy degipte. Cessuy roy testa estoit de lybie et bastit sur le riuage de la mer la cite de teste qui depuis a este nommee Teus crie par les espagnolz; de laquelle ptolomee appelle les peuples d'autour compsteues. Le .vij. roy fut romus lequel regna selon maneton en lan trente cinquiesme de zetus. Le .xvi. fut palatus duquel sont nommez les palatues aucun peuple pres de vallenese/ par quoy il est a presumer que sedict palatus la demeura et tint son siege royal; et son pere romus par auant. Vallenese fut bastie et nommee par la deriuaison de son nom selon quapert p l'argument en laquelle vallenese replendissoit iadis l'estude de minerue et le col siege general despaigne comme il est escript en la legende de saint dominicque. Cessuy palatus regna en lan huitiesme de ramses roy degypce. Le .xxii. roy fut cacus lequel regna .xlii. ans en espaigne; devant la naissance d'hercules qui estoit de grece; pour sa victoire duquel le nom d'une montaigne fut impose/ et regna sedict cacus en lan trente et vniiesme de ramses. Il fut nomme filz de bulcan a cause quil enseigna premierement en espaigne la maniere de confire le fer et forger les armes de cheualerie. Le .xxviii. roy despaigne fut Erithrus lequel print son nom des peuples

Cronique de turpin.

Eritheans qui ont habite depuis la mer rouge en gades Benas en lisse erithree come recite pline en son liure troiesme de lhistoire naturelle. Cessuy regna en lan septiesme de Amenophus. Le pvi. Roy dominant sus les espaignolz fut Mellicola lequel domina en lan premier de la destruction de troye : duquel le nom propre fut Gargoris/mais il fut nomme mellicola a cause quil enseigna les espaignolz a assembler et recueillir le miel/du nepveu duquel nomme Apides raconte Justin merueilleuses fortunes en son xlvi.liure des epithomates. Or boy la les Roys qui ont premierement regne en espaigne:desquelz ie nay bouslu tenir long sermon et langaige. Car celle matiere ne nous vient point a propos/mais a cause quil est et sera question en ce liure present comme iay ia dict des batailles faites ou a faire au pays Despaigne. Iay bien bouslu parler par maniere de incident des premiers Roys qui ont en cessuy pays regne/lesquelz neantmoins quilz ne fussent en la loy chrestienne. Touzefoissi nestoyent ilz si mauuaise et meschans comme ceulz qui depuis ont usurpe le pays ce sot les turcs et infideles mescreans qui apres la passion de Iesuchrist ont este vaincus par le noble Empereur charlemaigne.

Comment charlemaigne assembla grant ost pour combattre contre Algovland.



Pres cela Algovland sen souye avec tous ses gens et passa les portz de Heret hant a pampe lune et manda a charlemaigne qui lattendist la / et quil combattoit avec lui. Laquelle chose ouye ledict charles retourna en france; et par grant soing et cure manda ses cotes ducz et cheualiers venit a lui de toutes parts et commanda par tout le pays de France/

que tous les seruiteurs qui estoient detenuz captifz & reliez sousz
les mauuaises constumes de seruitude par la reproouee cōdition
des mauuais & tyrans laissassent leurs seruitude: & fussent avec
toute leur lignee francz & sans plus de seruitude; iusques a perpe
tuelz & que plus ne fussent venduz & mis en celle subiection: & que
plus aucuns ne seruissent a celle gent estrange: a barbare/ceſtass
ſauoir ceulz qui iroyent avec luy en Espaigne/pour eppugner et
combattre la gent infidele des Sarrazins: qui foullorent abollar
le nom de nostre seigneur Jefuchrist / & faire florir en plus grand
Vertu lhonneur de leur faulz legiſlateur Machomet. Que vous
lez vous plus oyr tacōter:tous ceulz qui trouuoit capifz & mis
es prisons il les deflioit:enrichit ceulz qui estoient pouures; deſ
ſtit ceulz qui estoient denuez dhabilemens: pacifia les mauuais
& enrichit ceulz qui estoient expulſez de leurs heritaiges:les teaſ
ſilitant de leurs propres honneurs . Tous ceulz qui ſcauoyent
ſart de cheualerie/porter armes & escuz furent par luy trefhonnoſ
tablement patez de habit militaire/ſelon leur eſtat / & ceulz leſſ
quelz il auoit iuſtement ſeparez de ſon auoir : il leſ conuertifſoit
a ſon amytie : luy frappe & compunct de la diuine diſection / & fi
associa leſ amis et enemys domesticques et eſtranges:pour all
ler avec luy en Espaigne . Je Turpin par lauctorite de nostre
ſauveur et redempteur Jefuchrist/par nostre benediction & abſo
lution de tous pechez ay relache leſ coulpes & offenſes de ceulz
que le Roy Charlemaigne print en ſa compagnie pour debeller
et combattre la gent des infideles. Ceulz qui luy furet adioiniez
ettoient au nombre de cent tretequatre mille cheualiers de gens
fois et belliqueulz ; avec leſquelz il alla en Espaigne: contre le
faulz Sarrazin Alygoland . Sensuient leſ nons des hommes
combatans/ceſtassauoir des principaulez et maieurs qui furent
aucques luy . Je Turpin archevesque de Reims par dignes mo
nitions et admoniſtemens encorageoyſ et enhardiſoyſ le peu
ple des chreſtiens a combattre pour la ſuſtentation de la foy & leut
bailloye abſolution de leurs pechez/et combatoye ſouuent leſ Sarra
zins/avec mes ppres armes estoie touſours avec charlemaigne

Cronique de turpin

Roland duc de son exercite; & conte du mayne; & seigneur de blais
ue; nepueu dudict Charles filz dudict Rihel de Angiers & de Ber
the seur dudict Charles/ avec quattro mille hommes combatans
& vng autre Roland: duq[ui]l ie me taiz pour le p[re]t. Oliuier duc d[omi]n
autre ost cheualier tresaspie tresenseigne en bataille; & trespuissant
de bras & espee conte de Gebenes filz du cote Regnier/ avec quat
tre mille combatans. Esculius cote de Langres filz du cote Odon
avec trois mille hommes. Arastagne Roy de Bretaigne: avec sept
mille hommes combatans. En ceuluy temps estoit vng autre
Roy en Bretaigne; duquel nest faictte plaine mention. Angelier
duc Daquitaïne: avec quattro mille hommes/ ceulz estoient ensei
gnez en tous faictz darmes; & mesmement es arcz & saiettes. Au
temps diceluy Angelier estoit vng autre cote en Aquitaine cest
assauoir en la cite de Poytiers; duquel nous ne voulons parler en
present. Celiuy Angelier gascon estoit duc de la cite Daquitaïne
qui est situee entre Limoges/Berry/ & Poytiers/ Laquelle Cesar
Auguste fist premierement en icelles regions/ & la nomma Aqui
taïne; a laquelle cite il subiuga & assubiectit Berry; Limosin; Poy
tier; Painties; & Angolesme: avecques leurs prouinces; par quoy
ceuluy pays est appelle Aquitaine. Celle cite fust gaste p[er]is apres
la mort & obit dudict angelier; elle viduee & despouillée de son duc
& cause que tous ses cytayens mourut[er] tous par glaive a Ron
ceausp; elle na peu estre habitee depuis par autres gens & habita
teurs. Gayser Roy de Bourdeausp/ avec quattro mille hommes
combatans; accompagna le Roy Charles en Espaigne; Gelin &
Salomon compaignon de Esculius; Haudouyn frere de Roland
Gondalbund Roy de Ffrisie; avec sept mille princes & seigneurs.
Letus conte de la cite quon appelle Nantes; avec deuy mille che
ualiers; Arnould de berlande; avec deuy mille combatans. Ogier
Roy de Dacye; avec dix mille combatans: on châte de luy vne châ
lon iusques a present: car il a faict signes & prodiges innumerab
les. Lambert prince de Bourges; avec deuy mille hommes. Sans
son duc de Bourgoingne; avec dix mille hommes. Constanti[us] pre
uost Douiam; avec dix mille combatans. Regnault de blanche
espine autrement dit Regnault de montauban, Gaulchier de ter

me. Guillaume Guarin duc de Lorraine; avec quatre mil/
se combatans. Hugues le Grand de Bourgogne. Bertrand de nus/
bles Guinard; Eturant / Tédric. quorins. Herangier. Atho;
Ganelon qui depuis fut traiſtre et mauuaise. Et estoit le pere
de dudit Charles le grant iusques au nombre de quarante mille
hommes cheualiers et des gens de pied nestoit le nombre determi/
ne a cause de la grant quantite. Ceulx cy sont hommes bien re/
nommez cheualiers bien combatans puissans plus que les puis/
sas plus fors que les fors et cheualiers de Jefuchrist: qui ont aug/
mentee la foy chrestienne par le monde. Laquelle nostre seigneur
Jefuchrist avec ses douze apostres et disciples planta et acquist a
l'honneur de dieu son pere. Adonc tout le exercice de charlemaigne
fut assemble es landes de bordeaux et courroient les Gendar/
mes toute icelle terre de longueur et largeur l'espace de deuy iour/
nees douze miliaires. On entendoit en la longueur dicelluy es/
pace les freuissenes et le bruyt diceulx.

CComment Charlemaigne vint avec ses gens
en grosse puissance combattre les Sarrasins.



Rinald de berlande passa pie
mierement les portz scitezies
et vint a pampelune; et incon
tinant le supuit le conte esul/
cins avec son exercite. Puis
vint le roy arrestagen; Et le
duc agelier avec ses exercites
ensemblement; et puis Gou/
dalbaud roy avec son exercite
Et le roy Ogier et constantin
avec leurs exercites; et fina/
blement le roy charlemaigne
avec tous les autres exercites; et couturent toute la terre depuis
le fleuve du Rume Jusques a la montaigne qui est distant trois
lieues de la cite en la voye de saint jacques. Ilz demeurerent

Cronique de turpin

l'espace huit iours pour passer les portz de la Mer. Ce pendant Charles manda a Argoland qui estoit en la Ville qui la rendist. Laquelle Ville il auoit redificee & garnie de rechies de toutes choses/ou quil sortist & vint en bataille contre luy. Argoland congneut quil ne pouoit pas bien tenir la cite et garder contre Charlemaigne. Par quoy il eschut et choisit le meilleur a son advis/ Disant en son couraige quil valoit beaucop mieusq; scallir hertueusement en bataille contre empereur que mourir en la Ville laidement et en confusion. Il manda adonc au roy Charles le grant que son voulloit fust luy donner treues et induces iusques adonc que tout son ost fust issu de la cite et apreste totallement a combattre et peult parler avecques luy bouche a bouche. Car le traistre Argoland voulloit heoir Charlemaigne et desiroit grâdemant sa veue. Les treues furent donnees et accordees entre les deux roys selon que les Sarrazins auoient requis; et Argoland sortit hors de la Ville avec ses gens Et les laissa au pres de la Ville. Et puis vint avec soixante des plusgrans Seigneurs de Sarrazinesme iusques devant le siege. & Tribunal de Charlemaigne lequel disteroit a vng miliaire de la cite avec son ost de gens darmes. L'ost du fier Argoland; & celleuy de charlemaigne estoient en vne belle plaine et bon lieu et fertile/ qui est au pres de la Ville comme ie viens de dire a vng miliaire/ ayant en longueur et largeur six miliaires en la voye sainte Jacques/ qui diuisoit et separoit les deux osts ensemble. Adonc charlemaigne dist a argoland. Tu es celleuy Argoland qui as pris ma terre par fraudes et deceptions. Et ie suis charlemaigne celleuy qui ay acquis Espaigne et Gascoigne par mon bras invincible a cause de la puissance de dieu quil ma a ce faire donnee/ et laq; submise et subiuguee aux loix et meurs des chrestiens. Et ay davantage mis tous les Roys de ceulz pays en ma subjection et confundus de leurs voulentez. Tu as mis a mort par ton infidelite le peuple de nostre benoist sauveur et redempteur Jesuchrist/ et les drays deuolz et bons chrestiens fidels quant ie suis retourne en France. Tu as oustraige/gaste et subuerti toutes mes villes et châ

steauso & toute ma terre brussee par feu; & occis les gens qui estoient en icellis / qui est la cause et maniere pour laquelle chose Je me complains merueilleusement en ta presence. Tout incontenant que le desloyal meschant faulx et traistre mauuaus Alygoland entendit Le trespuissant et noble Roy Charlemaigne/ qui parloit comme luy en langue arabique. Puis apres fut moult grandement esmerueillé et ioyeulx. Le noble roy et puissant charlemaigne auoit bien et honnestement apins a parler selon le langage des Sarrazins en la cite de Tollette/ En laquelle chose il auoit aucunement demeure par plusieurs fois au temps de son ieune aage. Cessuy mauuaus Alygoland luy estant grandement ioyeulx a cause de son langage que le noble Vaillant roy charlemaigne parloit et proferoit bien/luy dist en ceste maniere. Je te prie grandement dist il/ tant seulement quil te plaise de me dire la cause pourquoy cest que tu as osté dentre les mains de mon peuple la terre qui par droit dheritaige ne te appartient en aucune sorte ne maniere;puis que pere/ton ayens/ou se pere de ton ayens/ ou aucun autre de ton appartenance et lignaige na possede ces stuy pays. Cest a cause dist le noble & vaillant Roy charlemaigne Que nostre benoist faulveur et redempteur Jesuchrist qui a forme tout le monde/creatcur du ciel et de la terre a esleu par sa diuine bonte et clemence nostre peuple;cest assauoir la gent & secte des chrestiens devant toutes autres nations. Et a institue par son ordonnance diuine quelle domineroit sur tous autres peuples du monde. Par quoy iay conuertty entant quil ma este possible ton peuple sarrasin et attract a nostre diuine loy chrestienne selon la bousente de dieu qui inspire les gens ainsi quil luy plait. Cest une chose tresindigne dist le mauuaus Alygoland que nostre gent sarrazine soit a ton peuple chrestien subiecte / puis quil est ainsi que nostre loy vaille plus que la Vostre par son pouoir et efficace. Nous auons nostre grāt legisslateur Mahomet q a este messaigier de dieu par deuers noⁿ traſmis & euoye solēnement & en grāt au tonite:duq^l noⁿ tendo & obseruo les comandmēs. et mesmēmet nous a uōs les dieux tous puissans ausquelz nous obeyssōs les

Cronique de turpin

adorons et leur sanctifications. Lesquelz par le commandement du
dict mahomet. Nous enseignent et manifestent les choses aduenir
Ce sont ceulz par lesquelz nous viuons en noz empires. Mais
entre vous chrestiens vous ignorez leur puissance diuinite : et se
gneurie. Argoland dist charlemaigne tu erres en cela grandement.
Cat nous chrestiens tenons et obseruons les commandem
mens du dieu eternel tout puissant et invincible comme brays et
fideles. Et vous payens et hommes plains de vanite et folle sus
perstition obseruez les commandemens inutiles vains et super
stitionnelz selon la bousante de lennemy denfer : qui ainsi vous se
duit par ses tentatiōs artz et fraudez dyaboliques. nous chre
stiens croyons en dieule peren dieu le fiz : et en dieu le saint esprit.
q nest q vng seul dieu en trois personnes et adorons celle diuine esse
ce : et vous infidelles sarrazins duquel lennemy denfer a forge le
courage (combien que dieu ait fait lesperit) adorez le dyable :
mauvais et confuz en voz oraison et prierez : et honnoiez les simu
lachres et vroles manuelz : cez fassauoir faictes a forgees par lart
et ouurage des hommes : qui est leurreur tant confuz qui fait voz
espritz en enfer descendre : et voz ames par la braye foy de charite
formee. Laquelle nous tenons montons apres la mort a leternelle
vie et tendons en paradis. Ainsi doncques nons allons la haust
en gloire par le moyen de nostre credence. et vous descendez labas
par voz infidelitez et faulse secte dyabolique que mahomet vo
a aprinse. Par quoy il appert manifestement que la nostre loy ca
tholicque plus haust que la hostre la preferant en toutes choses.
Pour laquelle cause toy Argoland sarrasin. Recoy le saint sac
rement de baptisme toy et ton peuple. et par ce moyen tu viuras:
ou viens contre moy combatre et recop la mort a ton horreur et
confusion. Argoland voyant ainsi parler Charlemaigne. Res
pondit et dist : que point nacomplitoit sa bousante en ce faisant
Aulz dieux celestes et puissans ne plaist dist il que ie soye iamais
baptise. Laissat la loy de mon dieu mahomet le tout puissant mais
je combatray moy et mes genz contre toy a tous les chrestiens :
par telle paction et conuenance : que si nostre loy est plus a dieu
plaisante que la hostre. Nostre dieu nous donnera victoire : Et si

la vostre plus luy plait que la nostre Il vous sera victorieux
a fin que a tousiours iusques au dernier iour du monde La con/
fusion et opprobrie soit a ceulx qui seront vaincus Et aux victo/
rieux sera louenge et exaltation iusques a iamais et a perpetuel.
En oultre dist Argoland si nostre gent est couueurie receputay
baptesme si ie peulx viure apres ma confusion: et ainsi ie le veulx
et requiers Cela dict le roy charlemaigne luy accorda sa requeste
et ainsi fut accord donne entre les chrestiens et Sarrazins Des
aussi tost hingt cheualiers chrestiens furent choisis et esleuz con/
tre hingt sarrazins en champ de bataille et par telle paction de
conuenant ilz commenicerent a combattre.

CComment les Sarrazins furent vaincu et se
voulut baptiser Argoland/mais il se repentit puis
apres de son intention et ne fut point baptise.



Ne vouliez vous plus ouyr reciter sinon
la mort et confusion des Sarrazins:
qui furent incontinat tous tuez par les
chrestiens / par quoy Argoland dolent
enuoya quarante autres de ses cheualis/
ers contre quarante de ceulx de charles/
maigne. Et ilz furent occis comme les
premiers / et puis il enuoya cent cōtre cēt
et les chrestiens furent adonc occis / car
prindrent la fuytte pour ce quilz craignoyent a mourir. Ceulx
la sont figure des cheualiers et combatans de la foy de Jhesuchrist
Car ceulx qui veulent bien combattre pour la sainte foy catho/
lique iamais ne dorquent en aucune maniere prendre la fuytte et
ainsi que ceulx qui furent sont occis / aussi les chrestiens fideles
qui dorquent vertueusement combattre contre les vices silz retou/
nent en derriere meurent en leurs pechez et vices layvement et
confusiblement. Mais ceulx qui bien combattent contre leurs pe/
chez tuent les d'abiles et esperiez mauuaise qui administrent tous
vices et innuitez. Pourtant il est escript que point ne sera cou/
g

Cronique de turpin

ronne foyz celleuy qui bien combatra et legitiment. Cela faict
deux cens payens furent enuoyez contre deup cens chrestiens; et
ils furent incotinat tous occis/ & finablement argoland enuoya
mille de ses gens contre mille de ceulx de charles le grant et tous
les sarrazins furet incotinat occis. Adonc treues furet donnees
entre les deup parties & argoland vint parler au roy charlemais
gne sur affirmant que la loy des chrestiens estoit meilleure que la
creance des sarrazines/ & lui promist quil se feroit baptiser lui et
sa gent au lendemain et prendroit la loy de Jefuchrist. Sur celle
promesse Argoland retourna a ses gens/ & dist aux toys & aux
plus grans de son ost quil vouloit recepuoit baptisme dignement
et saintement/ & commanda a ses sarrazines que tous receuussent le
saint sacrement de baptisme/ laquelle chose fut et aussi a les aus
tres ne se bousurera baptiser. Au lendemain enuird lheure de tierce
apres que les treues eurent este donnees dasser et retourner argo
land vint au roy charlemaigne pour se faire baptiser/ & des in
continant quil se vint assis a table et plusieurs tables autour de
luy apprestees et plaines de viandes; plusieurs nobles et cheua
liers parez de leurs habitz militaires; & aucuns autres en habit
monachal et vestu de noir; & autres gens habillez a blanc en has
bit de chanoines; il interroguer charlemaigne/ & luy demanda quelz
gens estoient ceulx la quil voyoit ainsi differemment habillez.
Auquel respondit Charlemaigne. Ceulz la dist il que tu voys
Argoland vestu dune seulle couleur sont les prebistes & evesques
de nostre sainte loy catholique; qui nous exposerent les comman
demens dicelle sainte loy; & nous donnent lassolution de noz
pechez; & davantage la sainte benediction/ les autres que tu
vois vestuz de noir sont moynes & abbes plus simples que les
premiers/ lesquelz prient & imploient la sainte maiestet divine
pour noz pechez & offenses; & ceulz qui sont habillez de blanc soz
chanoines qui tiennent la secte des sanctz moyens; & prient pour
nous semblablement/ chantent les messes/ les matines avecques
les autres heures canonialles. Ce pendant Argoland boyant
en aucune partie de la sasse de Charlemaigne douze pouures tres
mal habillez estans couchez a terre sans table & qui mangeoient

sans nappes & bnuoyent non pas a leur plaisir & a cuer saoult
 interrogua Charlemaigne de leur estat & condition / viz moy dist
 il roy chrestien qui sont ceulz qz si mal nourris. Ceulz qz dist
 charlemaigne sont les messaigiers de dieu : & le peuple de nostre
 seigneur Iesuchrist. Lesquelz nous nourrissons chascun iour pour
 l'honneur de lui & de son saint nom selon nostre coustume. Apz
 gosland respondit adonc. Ceulz la qui sont autout de toy sot bien
 entrep & mangent bien heureusement / veuuent & sont vestuz / & les
 austres que tu appelles messaigiers de ton dieu perissent de fain /
 et sont mal nourris soing de toy separer & assez laidelement tra-
 tez. Mais dis moy pourquoy cest quilz sont ainsi mal fortunes /
 certes celiuy mal sert a son seigneur qui recoit ses messaigiers ain-
 si pourtement / & faict a son dieu grant honte qui ainsi sert a ses ser-
 viteurs & familiers. Pourtant ie dis selon la Verite que ta loy la-
 quelle tu disoys este bonne se monstre par ton dict faulse & mau-
 uaise. Lors argosland sen retourna de la presence du Roy & alla a
 ses gens / & leur dist a tous que iamais ne seroit baptise / ne faict
 chrestien. Et pour vous montrer quil soit vray dist il ic voys ma-
 der a charlemaigne quil soit pres & apparteille de combattre demain
 au matin / ce quil fist hastiuement : car il signifia aux chrestiens
 quil bouloit a eulz combattre. Charles congneut adonc que les
 dict Argosland sarrazin ne bouloit estre baptise en la foy de Je-
 suchrist a cause quil auoit veu les pouures ainsi meschamet trai-
 etez : par quoy il fist chercher & enqueter tous les impotens & debil-
 les qui estoient en son ost & a tous fist donez robes & habilemes
 assez a manger & a boire / & des celle heute ne mngnea onques
 pouure a sa court qui ne fust assis a table. Sur quoy dorquent
 prandre bons exemples les mauvais chrestiens / car moult sont a
 blasmer ceulz qui ne seroient les pouures deuement & competan-
 ment & ne leur portent honneur & reuerence. Car par celiuy def-
 fault se n'oble & vallant roy Charlemaigne perdit le mauvais
 roy Argosland amesnemement tout son peuple Sarrazin : tellement
 quil ne fut point baptise ne faict chrestien : car il eust aucun sou-
 pesson de la loy quant il vit que les chrestiens faisoyent ainsi peu
 destime des pouures de leur benoist sauveur crediteur Iesuchrist

Cronique de turpin

Que sera il au tour du iugement de ceulz qui auront mal seruy les
poyses & honnorez clementement oroit ilz la foy de nostre seigneur
qui leur dira de partez vous de me q les enfaus du dyable & allez
en enfer au feu pardurable qui vous est appreste des le commencement
du monde/ car i apeu fait et vous ne mauez done a magier
Jay eu soif et vous ne mauez donne a boire et ainsi des autres
donee oeuvres de misericorde. Lesquelles le grant iuge supernel
seigneur des chrestiens reprochera aux mauvais. Par cela bien
appert et est manifeste que ceulz qui croient en Jesuchrist et tien-
nent la sainte soy catholique ne font leur debuoir totalement
siz nacompilissent avec leur creance les oeuvres de misericorde
qui doyuent accompagner la soy: car come dist l'apostre. Tout
ainsi que le corps est mort quant le spirit est de lui separate/ aussi est
la soy en soy si elle nest accompagnee des oeuvres charitables
bonnes et agreeables au createur. Pourtant craignons nous
chrestiens que nous ne soyons du nombre des reprobz/ Car ain-
si que le payen refusa baptisme par ce quil ne fit en Charlemaigne
les bonnes oeuvres de la soy. Ainsi gardons nous que nos
seigneur Jesuchrist ne trouue en nous la soy de baptisme sans
les bonnes oeuvres/ qui de la dicte soy doypet emaner & resouffrir.

Comment les chrestiens et sarrasins combatis-
rent les vngs contre les autres et fut occis Argos
sand avec tous ses gens.



Le lendemain suyuat les chre-
stiens et sarrasins furent ar-
mez tant d'une part que d'autre
et conuindrent ensemble
au chap de bataille. Auquel
Charlemaigne auoit trente
trois milie hommes armes
et argoland trois cent milie
Les chrestiens furent et ordon-
nerent quatre batailles et les
sarrasins cinq en nombre. La
premiere vint au champ et

ramment/et elle fut vaincue : & la seconde vint apres etelle sen
 souvt auant que les chrestiens leu sent assaillie . Quant les sarr
 razins se heitent ainsi comme baincus & souvt ceulz de leur ost
 ilz prindrent la fuytte tous ensemble pour eulz sauuer:et Argos
 land estoit au milieu deulz . Parquoy les chrestiens cela boyans
 les enuironnerent de toutes parts / car Arnould de berlande estoit
 dung coste avec son ost:et de l'autre coste estucius avec les siens,
 arastaguen avec ces cheualiers de l'autre part / et Bondebault
 Roy de ffrixe d'autre part avec les siens . Et de l'autre coste estoit
 l'empereur Charlemaigne a lendroit & place ou ilz estoient plus
 fois a rompie . Al donc Arnould de berlade avec les siens se tua en
 tre iceulz sarrazins: tuant & mettant a mort tout ceulz quil trou
 ua a depre & a senestre: et tant alla quil vint a Argoland ainsi c
 me preux et bon cheualier et le mit a mort de son glaive au milieu
 de tous ses ennemys . Cela fait ung grant bruit fut ouy en celle
 part/et les chrestiens frapperent entre les sarrazins de toutes parts
 et les miserent tous a mort si que ung tout seul n'en eschappa: fois
 le Roy de sibille / & le Roy de cordes/ qui sen souvrerent avecques peu
 des sarrazins . En celle iour si grant abondance de sang fut res
 pandue par les chrestiens/ que ceulz qui estoient a pied entroyent
 dedans le sang jusques a la cheuisse des iambes/ et tous les sarras
 zins qui furent trouuez en la cite furent occis adonc . Oi pouez
 nous devoir maintenant que la loy des chrestiens myeulx vault
 que la loy des sarrazins . Puis que les chrestiens dominerent sur
 tant de gens infideles/laquelle occision fut plus miraculeuse que
 par force d'armes . Sachent doncques tous brays fidèles catholic
 ques: que silz tenoient bien et fermement la foy de cuer et franc
 couraige/ et feissoient les oeures qui appartiennent a la foy comme
 dessus auons dit quilz monteroient lassus avec les Anges en la
 bieneureuse cōpaignie de Jesuschrist: q'est nostre chies et nous som
 mes ses mēdres . En celle bataille mourut cent mille sarrazins
 et trois mille chrestiens seulement ; lesquelz comme martyrs de
 Jesuschrist Charlemaigne fit porter a saint Seuerin de Sour
 deaulx dedans le cimetiere : et fit aussi euesques & chanoynes a
 Pampelune: et une esglise de nostre dame sainte Marie . Al donc

Chronique de turpin

Charlemaigne rendit grace à dieu de celle victoire; et puis sen alia
oultre les portz d'arges; et la se logea et hébergea.

Comment auscuns chrestiens mourut et furent
occis par le Roy de sibille/a cause de leur couuoitise et
autres q mourut aussi par miracle sans fer et cou-
steau dedans vne esglise.



Hcuns de nous chrestiens mourut par
leur couuoitise et cupidite damasset or et
argent/lesquelz se destroberent celle nuyt
de iost de Charlemaigne/ et vindrent au
champ ou la bataille auoit este; et la pri-
rent or et argent assez et autres richesses
tant quilz houlsurent/ et puis se mirent en
aucun reperce pour retourner en lost: mais
le Roy de sibille qui sen estoit fouy de la bataille/ estoit cache en-
tre deux montaignes avec les sarrazins/ tellement quil alla au de-
uant deulx; et les mist tous a mort sans vng seul excepter/ et estoyn-
t les chrestiens jusques au nombre de mille. Ceulz la dorquent
donner exemple a ceulz quil combataient pour famout de Jesuchrist
comment ilz ne dorquent aller en bataille par couuoitise et rapine
mais pour l'honneur de Jesuchrist et de la foi. Sebablymēt ainsi
que ceulz q sont victorieux retournēt au lieu des mors par la cou-
uoitise de leurs biens. Aussi ceulz q ont fait penitence de leurs pe-
chez retournēt souuent a leurs pechez occis. Mais ilz ny deussent
jamais reueint/cat ceulz q y reueinnēt sont occis par leurs enne-
mys q sont les diables denser. Ceulz q faillēt aussi de leur religio
pour retourner au mode caduc et transitoire sont sebablymēt occis
perduant la vie celeste: et ambrassent la mort pdurable la bas en ens-
fer. Quant charlemaigne sceut q les mille cheualiers furet mors il
en fut moult dolēt et les fit porter a papelune: et censemblēt a less
eglise. Vng iour Charlemaigne sceut q a Montiardin estoit vng
prince nomme fforre: bouillat avec lui combattre/par quoy ledict char-
les alla au dict lieu avec tout son ost: et ledict seigneur fforre q estoit
sarrasin lui māda q ledict combattoit au lendemain que lui. Alors pris

charles nostre seigneur et supplia deuotement q̄sluy p̄leust demonstrer lesq̄lz de ses gens mourroyent en la bataille. Au lendemain d'apres q̄l eut faict son oraison; tous ses gens furent armez; et fut tous ceulz qui deuoyēt mourir en cōbatāt apparut vne croix toute rouge come sanguis par dessus leurs auberts au droict des espaules. Quāt charlemaigne vit icelle croix miraculeuse et tous iceulz cheualiers ainsi signez fist entrer en vne esglise, & la les enferma; car il ne voulloit pas qu'ilz mourissent; toutesfois ilz mourirent tous; car le iugement de nostre seigneur ne peult estre trespassé ains faict et accoply a sa voulēte; dōcques la bataille fut faict en laquelle forte fut occis & trois mille de ses ḡes tôt denauarre que de sarrasginesme, & charles vint a ses cheualiers quilz auoit encloz a leglise & il les trouua tous morts; qui estoient au nōbre de cēt cinquante combatis. Vous avez dōc ouy merueilles du miracle; toutesfois neantmoins quilz ne mourirent en la bataille pour la foy de Jésus Christ si ne perdirent ilz point la couronne de martyre quilz debruyoyent auoir. Lors empereur charlemaigne print le chasteau de montiardim & toute la terre de nauarre, & fist porter cent cinquante cheualiers & barons a saint Seuerin de Bordeaux ou ilz gisent & reposent.

Comment Ferragus le geant disputa de la foy avecques Roland & fut finablement occis par le dict Roland.



Pres peu de temps nouuelles vinrent au roy charlemaigne que Ferragus le geant estoit a auager; lequel estoit du lignage de goulias venu de sinbie & auoit enuoyé sans mal de babilone a luy auoit baillé et liure six. pp. mille turcs pour cōbattre avec charlemaigne. Celuy Ferragus ne craignoit espee ne lance saieute ne autre baston. Et si

Cronique de turpin

auoit autant de force que quatre hommes fors et puissans. Le bon Empereur charlemaigne assa legierement a Anager/ & quat ferragus sceut quil Benoit ainsi tost il luy demanda bataille a lencentre dung seul de ses cheualiers. Par quoy charles luy enuoya Ogier le dannoys: & des aussi tost que ferragus le vit venit tout seul au champ de bataille il alla vers luy moult hellement et lembraffa soubz son bras deptre tout arme et lempora a son chasteau legierement et roydement ainsi comme le loup emporte la brebis: & fut cela en la presence de tous. Le geant ferragus estoit de douze coldees de haust et auoit le visage moult long / les bras et les iambes grandz a merveilles: tellement quil ressembloit quasi une chose monstueuse. Charlemaigne luy enuoya puis apres Arnould de berlande: et il lempora incontinent en son chasteau le tenant prisonnier comme Ogier le dannoys. Apres il luy enuoya constantin le preuost de Romme avec le conte oisus/ & il les rauit tous deuy luy a deptre a lautre a senestre: puis les emporta comme les austres. Encore luy enuoya le roy Charles plus sieurs des principaulx de sa court deuy a deuy : et il les emporta tous et enferma dedans ses grosses prisons: dont charlemaigne fut moult emerueillé et tous de sa court semblablement: tellement quil ne luy osa plus enuoyer personne/ mais le preux et hardy roiant son nepueu le pria tresshumblement quil le laissast aller contre le geant ferragus dont lempereur fut fort dolent et ne luy boullut promettre sa demande si non a force. Rosand qui auoit toujours le cuer prompt et desibere a combattre pour la foy de Jesuchrist augmentation et evaslation dicelle fut incontinent atire monta a cheual: et alla vers le geant pour avec luy combattre. Lequel geant le print avec sa main deptre et le mist par deuant soy sur son cheual: et commenca a lempoter vers son chasteau. Quant rosand vit le cas il reprint cuer et couraige priant a nosse seigneur Jesuchrist quil luy daignast aider/ & puis se tourna vers le geant: le print par le menton: & le renuersa par derriere sur la croape de son cheual/ tellement quilz tomberent tous deuy a terre. Apres leur cheute ilz se relleuerent tous deuy: et remonta chascun a cheual: et quat ilz furent montez Rosand tira son espee

et cuya occire le geat incotinat toutesfois il ne luy fist aucun mal car so coup descendit sur le col du cheual de ferragus si q ledict ferragus tomba abas. Et quat il fut a pie il tyra son espee et comenca a menacer Roland durement et fierement. Et ledict Roland haussa adonc son espee plus que devant; et ferit ferragus sus la main ou il tenoit son espee; toutesfois il ne luy fist oncques mal; car l'espee luy eschappa seulement de la main. Adonc quant ferragus se hit sans espee il ferma le poing et cuya ferit Roland; mais son coup cheut seulement sur son cheual au droit du front; tellement quil tomba mort a terre. Par cela les deuy fous combatans furent a pied et combatirent de pierres et a forces de poings quasi jusques a la vespree; et quant le vespree commenca a Venir ferragus demanda treues a Roland jusques au lendemain; et adonc ordonnerent les deuy cheualiers quiz viendroyent tous deuy en la bataille au tour suivant sans cheuals sans lances et sans espees. Quat cela fut ottroye dune part et austre chascun se retray en son hostel. Ilz vindrent au lendemain tout ainsi quiz auoyent diuisi jusques au champ de la bataille; mais ferragus apporta son espee qui peu luy profita; et Roland auoit vng pau gros et long/duquel il combatis avecques le geant par tout le long du iour; toutesfois il ne luy fist aucun mal; et ferragus se defendit des poings et de grosses pierres rondes qui estoient en celiuy champ a grant abordage. Le noble roland faisoit comme ferragus; toutesfois il sauoit beau frapper/ car pierres ne bastons ne luy pouoyent mal faire/ ains endura tous les coupz de roland jusques a midy. Sur celle chaleut du iour ferragus eut grant bouloir de dormir et pria Roland quill luy donnast treues et espace jusques adonc il fust repose. Roland obtempera a sa demande; et luy qui moult estoit prete et allegre prut vne grosse pierre pour mettre dessoubz son chief; et la luy acoustra pour le faire dormir plus legierement. Si l'on de mandoit d'aventure pour quay ne le tua adonc Roland quant il fut endormy; le respons que aucun chrestien ne leust ose occire car telle estoit assy la coutume que vng chrestien neust ose tuer vng payen durant la paction des treues et vng payen semblablement neust ose mal faire a vng chrestien. Quant ferragus eut assez dormy il seueilia et trouua roland assis aupres de luy. Le noble Ro-

Cronique de turpin

sant assis aupres de luy . L'edict Roland luy demanda comment il estoit si fort et puissant sans aucunement craindre lance baston pierre ne espee / et le geant luy respondit et dist quil ne pouuoit estre naure synon par le nombril . Celiuy Sartazin parloit langage sartazinops/mais toutesfoys le noble et baillant Roland l'entendit bien . L'infidele fterragus commenca a regarder Roland et luy demanda quel estoit son nom . Jay nom Roland respondit le noble preux . De quelle lignee dist le geant es tu . Je suis dist Roland francoys / et de la nation de frace . Lois dist fterragus / de quelle loy sont les francoys / et Roland luy respondit quil estoient de la loy chrestienne par la grace de Dieu / et sommes dist il obeissans aux commandemens de nostre benoist sauveur et redempteur Jesuchrist Et qui est Jesuchrist / que vous dites estre filz de dieu dist le geant Cest dist Roland celiuy qui nasquit d'une vierge mere pure et nette / et fut crucifie en latbie de la croix / et est maintenant adore dieu et honime par les anges la hault au ciel . Alors dist le geant fterragus / vous dites entre vous chrestiens quil nest que vng dieu en trops personnes / mais demonstre moy en quelle maniere les trops personnes ne sont que vng dieu . Je le te mostretay bien dist Roland selon nature sy tu veulx entendre mes comparasons et similitudes naturelles . Tout ainsi que en vne harpe sont trops choses cestassauoir la main qui frappe les cordes l'art par le moye duquel on les set frapper / et la harpe : aussi en dieu sont trops personnes : ce stassauoir le pere : le filz : et le saint esprit . Autre comparaison te veulx donner de la demande / en laquelle sont trops choses : le scorce : le boy : et le moyau : et toutesfoys ces trops choses ne sont que vne seule alemande : aussi les trops personnes qui sont en dieu nest que vne seulle diuinite et essence . Pareillement au soleil sont trops choses : la chaleur : la resplendeur : et la blancheur : et toutesfoys ces trops ne sont que vng seul soleil . Autre comparaison nous apparoist de la roe du chariot : en laquelle sont trops choses : cestassauoir le moyau qui tourne : le rap : et le cercle : q' ne sont q' vne chose . Pareillement en l'homme trouuons ceste comparaison / car en l'homme est le corps / les membres : et lame spirituelle : et toutesfoys ces trops choses nest que vng honime ; tout ainsi est il en la

Etinile. Adonc dist le geant Ferragus: ientens bien maintenant que dieu est trinus et unius/mais ie ne puis scauoir et congnois stre comment le pere engendre le filz. Roland luy dist adonc. Croys tu bien que dieu nostre pere crea adam. & le geant respon/ dit/Duy ie le croix heritablement. Tout ainsi dist Roland que adam ne fut engendre de nul homme aussi ne fut engendre Dieu le pere de nulle chos: toutesfois il engendra la personne du filz selon sa voulente et fut engendre le filz du pere comme eue fut faicte de adam. Alors dist le mauvais Sarrazin ferragus. Ce que tu dis me plait. Mais ie suis esbay merueilleusement en quelles sortes et manieres celiuy qui estoit dieu a este faict et forme homme. Abois a ces parolles le noble & vaillant Roland luy dist. Celiuy qui crea le ciel et la terre de nulle chose et toutes autres choses fist naistre son filz homme de la vierge mere par l'operation du saint esperit. A ceste parolle le maudit traistre geant ferragus respondit au noble et vaillant conte Roland/ dy moy la raison en quelle maniere il naquist au ventre de ceste dicte vierge que tu dis sans semence d'homme Et adonc le noble & vaillant Roland respondit/ dieu qui forma adam sans semence d'homme fist naistre son filz de la vierge sans semence d'homme pareillement et ainsi comme dieu le filz nasquist de son pere sans mere/ aussi naquist il de sa mere sans pere/ car tel enfantement conuenoit a dicu. Le meschant et mauvais geant ferragus dist adonc. Je double en quelle maniere celle vierge peut enfanter sans nul homme. Et Roland dist. Celiuy qui fist naistre le ver en la sebue et le ver au gлан: & les serpens sans masle: mains poissons: et mains bous/tours: et maintes mouches a miel sans corruption aussi fist il engendrer dieu et homme au ventre de la vierge mere sans copulation charnelle & semence d'homme mortel. Celiuy qui fist premierement homme sans semence d'autre homme peut faire legierement que le filz fut faict homme & naquist de lui sans autre par generation. Ferragus dist adonc/bien peut estre quil naquit d'une vierge mais sil estoit filz de dieu ie dis quil ne pouoit mourir en croix car dieu ne peut mourir. Tu dis bien dist Roland quant tu crois quil peut naistre de la vierge Vois tu biē en quelle maniere il fut nay coe bras homme,

Cronique de turpin

Situ le voys par ta creance: ie dis quil deuoÿt donc mourir comme homme/ et ainsi nous debuons croire: non seulement en sa natuite: mais aussi a sa passion et resurrection . Ferragus respondit et demanda en quelle maniere lon debuoit croire la resurrectio . Et Rosand dist . Que celluy qui estoit ne et mort pour le salut des humains estoit ressuscite au troisieme iour . Adonc le geant oyant telle parolle fut moult emerueille et dist . Rosand pour quoy me dis tu tant de parolles qui ne profitent aucunement/ puis quil est ainsi que aucun homme mort ne puisse ressusciter et reuener en vie . Rosland dist au grant . Le filz de dieu ne ressuscita pas seulement de mort a vie/ mais tous les hommes qui ont este et seront des commencement du monde iusques a la fin ressusciteront au iour du jugeement/ par devant celluy qui ressuscita/ et rendront conte de leurs operations et merites du bien et du mal lequel ilz auront fait / et celluy qui fist le grain du fournit qui estoit mort reuivre nous sera tous aussi ressusciter au iour de jniet/ de ce te veulx bailler epes ple du Lyon et semblance/ car ainsi que le grant Lyon ressuscite ses petitz leonceauz au troisieme iour apres quil sont nes du ventre de la mere/ dieu pareillement ressuscita son filz de mort au troisieme iour apres . Ce nest mye merveille si le filz de dieu ressuscita/ car plusieurs autres mors ressusciterent apres la sienne resurrection/ et si helias ou heliseus ressuscitoyent les mors au temps passe plus legierement et facilement dieu peut ressusciter son filz/ et celuy qui plusieurs mors ressuscita devant sa passion/ par plus forte raison peut plus legierement ressusciter . Alors dist ferragus . Assez congoisce q tu dis/ mais en quelle maniere peut le filz de dieu monter au ciel . Rosand respondit et dist que celluy qui estoit descendi du ciel y pouoit legierement monter selon similitude de maintes choses . Regarde dist il la roe du mosin: car d'autant quelle monte d'autant baisse elle: et d'autant quelle baisse d'autant va elle contre moi . Le soleil semblablement qui se couche en occident remonte puis aps en orient: et ainsi le filz de dieu qui descendit en terre par humilité remonta au lieu dont il estoit venu . Par telle conuenance me combattray contre toy dist ferragins si ta loy est brave comme tu dis; car sy ie suis vaincu ie ctoiray en ta loy: et si ie suis sur toy vi-

etorieuſ tu croitas en la mienne et serōt a touſiours mais les chreſtiens bſafinez et les payens renommez du tout en tout. Je tacſ corde ta demāde diſe Roland; pourtant cōbatrōs quāt tu vouldras Roland assallit le geant de grant couraige et ledit geant tyra ſon eſpee ſur luy et le cuyda frapper/mais roland quil estoit prōpt et alegre de ſon corps recula en arriere et retint le coup du geant ſur ſo baston qui fut tranche en deup parties Aldonc le geant faillit en auant et puit roland par le bras et le gera a terre moult legiereſ ment. Aldonc congneut Roland quil ne luy pouoit eſchapper ſi ce nestoit par la grace de dieu et puissance/par quoy il ſectria a noſtre ſeigneur Jefuchrist fitz de la benoife vierge Marie le ſupplicant quil luy aydaſt/ et incontinent ſa priere faicte il getta le geant deſſoubz luy/et mist la main a leſpee du geant et le perca audioit du nombril. Aldonc le geant commenca a reclamer ſon dieu mahomet met a haulete voix: diſant mahomm̄et mahomm̄et mon dieu et ſeigneur queſt ce a dire/ſi tu neme dōne ſecours ie ſuis mort. Inſcontinant les Sarrazins qui veirent ſon affaire coururent au lieu de la bataille:prudrent leur ſeigneur ferragus et ſempoirterent entre leurs mains dedans ſon chateau. Roland ja estoit reuenu a ſes gens qui furent incontinent armez coururent a enſtrent audict chateau/auquelles payens auoyent emporte leur maistre ferragus faisans grant bruit et tempeſte / et estoit celluy chateau deſſus la cite qui fut pris par grant Bertu et puissance et les cheualiers chreſtiens deſſuſdictz deliures de ſa prison ou ferragus les auoit mis.

Comm̄ent Charlemaigne ſe combatit avec
deup Royſ: et les miſt a mort.



Pres toutes ces choses ſon diſi a charlemaigne que le roy de ſibille estoit a cordes nomme Ebraim: a ſi estoit avec luy vng autre roy qui ſen estoit fouy de la bataille ou Argoſland auoit eſte occis: lesquelz lattendoyent car ilz boulorent contre luy combatre comme fors a puiffas; car tous ceulz des villes

Cronique de turpin

et citez leur estoient venuz en secours; cestass auoit ceulx de gre
nade de sibille et de plusieurs autres lieux. Charlemaigne ce co
gnoissant sappresta incontinent pour les aller combattre / a tant
alla quil arriva bien pres de la ville de cordes avec tous ses gens
et cheualiers. Les deuy roys payens a Sarrazins disposerent celi
batte contre luy loing de la cite a estoient les sarrazins enuiron
le nombre de dix mille; et les chrestiens au nombre de six mille seu
lement. Adone charlemaigne fist trop batailles a mis en la pre
miere les meilleurs cheualiers de son ost/ a en la seconde ordonna
ses gens de pied; a en la tierce le surplus; a ainsi firent les sarrazins
Quant charlemaigne commanda que sa premiere bataille cheual
chast a allast entre les sarrazins. Iceuyl meschans infideles qui
estoient a pied se mirent en auant a se desguisement daucune ma
niere de faulx visages en prenant aucunes barbores cornues telle
semel quilz ressemblayent a dyables et ennemys de fer a tenoyent
en leurs mains clochettes a campanes qui moust durement son
noyent. Adone les cheualx des chrestiens ouyrent le son a furet
fort esmeuz de paour et crainte/ si quilz commencerent a fourri en
ARRIERE par telle impetuosit que ceulx qui estoient dessus mon
tez ne les pouoyent aucunement retenir et arrester par les brides
Adoc les deuy dernieres batailles de noz chrestiens boyat fourri
ceulx de la premiere se mirent en fuyte dont les sarrazins eurent
grat ioye et les suivirent pas a pas; a tant allerent quilz vindrent a
vne montaigne a la s'arrestèrent et attendirent noz gens pour celi
batte. Charlemaigne se logea en la place devant les Sarrazins
tusques au lendemain et au matin tint son conseil. Et puis apres
il commanda a tous ceulx qui estoient a cheual quilz courutissent
les testes de leurs cheualx de drapz et linges/ a leur estoupasserent
les oreilles affin que plus ne fussent espouentez des faulx visai
ges et desguisemens des sarrazins qui ainsi estoient acoustez
par leuts faulx engins a malices. Les chrestiens obeirent a sem
percur a feillent son commandement ainsi quil auoit ordon
né / et apres quilz eurent enuesoppe les testes des cheualx et
estoupe les oreilles; ilz allerent en la bataille/ car leurs cheualx

Archevesque de Reims. Feuillet. ppvii.

ncurent adonc point de paour. Ils assaillirent adonc les Sarrazins et combatisserent le lendemain iusques a midi / et occirent plusieurs d'ceulz. A l'heure de midi ils se retrayretent vers l'ng estandare quilz auoyent ; lequel estoit traine par sept boeufz ; et soubz celiuy estandard estoit une enseigne toute rouge. L'estoit adonc la coustume des Sarrazins que aucun d'ceulz n'eust ose soupir de la bataille tant que celle enseigne estoit dressée. Quant charlemaigne les vit tous armes et bien en point plus se confiait en la vertu de dieu que sa force. Il se mist entre les Sarrazins frappât a depre et a senestre par si grande epingle de vertu et puissance quil vint iusques a celiuy estandard et couppa la perche qui soustantoit l'enseigne / par quoy les Sarrazins recommanderent a soupir ca et la comme desuoyez en toutes pars. Lors fut grant bruit en fost crié a vrleurs / et occirent noz chrestiens. viii. mille sarrazins et fut occis le Roy de sibille / et lautre Roy de cordes entra en la cite avec les deux mille sarrazins qui estoient demeuréz / a la garnison de choses nécessaires : toutes foys il la rendit des le lendemain a l'empereur combien quil lui en fust bien mal par telle composition et conuenant quil seroit chrestien et obeyroit aux commandemens dudit Empereur charlemaigne et tiendroit de lui la terre et l'ite a soy et hommage.

Comment le noble Roy Charlemaigne divisa ses terres despaigne a ses chevaliers qui y voulurent demeurer.

Cronique de turpin



Et fa fait Charlemaigne de partit, et diuisa ses terres; et contrees despaigne et les dōna aux cheualiers qui voulz droient demeuret en ladite terre. La terre de nauarre et de bacles fut par luy donnee aux bretons et la terre de castelle aux francoys. Le pays de sarragoce demeura a ceulx de grece et de polye qui estoit en son ost et la terre de landez

lus et tout le pays de la mer bailla aux dōnatiers. Et la terre des portz marins aux danoys et flamans. En la terre de galice nose tent demeurer les francoys pource que trop estoit sauuaige. Ces choses faites et accomplies charlemaigne sen retourna et vint a saint jacques et tous ceulz quil trouua en ceilluy pays fist estre cresties: et tous les autres qui auoyent renye la foy fit occire. Lois ordonna le duc charlemaigne par les villes et citez euesques et officiers ecclastiques. Puis tint son grant concile a compostelle; auquel assisterent les euesques dessusdictz et autres officiers de la terre. Il commanda et estableyt pour lamour de monsieur saint jacques que les euesques et les princes de la terre crestie ne despaigne et de galice presens et aduenir fussent obeissans a larchevesque de saint jacques.

Comment Turpin archevesque de Reims consacra leglise de monsieur saint jacques en galice.



Entendez maintenant seigneurs et dames cōment leglise de monsieur saint jacques en galice fut consacree par larchevesque Turpin ainsi q̄ luy mesme le testmoingne. Je Turpin archevesque de reims consacray en ceilluy concile le temple deuost de monsieur saint jacques et estoys et avec

moys a celiuy sacrement neuf evesques / & fut ledict sacrement fait
par le commandement de charlemaigne au temps des halendes
de Juing. Adonc soubmest le roy Charlemaigne a la dicte esglise
de saint Jacques toute la terre despaigne et de galice / & luy don/
na par douaire / & commanda que de chascie maison dudit pays
de galice la dicte esglise auoit quattro deniers par an / & que par
ces quattro deniers celiuoy qui les payeroient fussent francz de tou
tes costumes / & si establit en celiuy concilie que la dicte esglise de
saint Jacques fust appellee siege apostolicque iusques a perpe
tuel a cause que le corps de saint Jacques l'apostre reposoit de
dans / & commenda davantaige que la fust tenu le concilie despai
gne Dieu a boullu que l'esglise de monsieur saint Jacques ay
este honnoree en galice comme celle de monsieur saint Iehan le
uangeliste frere dudit saint Jacques en ephese qui est au pays
oriental. L'esglise de saint Iehan est en orient bich honnoree / & cel/
le de monsieur saint Jacques en la partie doceident. En orient
doit estre sans aucune doute siege apostolicque et en occident se/
blablement. L'esglise de ephese est a deptre / & l'esglise de galice a se/
nestre toutes deuy bien reclamées selon la grace que dieu a faicte
a la mere des deuy freres cestassauoir saint Iehan et saint Ja
ques quant elle luy dist. Monseigneur dis que mes deuy enfans
qui cy sont presens soyent assis luns a ta deptre et l'autre a ta se/
nestre. Et ainsi donc trois sieges apostolicques sont au monde
cestassauoir celiuy de ROME / celiuy du royaume de galice / & tau
tre de ephese / car nostre seigneur JESUCHRIST esleut sur tous les aut/
res apotres monsieur saint Pierre monsieur saint Iehan leua
gelistre et monsieur saint Jacques. Aussi leur monstra il plus de
ses secretz comme chascun doit et congoisir. Par droit doit estre le
siege de ROME premier / car saint Pierre prince des apotres le
consacra premierement par sa predication et effusion de son digne
sang. Celiuy de compostelle ou galice est le second / car saint Ja
ques y a preache a la sacra comme vous avez veu & la fist souuent
miracles iury et iout. Ephese est le troisieme siege apostolicque
car saint Iehan leuangeliste y fist son euangille. In principio
erat verbum. Et la tint son concilie des evesques quil auoit ordon/
nez par la terre. Les trois sont principaulx a cause que si aucun

Cronique de turpin

Jugement ne peut estre finy et termine aux autres esglises il le doit estre par ces trois dessudictes. Doncques come vous avez sur le pays despaigne & la terre ou repose le corps du benoist saint Jacques fut souuent occupee des Sartazins & infideles; mais par la vertu de dieu & de monsieur saint Jacques l'apostre Charlemaigne la delura de leurs mains et puissance: tellement que la chrestiente y est maintenant et sera sil plaist a Jesus iusques au jour du iugement combien que celluy peuple ne soit pas des plus fermes en sa foy.

Comment Charlemaigne retourna des espagnes a pampelune et de pampelune en france, & comment par la trahison de Ganelon les douze pers de france furent occis a Roncevaux.



Pres que Charlemaigne empereur eul conquis toutes les espagnes a l'honneur de nostre seigneur & de monsieur saint Jacques luy retourna desdictes espagnes hant a pampelune avec son ost et la fut logie. Mais devant que venit en ladite ville de pampelune il disposa de ses affaires; fit & ordonna nouveaux roys seigneurs & capitaines es prouvinces & citez des dictes espagnes; & leur enchargea a bien gouverner le pays. Apres quil fut a pampelune Il disposa semblalement des choses qui luy estoient pour le surplus necessaires En celiuy temps deuy roys Sartazins estoient demeurans et perinanens en la ville de Harragosse: dont lun estoit nomme marques & lautre Valigand freres germanes tous deuy natifs en perse: & estoient venus dicelluy pays en espagne enuoyez par l'admiral de babilone: lesquelz estoient subiectz & obediçoient aux commandemens de Charlemaigne & en toutes choses luy seruoyent volontairement combien que ce fust par une houlette constrainte et

soubz fiction de charite & amour. Auquelz Charlemaigne manda
 par Ganelon quilz receuissent la foy catholique & le saint sacre
 met de baptisme ou luy enuoyassent desuoirs & tributz. Par cels
 luy mandemēt les deuy Rops sarrazines luy enuoyeret vingt che
 uaulx chargez dor & dargent & des richesses despaigne / & du meilx
 leur vin pur & tresdouxp de tout le pays pour faire boyre ses cheua
 liers / & mille femmes sarrazines moult belles pour en faire leur
 houlette. Ilz offritent par barat & tropereie au dict Ganelo ambas
 sadeur de lempereur vingt cheuaux chargez dor & dargent affin qd
 mist les douze p̄ts de France & cheualiers dudit empereur entre
 leurs mains par trayson pour les faire mourir & cuussemēt occire
 Le trapstre Ganelon cōsentit a leur houlette & print celle somme
 dor & dargent / & apres qd eut cōferme lapointemēt avec eulx cōme
 meschāt & enuieu il retourna a charlemaigne / & luy p̄fit les dōs
 & richesses qd les Rops sarrazines luy enuoyoyent disant qd le Roy
 Marsires houloit estre fait chrestiē ; & preparoit son chemin pour
 Venir a luy en frāce / affin qd fust plus sollemēt baptise / car il
 houloit tenir toute la terre despaigne de luy plus apremēt se rebāt
 a luy totallemēt subiect cōme bō chrestiē vassal. Adōc le roy creut
 aux parolles de ganelo / disposa passer les portz ceserās / & retours
 ner en frāce / mais le traistre cela faisoit pour faire mourir les p̄ts
 de frāce. Apres son cōseil pris / il comāda a ses amys cestassauoir
 a son neveu Rosād conte du maro / & a Dlinier qd demeurassent
 avec les meilleurs cōbatās / & vingt mille chrestiēs a fuisse en lat
 riere garde / au lieu de Rōceaulx iusq̄s a ce qd fust passe avec les
 austres cheualiers de son ost les portz dessus nōmez ; & cela faisoit
 le Roy par le cōseil de Ganelo aussi il croioit / ce qd fut faict : mais
 pour autāt qd les gēs de lost festoyēt enyurez les nuitz p̄cedētes du
 vin des sarrazines qd ganelo auoit amene : aucūs auoyēt cōmis le
 peche de fornicatiō avec les fēmes sarrazines & avec austres fēmes
 chrestiēnes de frāce : lesq̄les plusieurs auoyent menees avec eulx
 du pays de frāce : dōt ilz en courut la mort : & moururent le iour
 suiuāt. Que vous dicay ie p̄sen oultre ; cōme Charles passoit les
 portz maris avec vingt mille chrestiēs & ganelo & larcensq̄ turpin
 & qd les cheualiers dessus nōmez desq̄ l̄ les p̄cipaus p̄ estoeret les

Cronique de turpin

douze pcts de France menoyent & faisoient l'arriere garde de l'armee/les deux Roys infideles Marsiles & Hesigand/avec cinquante mille sarrazins faillirent bien matin des forestz & montaignes esquelles ilz auoyent estre cachez & cellez par deup iours & autant de nuytz selon que leur auoit conseille Ganelon pour mieulx accomplir leurs fausses entreprisnes & traxsons/lesquelz furent deup tuit mes & cōpaignies de bataille/dont l'une estoit de vingt mille cōbatans/ & lautre de trente. La bande qui estoit de vingt mille hommes bien garnie commençâ a ruer incōtinant sur les nostres & frapper soudainement sur les chrestiens par derriere come faulx traxsons & infames/ incōtinant noz chrestiens se voyant ainsi deceuz & tra his ne priudrent point la fuyte/mais se tournerent contre les infideles vertueusement & pat grant couraige combatâs contre leurs ennemys mortelz depuis le bas matin iusques a l'heure de tierce/ & les mitent tous a mort tellement que vng tout seul des vingt milles neschappa selon le voulloit de dieu & permission. Cela voyans les autres sarrazins de la seconde bende qui estoient au nombre de trente mille assaillirent incontinant les chrestiens qui moult estoient las & trauallez de celle bataille/ & les frapperent depuis le plus grant iusques au plus petit/en telle sorte que vng seul chrestien nechappa du nombre de vingt mille catholiques & fideles les vngz furent percez de lances/ les autres decollez des pces/ les autres mis a mort pat coignies: les autres pat saiettes & dars transpercez; les autres batuz de perches iusques a la mort & separation de lame; les autres furent escorchez tout vifz de rasouers et cousteaux & tranchans; les autres bruslez & consummez en feu: les autres penduz aux arbres des champs & forestz: & en general tous moururent et furent occis les champions de la soy sois Roland & Hauldogn: l'arcevesq Turpin: & Thedric: au ceques Ganelon. Lesdictz Hauldogn & Thedric furent disparez par les forestz & se racheterent de pour de mort: tellement qls eschappèrent puis apres. Abois les sarrazins recournerent en arriere l'espace d'une sieue. En ce sieu cy lun me pourroit interroguer pour qlsque cause Dicu faissa mourir tous iceulx cheualiers chrestiens qui point nauoyent commis le peche de fornication. Je respons que le bon seign

neur qui tout scait et congoist ne voulut souffrir que lesditz chevaliers retournassent en leur propre pays/ affin que plus ilz n'assassent la maiesté par aucunz vices et delitz; mais son vouloir fut les remunerer et salarier pour leurs peines et tracauy de la couronne de la celeste gloire comme mattins et mois pour sa sainte foiz; a ceulz qui auoyent peche avec les fēmes laissa moult affin que par le glaive de martyre tous leurs pechez fussent temps et pardonnez et ne doit on dire que le Dray seigneur souverain et misericord ne voulle reconipenser les biessatz a labeurs passez de ceulz qui confesserent en s̄i son saint nom chrestien/ car neantmoins quilz eussent peche avec les farrazines dessus dites et autres fēmes chrestiennes de france:toutefois ilz furent finablement occis pour le saint nom de Jefuchrest. Notez donc este exēple vous qui allez en guerre et voiez quil nest poinct licite aux gens d'armes menez leurs fēmes ou autres concubines quāt ilz vont en guerre/neantmoins que nous trouuons par escript aucunz qui ont mene leurs propres fēmes dedans leurs tentes et paullions comme darius et anthoyne. Lesquelz au temps passé allerent en bataille menant leurs fēmes et enfans a toz deuy moururent ainsi quilz les auoyent avec eux/ car darius fut surmonte par le grant Alepandrie/ et Anthoyne par auguste cesar. Pour laquelle cause personne ne doit mener femme en bataille/ car cest semperchement du corps et de lame. Ceulz qui furent en purez a committent le pechez de fornication signifient les prestres et religieulz qui ne combatent contre les vices; ausquelz il nest licite eulz enuyter et ne se doyent souiller et maculer avec les fēmes en quelque maniere que ce soit: car silz le font austrement ilz seront finablement occis et mourront de mauuaise mort/ cest assuré de la mort spirituelle que les dyables qui sont leurs énemys capitaulz leur infernot/ a seront receuz es gouffres de ses labas.

CComment Roland demeura tout seul: a mist a mort le Roy Marsites apres plusieurs autres farrazines; et puis vint soubz vng arbre faire ses douleurs et complaintes.

L'onde de turpin



D'ncques assi la bataille par
acheuee comment Roland ie
tournoit luy seuls de guetter &
explorer contre les payens et
infideles & estoit encore loing
diceulz il trouua aucun sarras
zin noit lasse & trauaille de
la bataille : qui estoit mousse
et cache en la forest / lequel il
print et lya estoictement de
quatre rotes & le laissa a l'ng
des arbres de la forest. Cela

faict il monta en aucune montaigne & explorera ses mescreus et les
vid en moult grant nombrie. Par quoy il retourna en arriere en
la voie de Roncevaux; par laquelle ceulz la se auacoyent dasse
qui conuoxtoyent passer les portz de mer. Adonc il sonna son cor
d'uoire; au son duquel environ cent chrestiens retournerent vers
luy avec lesquelz il retourna en arriere par les forestz vers les sar
razins iusques a celiuy quil auoit lie a l'arb're; lequel il dessyla in
continant leuant son espee nue sur luy a l'isant. Si tu veulz ve
nir avec moy & me monstre le roy Marsires ie te laitay en vie. ses
son ta liberte; mais au contraire ie te mettray cruellement a mort
Roland ne congnoissoit point encore le roy Marsires Sarrasin/
car jamais ne lavoit veu. Incontinent celiuy sarrasin dessie alla
avec luy et luy monstra entre toute la compagnie sarrazinesme
le roy Marsires de moult loing avec son cheual rouge & son grant
bouclier tout rond. Roland laissant adonc celiuy maure sarrasin
fut grandement encouraige pour aller en bataille; & en reprenant
ses forces et vertus et se confiant en laide de dieu frappa incont
nant sur les sarrazins luy seulement accompagnie de ceulz quil
auoit trouuez. Il vid adonc aucun sarrasin entre les autres plu
grant de corps & de stature; lequel il trancha dung seul coup et di
uisa en deup parties non luy seulement mais son cheual aussi; &
fut celiuy coup de sa propre espee depuis le haust du chies iusques

en bas tellement que l'une des parties dudit sarrasin tomba a la
deptre & lautre a la senestre. Laquelle chose voyans les autres
sarrasins commencetent a choisir la fuyte laissas leur seigneur
mort aux champs & sen alleeut ca & la comme paoureux & trop
craintifz. Adonc le preux roland garny de sa force corporelle & en/
cor plus de sa confiance de dieu entra entre le moueau Sarrazis/
nois en les persecutant a deptre et a senestre & fuyit le roy mar/
sires fuyant lequel il mist a mort entre les autres par la grace de
dieu et vertu. En celle bataille adonc les cent compagnons du
vaillant & noble Roland lesquelz il auoit avec lui menez furent
occis; & ledict vaillant et noble Roland blesse de quatre lances et
de pierres achallotz grevument batu evada les sarrasins. Des
aussi tost que Belligand congneut la mort de son frere marsires il
sen alla hastiuement dicelle region avec les autres Sarrasins/
qui estoient demeurez en vie & thedric et haudorn comme nous
auons dict dessus et les autres Chrestiens estans respeluz par
les forestz ca & la se mussoyent & cachoyent en moult grant paour
et crainte; & les autres cheualiers & gensdarmes passoyent les
portz de met. Charlemaigne avec ses exercices ia auoit passe les
fes & hautesse de la montaigne. Ignorant ce qui auoit este fait
derriere lui. Adonc Roland lasse et trauaille de si grant bataille
et ayant douleur en son cuer de la mort et occision de tat de che/
stiens puissans et vertueux hant dolent et angoisseux iusques au
pied du port cythereen a trauers les forestz lui seul sans autre per/
sonne qui moult estoit blesse a naure des coupz des Sarrasins &
ennemys de dieu. Il descendit de dessus son cheual a terre en cel/
luy endroit soubs un arbre qui pres estoit dung torchet de mar/
bie la dressa contremont en un beau pre herboyanç au dessus de
Rodeauko. Il auoit encore son espee qui moult estoit belle tres/
bien aguisee en la pointe; et si treſ forte quelle estoit inflexibile sans
nullement pouoir estre ployee/reluissant clere merueilleusement
et resplandissant; et estoit nommee durandal pour ce quelle trap/
poit durement ainsi la peut on interpter; plus tost luy eust failly le
bras q' sadicte espee qui tant auoit faict beauso explectz darmes

Cronique de turpny

sur les ennemis de Iesuchrist et contrarians a la sainte foy catho-
lique. Luy estant ainsi dolent et couché sous le sable dessusdict
tua celle clere espee de son fourreau; tainsi quil la tenoit entre
ses mains et la regardoit en grant pitie et compassion il dist a
haulte voix plorant et larmoyant. O tresbeau cousteau reple-
nissant; qui tant as bire et qui as este si large si ferme & si fort em-
manche de clere quoyre; duquel la croix est sainte dor et la surface
doree decore et embelly du pommeau fait de pierres de beril; es-
cript et engrave du grant nom de dieu singulier Alpha et omni si bien
tranchant en la pointe; et enuironne de la vertu de dieu; qui est cel
luy qui plus et oultre moy vsera de ta sainte force; mais qui sera
desoremais ton possesseur; certes cest luy qui te possedera ne sera
vaincu ny estonne; ne ne redoublera toute la force des ennemis.
Il naura iamais paout daucunes illusions et fantasies; car luy
de de dieu a la grace seroit en sa profection et sauvegarde. O que tu
es euteuse espee digne de memoire; car par toy soit sarrasins de-
structz et occis et les gens infideles mis a mort; dont la loy des
chrestiens est exaltee et la louange de dieu et gloire par tout le mon-
de vnuersel acquise. O o/ combien de fois ay ie venge le sang de
nostre seigneur Iesuchrist par ton puissant moyen; a mes mort
les ennemis de la nouvelle loy de grace en ce nouveau temps
acceptable de salut; combien ay ie tranche de sarrasins combien
de iuis et autres mescreants infideles batus et destruictz; pour
exaltation et gloire de la sainte foy chrestienne. Par toy noble
cousteau tranchant durendal de longue duree la cheualerie de
dieu le createur est accomplie et les pieds et mains des larrons as-
coustumez qui gastoient le bien de la chose publique gastez & se-
parez de leurs corps. Jay venge par autant de foys le sang de Ies-
uchrist respendu sur terre que jay mis a mort par ton fort moyen
aucun iuis et sarrasin. O o/ espee trescureuse de laquelle nest la
semblable na este ne ne sera. Certes cest luy qui ta forgee iamais
semblable ne fit devant toy ny apres; car tous ceulz qui ont este
de toy blessez nont peu viure puis apres. Si dauenture aucun che-
valier non hardy ou paresseux te possede apres ma mort ien seray
grandement dolent. Et si aucun Sarrasin mescreant ou infidele

A cheue sque de reims . . . feuillet. xxviii.
te touche aucunement ien suis en grant dueil & angoisse.

CComment Roland voulut rompre son espee
et il fendit le rochier en deup; et puis commenç
il corna son cor et mourut sousz l'arbre dessus
dict.



Pres que le triste Roland eut
ainsi doulourement parlé à
son espee: craignant quels ne
vint et tōbast entre les māts
des sarrazins: il la frappa co
tre celle pierre de marbie par
trois soys la voulāt du tout
rompre mais ladictie pierre fut
trāchée et diuisee en deup par
ties depuis le hault iusques
au bas & son espee demeura
sans estre rompue & ressortit
dehors de ladictie pierre. Roland print adont son cor d'ivoire qui
sonnoit plus cler et plus haulst que nulle trompette/duquel il cor
noit si haultemēt que le son sembloit estre tōnette. Le noble preux
cornoit ainsi haultemēt pour essayer si aucuns des chrestiens qui
estoyent cachez par les boyes et forestz pour sa double des sarras
zins viendroyent aucunement a luy: ou si ceulz qui ja estoyēt
passez les portz retourneroient quant ilz oyoyent le son/et seroyē
nt presens et prochains de sa piteuse mort affin quilz eussent par
don et present son cheual et espee: & suyssint les Sarrazins pour
la se combatre de plus en plus. Il sonna encor son cor adont quil
ne vidois personne venir par si grant vertu et efforcement de souf
fler que sondict cor fut perce et fendu de la force du vent et aspira
tion de sa bouche: & furent ses veines et nerfz du col rompus & cas
sez ainsi que son raconterez quel son alla iusques aux aureilles de
charlemaigne qui estoit loge & hberge avec son ost en la vallee
de charles qui est vng lieu distant de la roche ou estoit Roland de

Cronique de turpin

quatre miliapres vers Gascoigne/mais celiuy fut plus miracu-
leuy que naturel/car il fut conduit par le pouoit de Dieu ou au-
cun ange celeste. Charlemaigne qui bien entendit le son voulut
retourner vers luy pour luy ayder & secourir/car bien se douta de
sa necessite lors quil entendit ainsi de cor desi loing/ mais Gane
son coupable de la mort de Roland luy dist. Monseigneur et sire
ne veuillez retourner en arriere / car vous scauez que Roland est
acoustume a sonner son cor pour peu de chose. Vous le scauez asses
& pourtant ne soyez esbay. Saichez que Roland na besoing de ho-
stre secours & apde/Mais court apres aucune beste sauuaige luy
entre dedans les forestz. Cest ce qui ainsi le fait du tout corner en
courant et allant par les boys. O traistre controuesie de Gane
son. O traision maudite. O tresmauvais conseil compare a la
benediction du traistre Judas/qui pour peu d'argent vendit & appie
cia le sauveur du monde; & le pur sang iuste & innocent. Ainsi co-
me le preup Roland estoit sus l'herbe du pre verdoyant desirant
plus quon ne pourroit estimer aucune eau & fleuve pour refrechir
sa soif. Daduenture suivint Haudoyen: a quel il requist luy do-
ner a boire. Ledict Haudoyen se mist en son deuoir pour chercher
le eau ca & la:mais onques trouuet nen peult:par quoy il luy do-
ia sa benediction ne scauait austre chose que faire pour cause quil
se boyoit estre bien pres & prochain de sa mort. Luy voyant & crais-
tant que le cheual de Roland ne tombast entre les mains des
barrazins dessus monta hastiuement & alla pour denoncer son
cas au Roy Charlemaigne. Quant il fut separe de Roland in-
continant vint T'hebrie & commenca a plorer Roland: luy di-
jant en ceste maniere.dieu dist il soit garde de ton ame noble preup
& bavillant;& tu daygne garnir de la saintete soy de confession & pe-
nitence.Roland auoit pris celiuy iour le saint sacrement de lau-
tel:et estoit cōfesse de tous ses pechez & delitz devant quil entrait
en la bataille precedente: car tousiours en une bonne bataille sont
aucuns prestres pour confesser les gensdarmes. Ceulz qui ainsi
ne le font se mettent et proposent en moult grant peril & dangier de
leurs conosciences; cestoit adone la coustume qui mieulx valoit

Archevesque de Reims. Feuillet. vvviii.

que celle de maintenant: que tous ceulz quil vouloyent combatre.
tant de cheual que de pied se confessoyent aux prestres et recep/
uoyent le corps de nostre Benoist sauveur & redempteur Jesuchrist
par ses mains diceulz prestres/moynes/euesques/ & autres gens
desglise tant religieuz que seculiers qui la estoient presens: affin
que leurs ames fussent en la garde de nostre Benoist sauveur & re/
dempteur Jesuchrist munges & conseruées de la sainte grace de
Dieu en celiuy iour auquel ilz scauoyent quilz debuoient aller
en bataille/car en tel dāgier & incouenant de mort chascun doibt
faire comme sil estoit en larticle de mourir et dernier iour de sa
vie; mais maintenant plusieurs sont en bataille qui ne font aus
cune confession: par quoy ilz sont en grant dangier de dampna/
tion eternelle.Roland qui adonc estoit a larticle de la mort com/
me bray martyri de Jesuchrist a cause quil mourroit pour la sain/
ste foy leua les yeulz contre sciel & dist. Mon seigneur et bray
Dieu jesuchrist pour la foy duquel mon pays ay abondonne /et
suis icy venu en ces estranges contrees & infideles nations barba/
res pour lepastation de ta sainte foy chrestiene; & ay vaincu ma/
tes batailles des infideles & mescreans par ton saint secours et
audace de ta puissance ne me laisse poinct a ma necessite et bes/
soing.Tu scaiscō bien de malz iay souffres buffes & coupz ins/
numerables:plages en moult grāt nombre: derisōs mocqueries
et opprobres: & autres peines sans nombre; parquoy ie te recom/
mande mon ame en ceste heure q̄ qui est la derniere de ma vie.
Tout ainsi que tu as daygne naistre dune vierge pour moy cōe
pour tous les autres mortelz/estre circuncis/mourir en croix tres/
ignominieuse:souffrir ton corps poser en sepulture & au troisiesme
iour resusciter de mort a vie; & puis finablement monter la haust
au ciel:fais aussi que mon ame soit deliuree de la mort eternelle.
Car ie me confesse a toy ie pouure miserable pecheur & coupable
destre dampne pour mes mefaictz que ie commis sice nestoit ta
misericorde q̄ ne desprie iamais les pouures pecheurs penites qui
te requierēt de bon cuer & couraige:tāt grās soyēt leurspechez &
enormes:car tu as dit que chascie heure q̄ le pechent gemira son

L'ronique de turpin

offense tu nauras recordation de son peche/ entut que tu es doux plement & misericordieu pardonneurs de tous maux & offenses & pardonne toutes choses/ & nas en haine les choses que tu as faites et crees/ en dissimulant les pechez des homines qui vens toy retourneret. Tu as tousiours pardonne par laffluence de bonte et abondance de misericorde a ceulz qui estoient en peche & mesme ment aux iuifz qui te firent mourir en croix & a la pouure femme prinse en adultere. Ton pardon fest estandu iusques sus Marie magdaleine nommee la pecheresse / & as perdone a monsieur saint Pierre plorant le peche de ta denegation/ et si as ouvert la porte de paradis au bon larron confessant la saincte diuinité. Puis que tu es le viay tresor de pardoo ostre moy tous nies pechez/ et remetz tout le mal que iay fait daignat remunerer mon ame de ton saint rez poez eternel et saincte fruption de gloire. Tu es celleuy auquel les corps ne perissent en mourant:mais sont ressuscitez et mis en chose meilleure:qui es acoustume a faire viure lame de meilleure vie apres la separatiō de son corps:et qui as dict que tu ayrois plus chier la vie du pecheur que la mort. Je le croy de cuer & de bouche se confesse sperant que tu veulx conduire mon ame la haust hors de mon corps pour apres ma mort la faire viure glorieusement et en plus haust estat et gloire. Pas naura mon esprit le sens et entēdement qua present il possede:mais meilleur et plus subtil sans co parayson:dauant que differe le iour de la nuit:et lumbre du viay homme naturel. Cela dit par le bon Rolaud qui mouroit, il print de ses propres mains incontinant la peau et la chait d'autour ses mamelles et de son cuer comme depuis racotta Thedric:et comenca a dire plorant et larmoyant. Seigneur dieu Jesuchrist filz de dieu le viuant:et de la glorieuse vierge Marie: ie te confesse de toute ma vertu:et te croy estre mon redempteur:par la vertu duquel ie suis a ressusciter de la terre des mors au iour de ton saint iugement:et ay viay esperance qu'en ceste chait presente de mon corps ie verray mon dieu mon sauveur. Puis mist ses mains sur ses yeulx et par trois soys dist semblablement:mes yeulx sont a deoir ce que ie dis:il ouurit ses yeulx de rechies et commenca a regarder au ciel se signa du signe de la croix par tous ses membres et son estomac

mesmement en disant. Toutes choses terriennes me semblent viles maintenant et soy a regarde que iamais oeil ne vido ne n'entendit autreille ne ne monta au cuer des hommes ce que dieu a prepare a ceulz qui luyment de bon cuer. Finablement il estandit ses mains vers nostre seigneur et pria pour ceulz qui estoient mors en la bataille dist. Soyez esmeues les entrailles de ta misericorde seigneur dieu souverain sur les chrestiens fideles qui aujourdhuy sont mors et mourront en la bataille/ car ilz sont venus de loingtaines parties en ces regions estranges pour combattre les gentilz et payens/ exalter ton saint nom precieux; et venger ton sang tant digne; et pour declarer la sainte foy chrestienne; et puis mors pour toy maintenant et occis par les mains des sarrasins. Mais toy seigneur iesuchrist nettoye doucement les maculés de leurs consciences; et delivre leurs ames et esperitz des bas et éternelz tourments denser. Ensuite les archanges fut iceulz qui delivreront leurs ames des tenebreuses regions du prince denser et les conduiront au royaume celeste; affin quilz peussent regner avec toy perdurablement; et avec tes saintz benoist martyrs/ ainsi soit il par ta sainte grace toy qui regnes et vis avecques dieu ton pere/ et le saint esperit au siecle des siecles offre moy aujourezd'huyl ce bon et ottroye. Incontinent cela dit/ theudric sen alla; et laame du benoist Rosand volla au ciel/ et monta devant dieu le createur par les mains des anges qui la transporterent en celiestes postes/ ou elle repose; sit et regne entre ses consorts et dignes compagnie des benoistz martyrs selon le loyer et salaire de ses euteulz merites.

CLeithaphe du preux noble et
vaillant Rosand.

L'ronique de turpin



Le conuient donc selon droit
et raison de plore et maintenāt
la noble mort du preux roland
duquel lame tient et possede le
royaulme du souverain crea/
teur. Roland estoit p̄su d'acien
ne noblesse cōe trouuons par
le tistre de ses parēs et cōbien
qu'il fust noble quāt a la her
tu des siens parens/encor es/
toit il pl̄ ennobly par ses ges/
tes et faictz/par lesquels il de/
meure maintenant sur les estoilles. Autre nestoit plus noble que
luy par generosite temporelle Valeur et excellēce. Il estoit touz/
iours le premier par la hautesse de ses bonnes meurs et conditions
et frequentoit les saintz temples diuins/car il estoit bon et bray
chrestien. Il recrooit souuent par ses chantz et modulations cy/
tovens et bourgeoys/estoit la braye medicine pour guarir les
playes de son pays en le gardant des ennemys. Cestoit fesperāce
du clergie tuteur et sauvegarde des besues/et le pain et nourrisse/
ment des pouures souffreteux. Large estoit en donnant ses ausmos
nes abondant et prodigue a ses hostelliers. Tant donna pour la
mour de dieu au temples Venerables esglises et saintz lieux que
les richesses par luy donnees le precederent en paradis pour luy
aprester lieu en place. Il retenoit tous bons enseignemens de/
dans son cuer et estoit plain des bonnes doctrines comme lar/
che de liures et volumes itellement que chascun pouoit par luy
apprendre tout bien et honneur. Saige estoit a donner bon conseil
piceux de couraige et cler et serai en son parler. Il estoit a tous
peuples doux et amoureux et louages. duquel tout honneur mi/
litoit/lequel mourut pour la sainte foy catholique quoy il est main/
tenant au ciel quāt a l'esprit et gist le corps en terre quant a sa ses
pusture,

CComment charlemaigne retourna a roland aps
qu'il eut ouy son cor & se trouua mort; & puis courut
apres les sarrazines et les deffist.



De vous diray ie plus en oultre puis que
la pitie du noble Roland me pourroit cos
traindre a cesser mon propos & intention
sila necessite de la fin de mon hystoire ne
me pressoit a descriptre plus au long pour
ce que ie entreprins de narrer la descrip
tion les nobles faictz de Charlemaigne
Ainsi que lame du benoist roland mar
tit sailloit de son corps. Je Turpin arce
uesque de reims estant en la vallée de charles vng lieu qui a este
de sus non nime; celebrant la messe en la presence du roy Charle
maigne; & priat pour les trespasses en ceuluy iour cestassauoir aux
seiziesmes lialendes de Guillet. Je fus rauy en esprit & eptase/ et
entendis châter la hault au ciel/toutefois ie ne peuz scauoir que
cestoit ainsi que les benoistz celestes passoyent chantans ainsi douf
cement que ie dis. Voyla vne grant cōpaignie de cheualiers noirs
qui passa par deuers mon doz comme retournans de rapacite et
pillaige / & portant sa prope/a laquelle tourbe ie dis incontinant.
Quest ce que vo^z portez. Nous pourtōs respōdirent les noirs che
ualiers le roy marsires sarrasin la bas es enfers. Et hostre tubi
cineut et corneur porte la hault au ciel saint michel. Alors que
ma messe fut celebree ie dis a Charlemaigne bien hastiuement
Saiches noble roy Chrestien & croy viayement que lame de Ro
land a este portee au iourdhuy au royaumes celestes avec plusi
eurs autres par les mains de saint michel archange: mais ie ne
scay de quelle mort il est finy ne comment il est decede: toutefois
les dyables emportent lesperit daucun nomme marsires avec main
tes autres ames mauuaises & dānees es tourmens & paines de
fer infinies & pardurables. Come le recitoye au noble & vaillant
Roy telles chosez Voyla incontinant bauldoyz sur le cheual de

Cronique de turpin

Roland mōte lequel no^o racōta toutes les choses qui auoyent este
faictes/ a comment il auoit laisse le preux Roland en grant an/
goisse de corps gisant pres dune pierre de rochier. Chascun de lost
fut adonc bien trouble/ a le roy mesmement; lequel courut avec
ses gens a force de cheual et trouua luy premier Roland mort et
gisant a terre ayant les bras croisez a mis lung sur lauter sur son
estomac en forme de croix. Le roy adonc voyant le triste regard
et piteux spectacle de son nepueu commenca a plorer incessam/
ment: a par gemismes/sarmoyables/ incomparables/ angloz
innumerables et moult grant soupirs plora sans aucunes conso/
lations. Il frappoit ses mains et ses bras par langoisse qui le sar/
roit au cuer arraichoit et disanyoit sa face avec ses ongles/tiroit
sa barbe et rompoit ses cheueulz et ne pouoit vng seul mot profes/
ter: toutefois il parla quelque peu en plorant/ et dist sur le corps
de Roland mort. O le bras de vtre de mon corps/l'honneur des gaul/
les:lespee de cheualerie/hache inflexible/haubergeon incorrupti/
ble/a heaulme de salut/compare a iudas machabeus par ta Va/
leur et prouesse/ressemblant a Sanson et pareil a Jonatas filz de
saul par la fortune de ta iuste mort. O cheualier tresaspire et bien
enseigne a combatre fort/plus fort/et tressort/genre royal destru/
cteur des sarrazins/des bons chrestiens dessenseur/ le mur et des/
fence des clercz/se ferme baston des orphelins et besues; la viāde
et refection des pouutes;la reuelation des esglises: langue sans
auoir mentz es iugemens de toutes choses:compaignon des frā/
cops:et duc de le exercice des chrestiens:pour quoy tay ie faict vē/
nit en ce pays estrange auquel ie te voy mort et pery. Pour quoy
est ce que la mort ta pris:pour quoy ne meurs ie avec toy. Noble
roland:noble roland:pour quoy me delaisse tu ainsi triste vain et
en desolation:helas pouure roy que feras ie:puis que ie ne peuz
remedier en ta mort ie prie a dieu le createur: quil te face viure
avec ses anges:resiouyi avec la compaignie de ses martyrs:a pre/
sieroyezete et liesse avec les saintz En doibt sur toy sās fin plor/
er et gemir noble Roland parragon de prouesse comme David
plora dessus Saul et Jonathas:et sur son tressbeau filz absalon.
Tu tepeles ton pays celeste:et nous demeurons icy triste par toy

pitement desaissez. Le palais du ciel resplendissat le tielt a pos
se de / & le iour lamentable nous a prins en saisine. Toy qui estois
iuste as este deliure de la terre pour retourner aux astres & estois/
les du ciel. Tu vois en paradis et aux delices de gloire par quoy
pleure le monde; & le ciel se reiouyt par honneur & gloire. Par tel
les & semblables paroles Charlemaigne lameta roland tout le
temps quil besquit apres lui: car il auoit perdu son nepueu qui en
tous nobles faictz darmes auoit tant des sarrasins occis quon ne
les pourroit nombrer. Incontinent ledit charlemaigne commen
da leuer les tentes & pavillons en celiuy mesme lieu: auquel gi/
soit Roland mort & expire. Et la fut arrests celle nuyt avec son
ost: car il oingnit le corps de roland de basme myrrre & aloes & fist
les funeraffes & equeques de son grant amys en pleurs & lamenta
tions prieres & requestes / & mist cierges et flambeaulx tout aus
tour du corps & alluma gras feuz ardans par les forestz. Le sende
main des le point du iour Charles fist armes ses gens & les me
na au lieu ou la bataille auoit este faicte: cestassauoir a Ronce
vaux auquel ilz trouuerent les cheualiers chrestiens qui auoyent
combattu avec roland / desquelz les vngz estoient mors du tout
et les autres bleuez iusques a la mort. Ilz trouuerent entre les aus
tres osliuier qui ia estoit mort et alle en paradis gisant en terre le
visage tourne contre le ciel et estendu en forme de croix lie et atai
che de quatre rotes a quatre paulx fichez en terre et escorche des
puis le col iusques aux ongles des piedz et des mains de coustes
aux tranchans et aiguz & perce de dars et saiettes/laces & espees
et degtrans coustz de bastoys myrry et naute. Celiuy martire sup
auoyent fait les sarrasins; dont les chrestiens furent en grant
dueil et tristesse / & de leurs amys aussi/ sur lesquelz ilz plorèrent
long temps en telle sorte que toute la forest et vallee estoit tēplie
de leurs plaintes et crys. Adonc iura le toy Charlemaigne que
point ne cesseroit de courir apres les sarrasins et en temps de dieu
iusques quil les eust trouuez. Il alla incontinent apres eulx / avec
sa cheuaferie et le soleil demeura adonc immobile / & fut le iour a/
longe de la longueur de trois iours: & trouua lesdictz sarrasins
aupres du fleuve nomme ebza gissans aupres de sarragosse en bu

Chronique de turpin

uant et mangeant: illes assaillit & furent quattro mille d'iceux
occis/ ap's la mort desquelz retourna Charlemaigne avec sa che/
valerie a Roncevaux.

CComment Ganelon fut tyre & traayne a qua/
tre cheuaux pour la trahison quil auoit faict
contre les princes de charlemaigne.



Pres que iay parle de la mort
de Roland et Olivier et des
autres chrestiens : ie heulo
maintenant parler commenç
le trahistre ganelon fut trou
ue coupable de trahison. Dz
entendez. Quant les occis &
blesses furent portez au lieu
auquel gisoit Roland mort/
charles le grant commenç
senquerir sil estoit dray ou
non que Ganelon auoit tra

hy les douze pcts de france avec les autres cheualiers & comba
tans de son oſc ainsi que plusieurs disoient & affermoyent. Incon
tinant ledict charles envoia deup cheualiers armez pour scauoir
la verite du cas: cestassauoit pinabeau pour Ganelon: et Thes
dric pour luy mesme. Desquelz deup cheualiers armez entretent
en champ de bataille en la presence de tous ceulz de lost / a cause
que la verite fust declarree par leur combat et assault. Eulz vrs
donnez en champ de bataille selon lordre militaire. Thedric tuis
incontinent pinabeau: pour la mort duquel la tradicion & trahi
son de ganelon fut declaree. Le roy charlemaigne voyant lenoir
me cas approuue le commanda lhet a quattro cheuaux legiers
et alegeres affin quil fust tyre trainne et mis en pieces membre a
membre. Quant Ganelon que ie peuz nommer luy second Guz

Sas fut attaiche aux quatre chevaux / quatre porteurs d'enseignement monterent dessus lesditz chevaux / les poingnans & frappans de l'espilon furent vers la partie dorient & l'autre vers occident. Le troisième vers midi / & le quatrième vers septemprion. Si bien fut traîné Ganelon le trahisstre qui tant auoit este tempte de son nemy que tous ses membres furent coupes en pieces / dont il mourut miserablement a grant confusion & honte. Sur cecy peuuent prendre bon exemple les princes ducz contes et cheualiers quelle punition desseruet ceulz qui trahissent leurs princes & seigneurs.

CComment Roland & osliuier furent noblement ensepulturez & plusieurs autres Chrestiens en divers lieux & esglises.



A grosse pugnition apene de Ganelon faictte les chevaliers de Charlemaigne occis furent mis en nobles sepultures oinctz & arrousez de diverses liqueurs / les vngz de myre / les autres de baume / et les autres de sel. On eust veu fendre les ventres des vngz pour les aromatiser & embasmer / tellement que plusieurs ploroyent par pitie et compassion boyans ainsi tyrer les entrailles de leurs corps. Les autres preparoient chariotz de bois et charrettes pour les emporter / les autres les mettoient sur leurs espalles / et les autres les portoient entre leurs mains / les autres portez blessez et malades sur les espalles de leurs amys ; et sur les colz de leurs prochains assis sur eschelles de bois ; et ainsi chascun ensepueloit son tresoyal & bon amy au mieux qu'il pouoit faire : au lieu des susdictz / fors aucun qui portoient leurs freres jusques en France

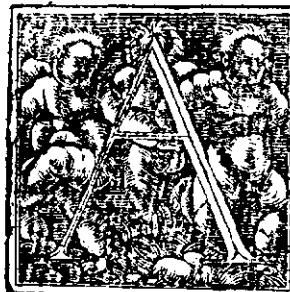
Cronique de turpin

ou aux propres sieux de leur natiuite: a les autres qui les auoyent portez par aucune espace de chemin les enseptuoyent en aucun sieux: ausques ilz attiuoyent: pour autant que plus auant ne les pouoyent porter a cause quilz sentoient la mal et estoient conuertis en pourriture. En celiuy temps deuy cimitieres estoient principausly sacrez a bien precieusly: lund a atles es halleys des champs et autre a Bordeaulx/lesquelz nostre seigneur auoit cõ sacrez par les maistres sept presatz et euesques qui sensuyuent. Cestassauoir saint Mapimien evesque daix/ rophyn de Arles Paoul de narbonne Sainct Saturnin de toulouze/ Troubin de petigout/saint Eustach de lymoges et Sainct eutrope de painettes/ Nostre seigneur se apparut au lieu des cymiteres et les esglises qui dessus estoient basties en l'espere d'ung arcevesque de stude ses habitz pontificalys: auquel nosa auemus des dessusdictz evesques demander qui il estoit: car bien scauoyent que cestoit nostre seigneur Jesuchrist. En ces cymiteres la plusgrant part desdictz cheualiers fut ensepuelye: et mesmement ceulz qui auoyent este occis en la montaigne du mont gazin la furet ensepultezointz et bien attouez de basmes et liqueurz. Roland fut amene dessus deuy mules couertes de drap dor iusques a blene par le commandement de charlemaigne et le fist mettre en l'esglise du benoist sainct Romain quil auoit par auant edifiee et y fonda chanopnes reiglez. Edict Roland fut honnorablement ensepuelye et son espee dutendal mise a sa teste et son cor ou trumpette duuoire a ses piedz pour l'honneur de Jesuchrist et de sa noble cheualerie / selon le commandement de l'empereur. mais aucun puis apres trasporta son cor qui estoit perdu a ses piedz en l'esglise de saint Seuerin qui est a bordeaulx a l'honneur dudit saint. O bien heureuse cite de blene qui es honnoree dung tel hoste/du corps duquel tu te resious es maintenant et es enuironnee de la garde de dieu. Olivier qui ainsi auvit este martirise comme dessus a este dit fut ensepulture a blene. a goudebaust roy de frigie/ a Ogier roy de dannemarre/ a Alrestaigne roy de bretaigne/ Guatin duc de lorraine/ et plusieurs autres nobles cheualiers qui estoient morts pour la foy ete foy catholique come preuy et vaillans champions de la chres

stiente: soubs lenseigne desquelz et estandard auoit tant prospere le nom de Jésuchrist comme son treuue par leurs hystoires plus au long descriptes lesquelles ic laisse pour le present a ceulx qui lisent ces romans liures et austres escriptures. O bien estreuse. Ilz le blene qui es honnoree de tant de nobles preux et martyrs de la foy de Jésuchrist. Gaifer roy de Bordeaux fut enterre en sacre au cimitiere saint Seuerin / & Enguerrant duc dacquitaine / Lgrbert roy de Bourges / Gelin & Regnault de blanche espine / Delus eut sa sepulture a nantes dedans sa Ville avec plusieurs austres bretons. Apres la sepulture des nobles paracheuee / Charlemaigne donna a leglise pour le profit de leurs ames pardons et indulgences douze mille vñces dargent & autant de talens dor: robes et viandes pour donner aux pouures; suy ayant remebrance de iudas macabee & toute la terre qui est estandue en l'espace de six mille tout autour de lesglise de saint romain de blene; & toute la dicte Ville semblablement avec toutes les choses qui sur appartisennent; & la mer aussi du lieu pour le profit et usaige de ladicte esglise pour lamour de Roland; & commanda aux chanoynes de celle esglise que plus ne fussent seruiteurs a aucune personne humaine/mais vestissent seulement tranche pouures de tous habilemens necessaires pour le salut de lame de son neveu Roland et des compagnons; & cela fut ordonne par le roy a faire tous les ans; & les nourrissent de viandes; & chantassent trois pseaulmes et autant de messes avec vigiles des mors; & austres pleines obseques des trespasses par chascun anau iout de leur feste: non seulement pour iceulz mais aussi pour tous austres qui en espaigne souffrurent martyre pour l'honneur et amour de dieu; & qui y sont souffrit. Les chanoynes de lesglise sur promirent soubz partien de iurement de droit observer et garder de ce quil auoit instituez; ainsi le font comme bons & obediens.

CComment charlemaigne retourna en france a saint Denis ou changea le nom de gaulle a frans ce: puis alla a Alix ou il fist choses dignes de me morte,

Cronique de turpin



Pres ces choses paracheuees ie turpin et
Charlemaigne avec aucuns autres de
nostre ost descendans de la Ville de blene
et tenans nostre chemin par le pays de
gascogne/ Bimmes & arriames a Arles/
la ou trouuasmes le exercice des bourgoi-
gnons qui estoit party de nous en ost-
ual/ et par morlan et thoulouse estoient

Henuz avec leurs patens noirs et amys blessez et nautez: lesquelz
il auoyent aporez en fieties & chariotz iusques audict lieu pour
les ensepulcriter au cymitiere de haleschamps ou haleschamps.
Auquel cymitiere noz les ensepulturasmes de noz propres maist.
escul conte de sangres/ et salomon duc de bourgoingne/ gourard &
esturmit aton & thedric quon & bernard de nubles berangier naas
mere duc de baionne avec vingt mille autres. Ceulz la furent
par nous mis en terre. Le preuost constantin mene a la Ville de
Rome par mer avec une grande multitudine de plusieurs autres.
romains & apuliens fut la ensepulture. Pour les ames desquelz
Charlemaigne donna douze mille vnces dargent & autant de ta-
lens dor en la Ville de arles aux pouures et indigens assy qui
priassent dieu pour eulz. Toutes ces choses faites & accomplies
nous vinsmes ensemblement a vienne: & la ie demeuray blesse et
naute par diuerses batures playes & coupz qui mauoyet este faitz
en espaigne: et charlemaigne sen vint a paris aucunement debis-
site avec son ost & exercice. Il assembla princes et evesques en les-
glise de saint Denys rendant graces a dieu le createur & aux be-
nois; saintz pour les graces et bnfices quilz auoit faictez par
la victoire de la gentz arrazine: et donna a ladicte esglise dudit
saint denys tout le pays de france en possession & heritaige/ car
monsieur saint paoul apostre: & saint clement pape lavooyet pie-
mietemiet donnee a monsieur saint denys dathenes / dont il fut
pasteur. Il ordonna dauentraige que les roys de france ne fussent
couronnez sans le conseil du prelat de ladicte esglise ne les eues-
ques ordonnez ne receuz a romme. De rechies charlemaigne don-
na le peuple a ladicte esglise pour don & heritaige comendant que

chascun possesseur d'une chascile maison de tout le pâys de gaulle
d'ontast quattro deniers par chascun an pour edifier l'esglise / & que
tous les seruiteurs qui iceulx deniers donneroyent liberallement
fussent de tous autres debuoits af franchis. Adonc quant il pria
monsieur Saint Denys : luy estant au pîcs de son corps quil
priast pour le salut diceulx qui ladicle sôme de deniers dônoyent
et donneroyent de bon couraige / & pour les chrestiens semblablez
ment qui auopent laiszez leurs propres biens pour servir deuotez
ment a dieu / & estoient mors es espaignes aux batailles des sar-
razins recepuans leur couronne de martire. Pour la cause mons-
ieur saint denys se manifesta a luy et apparut sur la nupt ainsi
quil dormoit et leueilla luy disant. Tous ceulx qui sont mors &
mourront es batailles des infideles au royaume despaigne par
ton admonition & exemple de ta preudhomme sont de dieu exp-
saussez / car ie impete la medicine pour leurs playes et blesseures.
Apres ces choses le peuple donnoit volontairement a l'esglise ses
deniers quil auoit ordonnez / & q fut fort acoustume : & celiuy qui
plus volontairement les donnoit estoit par tout nomme le franc
saint denys : a cause quil estoit franc par le commandement du
roy de tout tribut & seruitude / & de cela vint la coustume que celle
terre qui par auant estoit appellee gaulle est maintenât franc en
mce ; cestassauoir estoit quicte et affranchie de la seruitude de tous
autres gens. Pour laquelle cause francus en latin haust autant
que liber / eat sur toutes autres gens honneur et donation luy est
deue. Adonc charlemaigne sen alla a cip vers le siege & la fist bas-
tit et construyre aucun baingz tousiours chausp continuellement
desques leue est froide et chaudde : & aorna honnablement & co-
uenablement l'esglise de la glorieuse vierge marie : laquelle il auoit
edifiee dor et dargent et de tous autres aornemens desglise / et
commanda quelle fust paincte des histoyres et lancien et nou-
veau testament / et le palais semblablement quil auoit fait et
edifie aupres de ladicie esglise fit embellir de diuerses especes de
plusieurs painctures. Puis apres les batailles dabuentage quil
auoit faites & acoplies en espaigne sur les mescreans & infideles

Cronique de turpin

Sirazins adorans les ydolies/ a entre toutes les autres histoyz
les sept ars liberaulx furent painctz par moult besouurage.

CLa description des sept ars liberaulx en l'esglise d'ain
par le roy charlemaigne et premierement de gramaire.



Remierement sart de gramaire qui est
mere de touz ars/par laquelle toutes es/
criptures celestes et terrestres sont cong
neues; & celle que chascun doibt scauoir
& qui enseigne quelles lectres doibunt
estre epercees/ a comment on doibt escri
pre; & par quelles lectres les parties et
sillabes doybuent estre composees/et en
quelz lieux on doibt mettre les dipthong/
ques fut despaincte en la dicte esglise co
tenant deuy volumes de orthographie pour le commencement &
principe des grammairies. Orthographie est vne science de bien
droictement et iustement escrire & de bien parler aussi/ car ortho
en grec vault autant que droictement & graphia signifie escription.
Par ceste science les lecteurs qui lisent en la sainte esglise de dieu
peuuent entendre ce quiz lisent; & qui na congoissoye dicelle bien
peut lire les scripture; mais il ne scait qui list/comme cestuy qui na
pas la clef du tresor voit bien lache ou il est & le coffret; toutes/
fois il na congoissance de la chose qui est dedans.

C De sart de rethoricque.

Art de rethoricque est celle science qui
apprent scientement & conuenablement
a bien et droictement parler; car rethos
en grec vault autant que faconde; la
quelle est faicte par bien parler elegam
ment et en bon ordre selon aucunes rei/
gles distinctes et moderees.



C De sart de dyalecticque.



Galecticque est vng art qui
sut painct semblablement
la salie du roy / et enseigne a
juger et discerner le vray du
faux / disputer & arguer / tra-
ctier des engins des paroilles
et conclure par abondance des
dictes paroilles / dedans la-
quelle si tu metz le pied fer-
mement / tu ne tey pourras
retirer.

¶ De l'art d'arithmetique.



Rithmetique la est despaincte / et est vne sci-
ence qui parle des nombres de toutes choses
laquelle qui l'entend plainerement il peult con-
gnoistre le nombre des pierres et ardoises/
tielles & autres choses qui sont sur vne haule
te tour quant il la voit / & conter les pierres
d'une muraillle / combien de gouttes deau sot
en vng boire ou en autre bâisseau / ou combien de gens sont en
vne exercice de gens darmes ville ou cite. Par ceuluy art le difica-
tion des touts et maisons sont comprises.

¶ De l'art de musicue.



Musique qui la estoit paincte en plus haust
estat que les autres sciences est vng art de
bien et droitement chanter soit ingenieux /
et difficile a comprendre : par laquelle science
les diuins offices de lessglises oit celebriez / par
quoy elle est tenue la plus chiere de toutes
autres. Par ceuluy art les chantres en less-
glise de dieu organisent et châtent / lequel qui li
n're est veu vider

Cronique de turpin

comme vng boeuf ou ours de Sauoye/car il ne peut appreendre les modulations de sa Voix et les degrés d'icelle science ne mettre difference entre ton et demy ton. Il est assuré que le chant nest point selon musicque sil nest descript par quatre lignes. Par cestuy art le royaume avec ses compagnons chantoit les psaumes de/ dans les instrumens musicaux a l'honneur de nostre Sauveur Jésus Christ faictz formez et composez; ce classauoit le psalterion se décacorde la Harpe/les trublettes ductibles; les cymbales; le tympan la musette et les orgues qui plus sont acoustumées es esglises que tous autres instrumens. Tous instrumens de musicque generallement ont este tous faictz par ceste science. Cestuy art a este compose par les Voix et chantz angeliques diuinement inspiré au commencement du monde. Qui est ce doncques qui doute que les Voix des chantans ne soient entremesées aux Voix des anges et chans mélodiques diuisées la haust au ciel quāt on chante deuotement et sans orgueil devant le grand autel de dieu en son esglise. Je le preuve par le livre des sacremens qui dit/ *Lum quibus et nostis vocis ut admitti iubas deprecamur.* Cest à dire nous te prions seigneur Dieu commander nos Voix admettre avec les benoistz anges. Doncques depuis la terre jusqu'au ciel et aux aueilles du souverain royaume éternel La Voix de ceulz qui chantent honnestement et dignement est transportée En cestuy art grants sacremens et mystères sont contenuz quant au sens moral allegorique et mystique : car les quatre lignes esquelles musicque est escripte: et les huit tors esquels elle est contenue denotent les quatres vertus cardinales/prudence/ force/temperance/ & justice avec les huit beatitudes par lesquelles l'ame est garnie et honnoree. Qui vouldroit a plain decouvrir l'honneur et profit de musicque en ne le pourroit faire aucunement: a cause de sa dignité, par que je dis scullement avec le royal psaliniste que bien eureup est le peuple qui fait lait de iubilation; disant. *Beatus populus qui scit iubilationem*

¶ De l'art de géométrie.



Géométrie la est despainte semblablement; qui vault autant adire que mensuration ou mesurement de terre: car geo en grec signifie terre; et metros signifie mesure. Cest art enseigne a mesurer les espaces de la terre des montaignes/valées/mers/rivières/sieues et miliaires/laquelle qui plainement l'entend il peult congnouire le space de chascune region; de chascune terre; de chascun lieu; de chascun champ; de chascune ville et province; et combien de mesures; de coulées; et de piedz la longueur des choses dessusdictes est contenue et la largeur pareillement. Par ceste science les senateurs de romme composans et edifiant la ville de romme; et les autres anciennes cités mesuroient les milliaires et les voies d'une ville iusques a lautte; et les enfans disrael semblablement mesurerent iadis la terre de promission avec les cordes de distribution autant de long que du large. Par cest art les arateurs et laboureurs des champs mesurent leurs terres forestz pietz et vignes; et combien que ce ne soit par vray art selon l'escriture de la dicté science; toutefois cest par costume assez certainne.

¶ De l'art d'astronomie ou astrologie.



Astronomie estoit descripte par peinture en ouvrage royal de Charlemagne qui est une science de l'inquisition des estoilles; par laquelle les bons accidens et mauvais sont congneuz les temps passéz prétéritz et futurs. Laquelle qui a plainement l'entend il prendt et cognoist ce q'il lui est a advenir quant il deust cheminer ou faire q'sque grāt ouvrage

Cronique de turpin

Par ceste science les seigneurs de romme congneurent au temps
passe la mort des hommes estrangiers et les batailles faites par
regions estranges; et eurent cognissance de festat et stabillement
des roys. Semblablement celle science leur mostroit lequel seroit
victorieux de deuo roys ou autres personnaiges quant ilz com
batoyent ensemblement. Les roys qui vindrent adorer nostre sei
gneur iesuchrist en la creche des boeufz et le roy herodes par l'ap
partition d'une nouvelle estoile congneurent le filz de dieu estre nay
Se laisse les constellatiōs et influences celestes par lesquelles les
astronomiens se disent congnoistre les complexions des princes
et seigneurs fortunes et aduenturez quant ilz boyent l'heure de
leur natuite. Toutesfois ce sont choses non accroite du tout; par
quoy ie men deporte au saint vouloir diuin qui nombre luy seul
les estoiles et congnoist les proprietez dicesles. Vng chascun des
ars dessudictz a sa fille qui luy est subieete; et aucunz liutes sem
blablement parlant dicesluy affaire.

De l'art de nigromancie.



L'art de nigromancie reste a parler mainte
nant; duquel sort et naist la pyromancie et
dyromancie et le liure sacre; mais pour mis
eulz dire exerce et abhorrinable ne fut poēt
paint en la salte de charlemaigne; car point
nest des ars liberaulz. Il peut estre sceu libe
rallement; mais on ne doit pas l'iser; car ceulz
qui en l'isen sont de la familiarite des diables; et pourtant cest vng
art adultere; laquelle chose est aussi par son nom approuee; car ma
cia selon les grecz signifie diuination/ et nigro hault autant a di
re comme noire ou noire; par quoy nigromancie signifie noire diui
nation / car elle mene et conduit ceulz qui en l'isen aux noirs
sieuys et chaines des dyables. Pyromancie est vne diuination qui
se fait par feu. Plusieurs autres especes sont de nigromancie et
art magique quil ne conuient scauoir a homme qui veult estre
chrestien et fidele; et qui oez le scait iamais nen doibt l'iser pou

son proffit et salut/ car il se met en dangier et peril de stre dampne
finablement; par quoy ie admonestie ceulz qui ce present liure lis/
ront quilz ayent a eviter tous arts magicques puis quilz viennet
par l'administration du dyable. Le tiltre de nigromacie est tel qui
sensuit. Incipit mors anime. Cest a dire en francoys/ cy comme
ce la mort de lame.

Comment la mort de Charlemaigne fut demonstree par aucun signes comme par l'obscurite du soleil & de la lune; effacement de son nom et autres choses;



Pres peu de temps la mort
du toy charlemaigne me fut
demonstre en la maniere quil
sensuyt. Comme i estoie moy
Turpin archevesque de reims
en vicenne bedans l'esglise devant
laquelle aucun iour rauy
en extase deuotement & en hui
bles prires & chantoy le pse
aulme qui se comence. Deus
in adiutorium meum intende.
Une compagnie tresnum
erable de gens noirs ly passer devant moy qui tendoyent vers lor
rainne; lesquelz ie regarday ainsi quilz passoyent. Aucun diceulz
estoit semblable a vng Ethiopien suivant les autres par derriere
le sentement et a petit pas: auquel ie dis. Ou allez vous. Nous al
lons dist il a ai^r a la mort de Charlemaigne: duquel nous cou
uoitons precipiter et trebucher l'esperit la bas aux baratres sen
fer noirs et obscuris. Auquel ie dis incontinant. Je te adiure par
nostre dieu vivant Iesuchrist que tu retournes par deuers moy
quant tu auras accompli le chemin de ton propos et disposition.
Alors ie retourneray en oraison et apres que la fin de mon pseaulme
fut completee icelle noire compagnie commenca a retourner par

Leonique de turpin

Deuant mon siege a tribunal en tel ordre et semblance quelle estoit
passer. Adonc ie dis au bermier/cestoit celiuy auquel iauoye pre-
mierement parle. Quest ce que vous avez faict entre vous qui
allez ainsi errans. Le dyable me respondit adoc. Galesian a tant
mips de pierres et de bois quil a apportees de ces esglises que char-
lemaigne auoit basties a son honneur que plus ont poise les biens
dudit Charlemaigne que ses pechez et offenses/et pour tant no^z
a il osté son ame et la baillée entre les mains du souuerain crea-
teur pour la porter en paradis. Ces choses dictes et proferees/cel-
luy dyable fut esuanouy et separe de moy. Et alors ientendy en
celuy iour par certain rapport et messaige que leempereur Charle-
maigne estoit trespassé de ce siecle en l'autre/et auoit este porte par
son merite aux royaumes celestes par les subuentions et aydes
du glorieux et benoist saint Jacques/auquel ledict Charlemai-
gne auoit edifie maintes esglises. Le dyable me nomma Gales-
ian pour saint Jacques.a cause que son esglise principale est en
gasce. Jaucye impetré dudit Charlemaigne le iour deuant que
nous nous separasmes l'ung de l'autre en vienne quil menuoya
aucun messaigier pour a moy signifier le iour de sa mort si le cas
aduenoit d'aduenture quil mourust deuant moy par aucune pres-
uention naturelle ou accidentelle/et semblablement il auoit im-
petre que le sup debuoie prendre et certifier ma mort aussi. Pour
laquelle cause luy estant en maladie detenu et se remembraint de
sa loyalle promesse commenda a aucun cheualier quil me vint
annoncer le iour de sa mort des aussi tost quil sentiroit estre decede.
Que vousz vous plus ouyr raconter quinze iours apres
son obit ic congneu par celiuy messaigier quil auoit esté debilite et
malade depuis celiuy temps quil retourna despaygne iusques au
iour quil mourut et auoit donne en celiuy iour (cestassauoir aux
quinziesmes fialandes de iuliet) auquel estoient mois les pers
de france en espayne douze mille onces d'argent/autant de tasse
d'or: robes et viandes par chascun an aux pouures/et faict chan-
ter autant de psaultiers messes et Vigilles pour le salut diceulx
cheualiers martyrs par les infideles comme dessus a este dict/et

qu'il estoit mort es cinquiesmes l'asé des de fevrier en san delins carnation de nostre Benoist saulcier. Jésuchrist huit cens et quas torze : et auoit este ensepulture en les glise de nostre dame la ronde a aix laquelle il auoit edifice honnorablemēt. Il congneut les signes lesquelz sensuyuent par trois ans deuant qu'il mourust/ cestassauoir Due le soleil et la lune par lespace de sept iours futēt muez et changez en noire couleur. Son nom estoit escript contre le paroy de ladite esglise lequel fut deuant sa mort totalement estainct et efface de soy mesme : qui fut le second signe merueilleux Tercement le portail qui estoit entre les glise et sa salle royalle tō ba par soy mesme totalement et cheut au iour de l'ascension nostre seigneur. Pour le signe quattiesme demonstret le pont de bois qu'il auoit edifie en magonce diligentement et par grant eslude en lespace de sept ans fut consumme par soy mesme et brusle totallyment sur leau du Rhin. Ainsi qu'il alloit par aucun iour dung sieu en austre boyla incontinant la clarte qui fut troublee & deuant merueilleusement triste et noire / et vne moult grant flame de feu venant ne scay comment en quelle sorte et maniere passa incontinant de la partie de pte vers la senestre deuant ses yeulx / et fut cela fait merueilleusement segrietement : dont il fut grandement espoente si qu'il tomba de son cheual a bas de l'autre couste a vng ymaige qu'il porloit luy cheut semblablement de la main Puis apres testement que ses compaignons luy accoururent et lenseuerent de dessus la terre. La vie dudit noble et vaillant roys Charlemaigne consideree bien nous appert et demonstre quil est participant en la couronne des martyrs et nobles dessusdictz qui ainsi mouturent es dictes espaignes en combatant pour la foy de nostre Benoist saulcier et redempteur Jésuchrist / car il souffrit merueilleusement grandes peines et labeurs avec iceulz comme bien scauors. En cestuy exemple est donne a entendre que ceulz qui baptissent esglises et chappelles a l'honneur de nostre saulcier et redempteur Jésuchrist et des sanctz preparent et apprestent le royaume de nostre saulcier Jésuchrist pour leurs ames / et sont deliurez de la puissance des dyables comme ledict Charlemaigne

Cronique de turpin

et colloquez au Royaulme de dieu par les prieres & suffrages des
glorieux & benoist Sainctz : aux nomis desquelz ilz ont basty et
edifie.

Comment dieu epaussa le preux roland et tumbent
les murs dune cite a son oraison et requeste / c fist
ledict roland deliurer son oncle de prison.

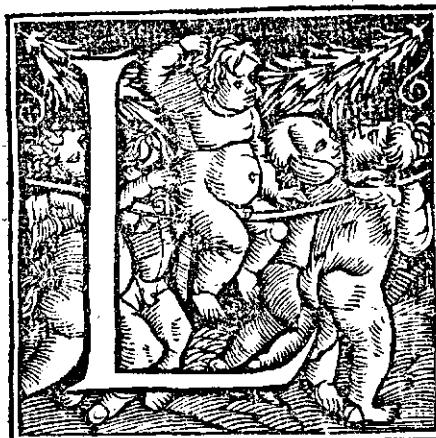


Oncques la chose est digne de reuocquer
a memoyre aucun bele exemple entre toutes autres choses, a l'honneur de nostre
seigneur Jesuchrist: lequel aduint a Roland au temps quil vivoit encore & deuant
qu'il entassast aussi en espaigne come l'on dit
Ainsi que le noble preux cheualier Roland
eut assiege la ville de Grenoble par les
pace de sept ans et enuironnee tout a l'entour avec plusieures & in-
numerables exercices de chrestiens suivant aucun messaiger le-
gier et prompt, luy denonceant que son oncle charlemaigne estoit
detenu prisonnier et captif en aucune tour et forteresse par lassise-
gement de troyz Rops forset puissans: cestassauoir des vbadal-
les des sausonnes et frisons qui luy mandoit le secourir hastue-
ment a force darmes/ affin quil fust deliure par ses mains de la
captiuite de ceulz Rops et payens. Le bon nepueu Roland dolent
et angoisse de son oncle que tant il ayroit commenca a penser la
quesie chose luy seroit meilleure; ou laisser et abandonner la ville
quil auoit assaliye et deuant laquelle il auoit souffert tant de pei-
nes et labours/ ou aller secourir son oncle le noble Charlemaigne
Il estoit en grant pensee et soucy et non sans cause; car il desiroit
a prie die celle ville dassault affin quelle fust a nostre seigneur sub-
iecte/ car les habitans estoient infideles. Mais il fault escouter di-
ligentement q' cest quil fist. Il fut trois iours et trois nuytz sas ma-
ger ne boire vacquant a deuotes prieres et oraisons avec ses aus-
tres compagnons et corsors et inuocquant le nom de dieu secours
et ayde luy dist. Seigneur dieu Jesuchrist filz du pere souuetain

et eternel; qui as diuise et tranche en deux pars le mer rouge a pas
se le peuple distrael par le milieu d'icelle; et t'rebuche le grant Roy
pharaon et submerge dedans selon son merite; et qui as aus/
si conduict et passe celiux peuple distrael par les boys et desers.
qui as frappe plusieurs gens et les Roys sois et puissans occis/
cestassauoir Seoy roy des amorreane; et Og roy de basan; et tous
les royaumes de canaan; et as donne leur terre a ta gent israel
s'iticque en possession et heritaige; qui as abatu et subuertu les
murs de iherico sans humainne bataille; et sans aucun machina
tion dhumain ouurage et artifice / mais scullement en faisant
procession tous autour dudit iherico; au son des trompettes et
guccines; destruictz maintenant la force de ceste Ville et toute
sa defence par ta puissante main et bras invincible; affin que ta
gent payenne/ qui en sa mauuaistie et force se confie congnoisse
que tu es bras dieu eternel le viuut; et roy plus fort que tous aus/
tres roys/tout puissant auxiliateur des chrestiens: protecteur et
sauuegarde comme tous bons chrestiens congoissant. Qui vie
et regnes avec le pere et saint esprit dieu eternel par tous les sie/
cles des siecles amen. Or entendez comment dieu en aussa les prie/
res du bon roland. Celle doule priere faicte au troisiesme iour les
murs de ladicte cite furent rompuz et tomberent de tous costez
sans humain atouchement; et furent les payens destruictz a chas
sez; et le preux et noble conte Roland ioyeulx et en soulas/ vint a
son oncle Charlemaigne treslegierement en la terre des allemands
avec ses compaignons et exercites et les deliuera des liens et pris/
sons des roys Sarrazins/ qui le detenoient estoictement lye par
la grant vertu et puissance de dieu qui iamais ne delaisse ses in/
vocateurs en leurs iustes requestes et petitions. Celle deliuurance
fut faicte par la grace de nostre seigneur; a est chose merueilleuse
deuant noz yeulx. Hoyla donc le beau miracle que dieu fist a son
seurteur roland pour la deliuurance de son oncle Charlemaigne.
Troy qui lis ce pres et libelle prie pour lame de larchevesque turpin
qui la compose affin que la pitie et bonte souuerainne lui face de
ses pechez pardon.

Cronique de turpin

Comment l'arcevesque Turpin mourut
a Vienne; & fut ensepulture dans une esglise en
aulte.



Le benoist Turpin arcevesque de la cite de Reims marrit a cause des playes & blesures quil souffrit par les sarrazins pour le scustiennement de la foy catholique vivant peu de temps apres sa mort & decez de l'empereur Charles maaigne: trespassa en nostre seigneur dignement et par iuste mort en la cite de Vienne fatige & angoisse de diuerses doulours / & peines de ses playes: & fut la ensepulture aupres de la ville oultre le fleuve de rhone: cestassauoir vers orient en aucune esglise qui la est: duquel le saint corps fut trouue sain & entier par aucun clercz de nostre temps en aucun sarcueil vestu de ses habitz pontificaux: & fut apporte d'icelle esglise pour ce quelle estoit gassee en la cite de Vienne pres ledict fleuve & ensepuele en les glise ou il est maintenant honnore par grāt deuotion. Il obtient maintenant de dieu sa couronne de victoire regnant es cieulx avec les benoist saintz & saintes/laquelle victoriale couronne conquista et acquist le saint martyre cabas en terre par moult de peines & labours: car il est piteusement a croire que ceulz qui moururent en espaigne et souffrissent martyre pour la foy de Jesuchrist sont courones par leur desserte la haust au saint regne des cieulx. Et neat moins que Charlemaigne & levesque Turpin ne moururent pas a roncevaux avecques Roland/ Olivier/ & les autres cheualiers martyrs/toutefois point ne sont asienez et estrangez de leur couronne perpetuelle qui florira a iamais/ car ilz ont senti les playes et doulours sur leurs corps par les sarrazins infereis: et souffert peines & doulours pour le bastion de la foy comme iyy dit dessus

qui est une participation de martyre: car comme dit saint Paul,
Ceulz qui sont compagnons des passions & doulours doyuent
participer la part de consolation. Voyla doncques comment ilz
sont martyrs de Jésuchrist: entant quilz sont mors pour la foy
soustenit. Mais devant que laisser le propos diceulz & clore les
bondes de l'histoire presente; ie veulz parler de l'interpretatio des
noms de ceulz qui combatirent sousz Charlemaigne contre les in
fideles. Et premierement du nom de Roland. Roland est inter
prete rosé de science: car il precede et oustre passe / tous les roys
et princes sus douslo et abruue de toutes bonnes sciences. Oliuier
est interprete baron ou seigneur de misericorde: car il fut element
et misericordieus sur tous autres/ douslo en paroles / douslo en
oeuures/ et douslo en tout genre de martite. Charles est interprete
lumiere de chair/ car il preceda tous roys charnelz aps Jésuchrist
par la lumiere de vertu et science. Turpin est interprete tresbeau
car iamais il ne dist aucunes vilaines parolles ne ne fit oeuvres
inhonnestes/ mais toufiours a diste les fimbries de tout honneur
Es septiesmes l'asledes de Guillet en celiuy iour cestassauoir au
quel les benoistz princes dessusdictz trespasserent doyuent estre
celebries les offices des mors les Vigilles & la messe de requiem
avec leurs propres heures non pas seulement pour le noble & val
sant roy Charlemaigne & les princes qui moururent es Espai
gnes: mais aussi pour ceulz qui depuis le temps du dict Charles
iusques au iour present mourront es Espaignes/ et en la sainte
terre de Iherusalem pour la sainte foy de Jésuchrist/ on trouues
ta dessus en escript / combien et quantes choses le noble roy char
lemaigne commanda estre donnees et distribuees aux pouures
pour le salut des ames diceulz chivaliers qui moururent mar
tyrs et mourront aussi: par quoy ie men depose.

Cronique de turpin

Comment vng maistre sarrasin de Cordube/
avec plusieurs autres mescreans furent griesue/
ment pugnis de dieu pour ce quilz faisoient cho/
ses d'honneur en l'esglise saint Jacques.



Arlet conuent maintenant & descripte
quelles choses aduindrent au pays de
Galice/quant Charlemaigne fut des/
cede. Oi escoutez l'ystoire pour voz in/
troductions et enseignemens. Ainsi que
la terre de galice/par moult long temps
estoit en temporelle transqulite et paix
apres la mort de Charlemaigne: par
l'instigation de l'ennemy denfer se leua
aucun sarrasin & infidele de Cordube/
disant quil conquereroit la terre de Galice/ & despaigne/ laquelle
auoit este ouverte a ses predecezeurs par le rooy charlemaigne: & la
subiugeroit aux loix & coutumes des sarrasins. Que fist le mes
chant sarrasin. Il assembla plusieurs exercices de guerre gasta
deca & dela tout le pays iusques quil fust venu a la bille de mon
sieur saint Jacques: & tout ce quil trouua dedans gasta & pissa
par force. Semblablement l'esglise du benoist apostre: & emporta
les liures et les tables d'argent d'icelle. Ainsi que les maulditz sar
razins estoient logez & hospitalisez avecques leurs chevaux dedans
la dicte esglise sans aucune crainte du createur: ilz commen
cerent a faire leur ordure (cestassauoir digestion corporelle aupres
du saint autel apostolique) Pour laquelle cause aucun d'icellez
mescreans et infames par diuine vengeance (qui ouira adocques)
furent frappez de la main de dieu & iustice: par telle sorte que tout
ce qui estoit contenu en leurs corps leur tomboit par les parties
posterieuses. Les autres perdirent la veue: tellement quilz erray/
ent vagoyent par l'esglise ou par la cite par celle maladie. Cessuy
maudit sarrasin fut aveugle comme les autres: par quoy il se
conseilla a aucun chrestien qui estoit captif & prisonnier / Lequel
estoit prebestre d'icelle esglise saint Jacques / au conseil duquel il

commençâ a inuocquer le nom du dieu des chrestiens a son aide/
disant ces parolles. O dieu des chrestiens le dieu de Jacques/le
dieu de marie/le dieu de pierre/le dieu de martin/et le dieu de tous
chrestiens/je te promectz tegnier mon dieu mahonnet si tu veulx
reuoquer ma premiere sante; et ne viendray point a piller le pays
par ma capacite et tyranie de ton grant apostre saint Jacques.
O jacques grant amys de dieu si tu me donnes sante a mes yeulx
et a mon ventre: ie te restitueray toutes les choses que iay prises
en ta maison. Cela dit: apes sept iours le sarrasin restitua au dou-
ble toutes les choses quil auoit rauyes: par quoy il fut gary a re-
uoquer a sa premiere sante et sen alla incontinant de la terre de mo-
sieur saint Jacques/promettant que plus ne viendroit en celiuy
pays pour le piller: et preschant le dieu des chrestiens estre grant
dieu supernel et mon sieur saint Jacques l'apostole homme de grâc
perfection. Apres cela il vint iusques a la ville qui estoit nommee
Diniz: en gastent les espaignoises regions: dedans laquelle ville
l'esglise du benoist saint Romain estoit en grand honneur moult
belle et bien acoustree de riches paremens et aornemens: en laquelle
entrant sedict maistre sarrasin rauit et pilla tout ce quil trouua de
dans et la ville pareillement. Ainsi quil estoit loge en icelle ville
avec ses gens et armee: aucun duc de son ost entre dedans l'esglise
de dessusdicte vid et aperceut aucunes belles coulonnes de pierre qui
moult estoient belles et soustenoyent les feis et couertures de la-
dicte esglise estans dorrees et argentees en leur summite et hautesse
Le meschant infidele touche et frappe de l'eguillon et stimulement
de mauuaistrie et enuie ficha et planta aucun coing de fer entre le
soubzbasement daucune dicesles coulonnes et la dicte coulonne.
Ainsi quil frappoit a force celiuy coing dung marteau de fer et
essayoit a faire tomber toute l'esglise: incontinent par oeuvre di-
uine iugement et pugnition il fut huue en une pierre: laquelle ius-
ques aujourdhuy apparoist en espece et semblance d'homme de bas
la dicte esglise ayant telle couleur comme la robe dudit sarrasin
estoit alors quant il commist l'offense. Les pelerins sont acoustu-
mez a ranconter la puanteur qui sort de la dicte pierre: car plusi-
eurs vont en celiuy pays a cause de deuotion et accomplissement

Cronique de turpin

de leurs voyages. Laquelle chose boyant le maistre sarrasin de
cordoue parla a dist a ses domestiques et familiers. Certes dist il
le dieu des chrestiens est grant et digne de estre glorifie puis que ses
saintz ont si grande puissance quilz se bengent de leurs ennemis
qui despouillent leurs tēples et maisons/ neantmoins quilz soient
mortz et expitez. Nous pouons drayement iuger ce que ie dis estre
chose draye puis que nous boyons que les saintz et amys de ie/
suchrist/ font punition de ceulz qui leur sont rebelles/en sorte que
les vngz perdent la lumiere des yeulx et les autres sont couertis
en pierre. Dray est ce que ie dis/cat saint Jacques de galice ma-
priue de la lumiere de mes yeulx: et saint romain a faict une pis-
ette mule dung homme parlant et viuāt. Les deuy ont ouure par
grant miracle furieusement a par grant courroux: mais Jacques
galecien est plus doux et misericordieu gge Romain/ entant
qu'il ma fait restitution de ma heue par la pitie quil a eu de moy.
et son compaignon Romain ne veult rendre lunge de mes gens
qu'il a ainsi mue en statue de pierre sans aucun sentement de vie.
Fuyons donc de ces regions: fuyons mes amys et delaissons ce/
suy pays/ qui appartient aux chrestiens: et non a nous qui sommes
tous malhomelistes. Ne arrestons plus en ce domaine puis que
saint Romain veult user de si grosse vengeance. Par laquelle
pouons assez facilement congnoistre quil est ayme de son Jésus
et a avec suy grosse familiarite & intelligence. Adonc celluy turc
dolent et confuz print la fuytte: et sen alia avec tous ces gens das-
mes et grosse compagnie de sarrazins: et ne fut depuis par moult
long temps qui osast combattre le peupple de galice/ et expugner la
terre de monsieur saint Jacques. Saichent donc tous ceulz & cel-
les qui ont inquiete & moleste le pays du glorieux apostre saint
Jacques quilz seront damnez silz ne se repentent & ceulz aussi qui
la molesteront dorennauant: et ceulz qui la garderont du pouoir
et puissance des Sarrazins seront remunerez des celestes dons
loyers & salaires. Pour laquelle chose mieulx entendre iap boulu
icy inserier le piste du pape caliphe seruant a cestuy propos laquelle
sensuyt.

L'epistre du pape calixte touchant les pardons et
indulgences de ceulz qui meurent pour la foy de
nostre seigneur contre les infideles.



Alxoste pape serviteur des ser-
uiteurs de dieu a toz noz bien
aymez en Jesuchrist / freres
euesques & a tous qultres per-
sonnes de sainte eglise fides
les et chrestiens tant presens
que futeurs salut & apostolic
que benediction. Vous auiez
ouy souuent treschiersamys
combien de maulx quantes
calanitez & agoisse ont faict
les sarrazines & ennemys de

la foy chrestienne es Espannes a noz freres chrestiens par leur
temerite et folie hardiesse / et combien ilz ont gaste desglises chas-
steaux et regions / & mis a mort plusieurs chrestiens sans nombre
moynes clerz prestres et laiz / par le cruel & sanglant cousteau de
martyre / et ont vendu aucuns bons chrestiens es regions loing-
taines et estranges / et assubiectis au dommaine de captiuite & ser-
uage / ou les ont tenuz en prison liez de chaines bien estoicte
ou les ont tormentez et angoissez par diuers gentes de tourmens
afflictions et peines / en sorte telle que personne du monde ne le pour-
roit raconter. Mais regardez et considerez des yeulx de pitie chre-
stiene combien de sanctz martyrs euesques prestres abbez / et aus-
tres chrestiens reposent en sepulturez en terre pres de la cite osqua / et
au chap lourable & en lautre chap letorie & pareillement es autres
fins & termes des chrestiens & sarrazines / la ou les batailles ont este
faictes pour le saint nom de Jesuchrist. Diceulx sanctz martyrs
ne peut estre le nombre du tout explicable & dit: cat mille sur mille gi-
set en terre mors & occis par main infidele. Pour laquelle cause ie
voz requierts mes enffus tresamez que vostre dilection & amour
cognisse & entende de quelle remuneracion & satisfacciō seront payez
& par quelle auctorite aussi ceulx qui sont de leur frāche voulente et

Cronique de Turpin

liberalicement allez aux espaignes pour cause de combatre les mes
chans sarrazins. Vous scauez comment charlemaigne Roy des
gausses tress bien fame & renommie a surmonte tous austres roys
chrestiens en allant es espaignes & plus faisat de chemin que nul
autres par peines & labeurs en mettant les infideles a mort: & les
combatant: & comment le benoist Turpin arceuesque de Reims/
son essocie & compaignon a relache les pechez & offenses de tous
ceulx qui furent & yront aux espaignes pour combatre la gent in
fidele: a laugmentation & accroissement de chrestiente: & qui sem/
blablement yront racheter les chrestiens captifs & prisonniers: et
mourront pour l'amour de dieu martyrs contre les infideles. Voy
la bonté de lauréne de sarceuesque turpin quis fist par le conseil assen
ble de tous les evesques de frâce: & de lorraine en sa cite de reims:
comme nous lissons dedas ses gestes: & cela pouoit faire licitemet
car son pouoir estoit corrobore de lauctorite divine. Ceste chose tou
les papes depuis lui qui ont este iusques a nostre têps ont corrobor
te & conferme selon le tesmoignage du benoist saint Urbain pa/
pe homme tres noble: qui au concile de clermont en la region de
Gaulle celle mesme chose affirma / presens enuiron cent eves/
ques quant il disposa les chemins de la sainte terre de hierusalé
comme le liure de l'ystoire iherosolimitaine nous raconte. Nous
aussi corroborons & affirmons celle chose affin que tous ceulx qui
diesseront leur chemin & yront es espaignes ou a la sainte terre
pour expugner debeller & combatre la gent infidele des sarrazins
portant le signe de la croix cleue sur leurs espaules de la partie de
dieu & des benoistz apostres saint Pierre: & saint Paul: saint Jac
ques & tous austres saintz soyent absoulz par nostre benediction
aplicquee: de touz leurs pechez & offenses. Desquelz ilz seront bras
consez & repenant & benis au saint ro paulme celeste avec tous
les benoistz saintz martyrs qui depuis le commencement de la
chrestiente et plantation de la foy catholicque iusques a la fin du
monde la receputont la palme de martyre/ou qui ja sont receue.
Pour a la realle verté parler / iamais ne fut si grande necessite
aller en la terre sainte contre les infideles qui est aujourdhuy.
Pour laquelle cause en vous priant vniuersellement vous coms

mandons que tous euesques et presatz en leurs sinodes & concil/
ses, & aux festes semblablement des dedicasses de toutes les esgли/
ses ne cessent de arder mesmement ses commandemens apostolici/
ques sur tous autres a tous leurs prestres subiectz/les enhortent
aussi quilz ayent a denoncer ces choses dc dans les esgлиses au peu
ples layz et communs. Laquelle chose silz la font volontairement
ils en seront recompensez la haust au ciel de la couronne de gloire
Et quiconque declarera la teneur de ceste epistre trascrite & ma/
nifestera de lieu en lieu; ou dune esgлиise en autre; il en sera sembla/
blement remunere de la gloire qui tousiours dure. Doncques soit
saicte paix continuelle honneur soulas et gloire a tous ceulz qui
anonceerent ladite epistre: et qui vront en la sainte terre. Laquel/
le gloire nous voulle donner nostre seigneur Jesuchrist: duquel le
royaulme et lempire demeure pardurablement et en fin au siecle
des siecles amen/fiat/fiat/fiat. Donee en leseglise sainte Ichyan de
Latran au iour du dimanche de Pekate ierusalem/presens & assistas/
cent euesques au concilie depuis pasques iusques a la feste saint
Ichyan baptiste et oyas tous hommes laiz par vng chascun tout
du oyencie dedans toutes esgлиises. nostre seigneur Jesuchrist/
veillie que ses choses viennent a bon prouffit & utilite pour l'eva/
tation de son saint nom. augmentation de soy et honneur. Deuas/
que mettre fin a ce siure present ie veulx descrire la forme du roy
Charlemaigne quantite et qualite dicesluy.

CComment l'auteur descript la grandeure et
qualite du noble et vaillant roy Charlemai/
gne aucunes meurs et conditions.

Cronique de turpin



Le noble roy Charlemaigne auoit les cheueux bruns es tant rouge en la face: & ayant le corps decent et conuenable Il estoit de toutes bônes formes Touzefois il auoit la veue cruelle: tellement que ceulz qui le regardoient estoient espouantez Sa statutre estoit lôgue de huit pieds et auoit les espaules tresslarges: les rains bien creusez: et

le ventre de bonne grandeur Il auoit les bras gros et les cuisses semblablement: et si estoit fort et puissant en tous ces membres Il auoit une legierete merveilleuse en combatant: et estoit aspre cheualier en armes Sa face estoit de la longueur dune paulme et demye: & estoit sa barbe longue dune paulme semblablement & en uiron demye: et auoit le frond de la largeur dung pied: et estoient ses yeulx dung Lyon rouges et scintillans comme deus yeulx rouges charbons vifs et ardans Les sourcils de ces deus yeulx contenoient demye paulme en longueur: et estoit tel que chascun estoit espouante incontinent quâl il le regardoit en sa fureur les yeulx ouuerts Aulchun ne pouoit estre constant et arresie devant son regard throsne & tribunal: pour ce quil eust gette sa veue sur lui La ceinture de laquelle il estoit ceint ou le brauldrer contenoit huit paulmes quant elle estoit estandue sur lui en oustie les courtoyes qui pendoyent en bas Il mangedoit peu de pain a son dinner: mais assez chair Cestassauoit la quarte partie dung mouton ou deus geaines ou une bonne oye ou une espace de pourceau: ou ung paon ou une grue ou ung lieure tout entier Il beuoit peu de vin: et leau quil beuoit il la prenoit sobrement Le noble roy Charlemaigne preux & vaillant estoit si fort et de si incruelle puissance quil mettoit a mort par ung seul coup de son espee ung cheualier armé de ces ennemys assis sur ung cheual: et le dis

uisoit en deuy pârs depuis le sommet de la teste iusques aux cufs
ses; non pas le cheualier seulement; mais son cheual aussi/ qui es
toit vne force merueilleuse que dieu lui auoit donnee comme son
peult croire pour subiuguer les infidelles de la foy. Il estoit
quatre fers de cheual ensemblement avec ces deuy mains; & cela
faisoit legierement; & esleuoit par moult grâde legierete dune seul
le main vng cheualier tout armé; & le tenoit tout droit demeurât
sur la paulme de sa main; & ainsi le tenoit depuis tierce iusques à
sa teste. Le noble roy dessusdict estoit abandonne & tressarge à fai
re dons & presens; lequel faisoit tresbonne iustice; car iuste estoit &
equitable en toutes modes de iugement; bien parlant & cleremēt.
Il portoit sa royalle couronne & son sceptre dor de vraye dilection
& droitice aux quatres festes solennelles par le cours de l'annee
mesmement quant il tenoit sa court en Espagne. Cestassauoit
au iour de sa natuure nostre seigneur Jésuchrist. à la sainte feste
de pasques: au tour de la mission du saint esperit/ qui est la pente
couste. & au iour de la feste du benoist saint Jacques. Son espee
es toit tousiours portee devant son tribunal toute nue à la manie
re imperiale. Autour de son sict par toutes ses nuyctz continues
les vngtz fors chrestiens estoient constituez pour le garder:
& estoient quarante qui le conseruoient durant la premiere vigile
de la nuyct; desquelz vingt estoient à sa teste; & vingt à ses pis
edz; & vingt à sa deptre & autres dip a la senestre; lesquelz tenoyent
en leurs deptres mains lespee toute nue; & en la senestre vne chan
delles ardante qui point nestoit estacie. En celle maniere autres
quarante faisoient la seconde vigille; & autres quarante la trois
iesme vigille: iusques au iour leue ce pendant que les autres dor
moient. Pour en general parler du roy charlemaigne cestoit vng
prince moult triumphant preux & hardy vaillant & fort; qui total
lement mettoit & exposoit son corps en dangier de mort; tous ces
biens tresors & richesses & pareillement tous ces cheualiers: sem
blablement peuples & subjectz; non tant seulement les subjectz
mais de toutes condicions & manieres; & pareillement tous autres
estatz tant ceulz qui concernent l'estat de l'esglise; & tous autres

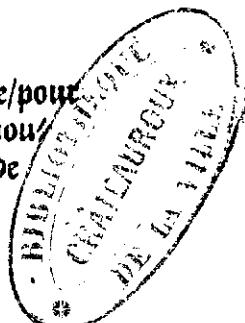
Cronique de turpin

princes et seigneurs cheualiers & gens darmes tant de pied que de cheual pour le soustienement de la sainte foy catholique augmentation d'icelle et pour tousiours la multiplier contre l'intention des ennemis de Jesuchrist papens & infideles turcz & mescreans/ qui en son temps mesme estoient au pays despaigne gastat et pilant toute la terre des chrestiens & mesme ment en galice/ ou il monstra quelle deuotion il auoit a nostre sauveur Jesuchrist/ et a monsieur saint Jacques l'apostre comme vous auz veu en hystoire presete ou veritez en la lisant. Mais si vous doullez plus amplement ouyr narrer les gestes faictz et excellences d'icelluy pour y prendre bon enseignement plaisir et recreation/la chose trop seroit penible pour tant de nobles faictz reciter/ car on vous pourroit escriptre comme galafre admiral de la ville de tollette le para et adorna de l'habit militaire du temps quil estoit en son enfance mis en epil et le tint en son pasquier et comment aussi ledict charlemaigne pour lamour du dessusdict galafre tua puis apres & mist a mort par bataille le grant bracinard qui estoit vng roy tressier et orguiliouse des mescreans & infideles d'icelluy galafre mortez ennemis. Vous pouez auoir ouyr reciter celle bataille merueillouse ou vous auuez veu par escript en aucuns autres liures/et pourtant ie men tayse. Je laisseray semblablement la maniere comment le noble charlemaigne conquesta et acquist terres diuerses villes et citez par sa vaillance et prouesse & les assubieit au nom de la trinite pere filz et saint esperit: et aussi comment il institua par le monde maintes abbayes & esglises / mist et colloqua plusieurs corps des saintz et enchassa maintes belles reliques en or et ars gent richement et par moult gros despens apres quil les eut leuees de terre/et comment il fut fait empereur de romme/esleu (comme ie crois) diuinement et par la grace de dieu/et alla en la sainte terre devoir et visiter le saint sepulchre de nostre seigneur en moult grande deuotion de cuer et reuerence: et comment il apporta avec lui le saint bois precieux de la croix de Jesuchrist; ou il pendit pour nostre redemption: par lequel les choses il enrichit maintes esglises. Toutes ces choses ay laissees a cause de briefuite & aussi que vous les auiez peu devoir ailleurs et en plusieurs liures. Qui

toutes les histoires de charlemaigne voulroit descripte plus tost
 faul droit la main et la plume que la matiere de ses nobles faictz
 gestes & prouesses: par lesquelles tant est loue que son bruyt court
 et vaste par toutes les nations du monde tant infideles que chres-
 tiennes: car non seulement les chrestiens: mais aussi les turcs et
 ennemis de la foy congnoissent ses perfections et le bon zele quil
 auoit a nostre seigneur. Je veulx maintenant mettre fin a mon
 petit ouevure: lequel iay fait et compise par ma briesue transla-
 tion de latin en vulgaire françois a l'honneur de dieu premiere-
 ment: de la glorieuse vierge marie sa mere et de monsieur saint
 jacques l'apostole comme vous avez veu au commencement: & puis
 apres pour l'introduction de tous nobles lecteurs qui en lisant les
 choses cy dedans contenues pourront devoir la maniere comment
 ilz se doyent gouerner et regir en tous nobles faictz darmes et
 eulx disposer comme bras champions de Jeschrist a aller sur
 les infideles pour conquester les terres des chrestiens: qui puis peu
 de temps en ca ont este perdues prises et rauies par turcs & sarras-
 zins: car en ce faisant ilz en seroyent grandement remunetez fas-
 sus en la gloire celeste comme sont maintenant ceulx qui mouru-
 rent pour la foy en espaigne et a roncevaux en lost et exercite du
 noble charlemaigne: car nous pouons piteusement croire que toz
 ceulx qui sont mors pour cest affaire sont sauvez lassus en para-
 dis & participent au loyer des bieneurs lequel nous voulz doner
 le pere le fiz et le benoist saint esprit. Amen.

CIcy est la fin de l'histoire du noble Charlemaigne roy de franz-
 ce et empereur des Allemaignes/ qui conquista les Espaignes/ et
 mesmement le pays de galice ou repose le corps du benoist saint
 jacques l'apostole.

CImprime a Paris par maistre Pierre Videloue/pour
 honnestie personne Regnault chauldiere demou-
 tant a la rue saint Jacques/a enseigne de
 l'homme sauvage/ Le huitiesme iour
 de Juin mil cinq cens. pp vii.





1











639-

